



Federal Union of European Nationalities
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V.
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

42nd FUEN-Congress on Nationalities from 7th -11th May 1997
42e Congrès des Nationalités du 7 au 11 mai 1997
42. Nationalitätenkongreß vom 7. - 11. Mai 1997
42-й Конгресс национальностей ФСЕНМ 7 - 11 мая 1997г.

MINORITY and MAJORITY - PARTNERS for EUROPE
MINORITES/MAJORITE - PARTENAIRES pour l' EUROPE
MINDERHEIT und MEHRHEIT - PARTNER für EUROPA
НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕНЬШИНСТВА И МАЖОРИТАРНЫЕ НАЦИИ —
ПАРТНЕРЫ ПО ЕВРОПЕ

DOCUMENTATION

PÖRTSCHACH 1997

Welcome and opening of the Congress:

- Romedi Arquint, FUEN President D 6

Welcoming words

- State Minister Dr. Christoph Zernatto; Carinthian state government D 8

Speech on basic principles:

MINORITY and MAJORITY—PARTNERS FOR EUROPE

- Prof Asbjørn Eide, UN-Commission of Human Rights, Geneva GB 11
- The political representation and participation of ethnic groups',
- Dr Joseph Marko, University of Graz D 15

Introduction to the topics in workshops

Introductory speeches:

- Mustafa Bey Dzhemilev, President of Medzhlis of the Crimean Tartars, Simferopol GB 31
- Nanti Olip, representative of the Council of Carinthian Slovenes, Klagenfurt GB 36
- Anke Spoorendonk, delegate of the Southern Schleswig Electors' Association D 41
(SSW) in Schleswig-Holstein state government in Kiel, Germany

Workshop I

Legally supported representation of ethnic groups
in general representation

Chairman:

- Dr Stefan Troebst, European Centre for Minority Issues (ECMI), Flensburg

Workshop II

Self-organisation of the ethnic group in the form of public representation
bodies (minority mandate)

Chairman:

- Dr Stefan Oeter, Max Planck institute for public law and administration in Heidelberg D 44

Introductory speeches

- The Bretons in France, MP Jean Yves Cozan / Pierre Lemoine F 58
- The Hungarians in Romania, MP Ferenc Pécsi D 61

Discussion and resolutions on the workshop results

Presentation:

- Prof. Dr. Silvo Devetak, International Scientific Conference Minorities
for Europe of Tomorrow ISCOMET Maribor

FUEN-Now Actuel No. 60 1997-07

GB,F,D,RUS 64

Resolutions

GB,F,D,RUS 77

Registered participants

D 99

Discours de bienvenue et ouverture du congrès:

- Romedi Arquint, Président de l'UFCE D 6

Allocutions de bienvenue:

- Le Ministre-Président, Dr. Christoph Zernatto; Gouvernement régional de Carinthie/Klagenfurt D 8

Rapports généraux:

- Minorités/majorité - Partenaires pour l'Europe
- Prof. Asbjørn Eide; UN / Geneva GB 11
- La représentation politique et la participation des communautés ethniques,
- Dr Joseph Marko; Graz D 15

Présentation des thèmes de travail en ateliers**Rapports introductifs:**

- Mustafa Bey Dzhemilev, Président de la „medzhlis„ des Tatars de Crimée; Simferopol GB 31
- Nanti Olip, Dirigeant du Conseil des Slovènes de Carinthie; Klagenfurt GB 36
- Anke Spourendouk, Elue représentant le groupement d'électeurs du Sud-Schleswig (SSW) à la Diète du Schleswig-Holstein (Kiel) D 41

Atelier I:

La représentation garantie par la loi des communautés ethniques
dans les assemblées élues (mandats de minorités)

Animation:

- Dr Stefan Troehst, European Center for Minority Issues (ECMI), Flensburg

Atelier II:

Organisation autonome des communautés ethniques
sous forme de représentation publique

Animation:

- Dr Stefan Oeter, Institut de Droit public et de Droit international »Max Planck«, Heidelberg D 44

Rapports introductifs:

- Les Bretons en France, MP Jean Yves Cozan / Pierre Lemoine F 58
- La communauté hongroise en Roumanie D 61

Résultat des ateliers: discussion et amendements**Animation:**

- Prof. Dr. Silvo Devetak, International Scientific Conference Minorities
for Europe of Tomorrow (ISCOMET) Maribor

UFCE-Actuel No. 60 1997-07

GB,F,D,RUS 64

Résolutions

GB,F,D,RUS 77

Participants

D 99

Begrüßung und Eröffnung des Kongresses

- Romedi Arquint, FUEV-Präsident D 6

Grußworte

- Landeshauptmann Dr. Christoph Zernatto; Kärntner Landesregierung / Klagenfurt D 8

Grundsatzreferate

- »Minderheit und Mehrheit - Partner für Europa«
- Prof. Asbjørn Eide, UNO-Kommission für Menschenrechte, Genf GB 11
- »Die politische Repräsentation und Partizipation von Volksgruppen«
- Dr. Joseph Marko; Universität Graz D 15

Einführung in die Thematik der Arbeit in den Workshops**Einleitungsreferate:**

- Mustafa Bey Dzhemilev, Präsident der »Medzhlis« der Krimtataren; Simferopol GB 31
- Nanti Olip, Obmann des Rates der Kärntner Slowenen; Klagenfurt GB 36
- Anke Spoorendonk, Abgeordnete des Südschleswigschen Wählerverbandes (SSW) im schleswig-holsteinischen Landtag in Kiel D 41

Workshop I:

Gesetzlich garantierte Vertretung der Volksgruppen
in allgemeinen Vertretungskörpern (Minderheitenmandat)

Moderator:

- Dr. Stefan Troebst, European Center for Minority Issues (ECMI); Flensburg

Workshop II:

Selbstorganisation der Volksgruppe
in Form öffentlich-rechtlicher Vertretung

Moderator:

- Dr. Stefan Oeter, Max-Planck-Institut für öffentliches Recht und Völkerrecht D 44

Einleitungsreferate:

- Die Bretonen in Frankreich, MP Jean Yves Cozan/i.V. Pierre Le Moine F 58
- Die Ungarn in Rumänien, MP Ferenc Pécsi D 61

Diskussion und Verabschiedung der Workshops-Ergebnisse**Vorstellung:**

- Prof. Dr. Silvo Devetak, International Scientific Conference Minorities for Europe of Tomorrow (ISCOMET) Maribor

FUEV-Aktuell Nr. 60 1997-07

GB,F,D,RUS 64

Resolutionen

GB,F,D,RUS 77

Registrierte Teilnehmer

D 99

Приветствие и открытие конгресса:

- Ромеди Арквинт, Президент ФСЕНМ D 6

Приветственные обращения:

- Премьер-министр земли д-р Кристоф Цернатто (Клагенфурт) D 8

Рефераты на основную тему:

- "Национальные меньшинства и мажоритарные нации — партнеры по Европе"
- Prof. Asbjørn Eide, UNO-Kommission für Menschenrechte, Genf GB 11
- "Политическое представительство и участие национальных меньшинств"
- Д-р Йозеф Марко (Грац) D 15

Тематическое введение в работу творческих семинаров-уоркшопов**Вступительные рефераты:**

- Мустафа Бей Джемилев, президент Меджлис крымских татар (Симферополь) GB 31
- Нанти Олип, председатель Совета словенцев земли Керnten (Клагенфурт) GB 36
- Анке Спурендонк, депутат союза избирателей Южного Шлезвига в ландтаге земли Шлезвиг-Гольштейн (Киль) D 41

Семинар-уоркшоп 1:

Законодательные гарантии политическогопредставительства национальных меньшинств в избираемых органах власти(Мандат национальных меньшинств)

Ведущий:

- Д-р Штефан Трёбст, Европейский центр по вопросам меньшинств ECMI (Фленсбург)

Семинар-уоркшоп 2:

Самоорганизация народностей черезобщественно-правовое представительство отделение общественного и международного

Ведущий:

- Д-р Штефан Этер, Институт Макса Планка, права (Хайдельберг) D 44

Вступительные рефераты:

- Бретонцы во Франции MP Jean Yves Cozan/i.V. Pierre Le Moine F 58
- Венгры в Румынии MP Ferenc Pècsi D 61

Обсуждение и подведение итогов семинаров-уоркшопов

- Prof. Dr. Silvo Devetak, International Scientific Conference Minorities for Europe of Tomorrow (ISCOMET) Maribor

ФСЕН-АКТУЭЛЬ No. 60 GB,F,D,RUS 64

резолюций GB,F,D,RUS 77

участников конгресса D 99



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
 Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
 Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
 Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Consultative Status
 to the Council of Europe
 and to the United Nations

Statut consultatif
 auprès du Conseil de l'Europe
 et des Nations Unies

Konsultativer Status
 beim Europarat
 und bei den Vereinten Nationen

The President • Le Président • Der Präsident
 Romedi Arquint Chapella / Susauna • CH - 7526 Cinnos-Chel • -41 - 81 - 854 17 22 • -41 - 81 - 854 01 89 (FAX)

Eröffnungsansprache des FUEV-Präsidenten

anlässlich des »42. Nationalitätenkongresses« in Pörschach am Wörthersee
 08. Mai 1997

Europa befindet sich gegenwärtig in einer Phase tiefgreifenden Wandels. Das Ende des kalten Krieges hat keine Beruhigung der politischen Lage zur Folge gehabt. Im Gegenteil: Im Osten und im Westen stellt sich die Aufgabe, „Europa neu zu denken“ und zu realisieren, mit ungewohnter Schärfe.

Zwar haben wir es weltweit nach wie vor mit machtpolitischen Auseinandersetzungen zu tun. Sicherheitsrisiken im herkömmlichen Sinne gibt es immer noch (Proliferation von Massenvernichtungswaffen, unkontrollierter Waffenhandel). Der zwischenstaatliche Krieg klassischen Zuschnitts ist jedoch praktisch von der Bildungsfläche verschwunden. Zunehmend ist hingegen die Zahl der Bürgerkriege. Für 1995 sind vom internationalen Friedensforschungsinstitut in Stockholm SIPRI 30 Kriege gezählt worden, die zu dieser Kategorie gehören. Das Neue und Ungewohnte dabei: Europa hat heute gleichviele Konflikte wie Zentral- und Südamerika!

Mehrheitlich geht es in Europa um Auseinandersetzungen mit ethnischem Hintergrund. Allen gemeinsam ist das: die Zivilbevölkerung treffende unsägliches Leid durch Gewalt, ethnische Säuberungen, Terror.

Die Suche nach einer neuen Ordnung in Europa ist die Suche nach neuen Formen kollektiver Geborgenheit. „Geborgenheit“ für kollektive Gemeinschaften, Geborgenheit für Minderheiten innerhalb der staatlichen Grenzen, Geborgenheit für die Staaten in einem neu zu denkenden Europa, Geborgenheit in einer vom Globalisierungsdruck und einem oft damit verbundenen Demokratiedefizit geprägten Welt: Eine Aufgabe, der sich die FUEV als Dachverband der nationalen Minderheiten Europas stellt. Eine prioritäre Aufgabe jedoch in erster Linie für Recht und Politik. Diese gilt es auf den verschiedenen institutionellen Ebenen zu lösen:

Im internationalen Bereich: UNO. Ich freue mich insbes. Sie Prof. Asbjørn Eide als Referenten begrüßen zu können. Sie werden uns informieren über den Stand der Arbeiten dieser internationalen Organisation im Bereich der Minderheitenschutzrechte.

Im Europarat werden im Verlaufe dieses Jahres die Rahmenkonvention und Charta in Kraft gesetzt werden. Ich begrüße recht herzlich auch den Vertreter des Europarates unter uns, Herrn Frank Steketeer.

Von Bedeutung sind auch die bilateralen Abkommen, die Monitoring-Einrichtung des Europarates, die parlamentarische Versammlung der EU, die Arbeit des Hochkommissariates für nationale Minderheiten der OSZE ua.

Auf staatlicher Ebene kommt (neben andere Faktoren, wie der Frage nach der regionalen und lokalen Autonomie, der zentralistischen oder föderalen Staatsaufbau und nicht zuletzt die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen) dem Verfassungs- und gesetzgeberischen Bereich eine bedeutende Ordnungsfunktion zu. Damit eine nationale Minderheit in ihrem Staat die zur freien Entfaltung notwendige „Geborgenheit“ erfahren darf, sind die Rahmenbedingungen in Verfassung und Gesetz von entscheidender Bedeutung.

Die FUEV als Vertreterin von heute an die 70 nationalen Minderheiten verfolgt hier eine Strategie der „flexible response“ (entschuldigen Sie bitte den Vergleich mit einem Begriff aus der militärischen Welt).

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41 D - 24939 Flensburg
 Tel: -49 - 461 - 12 8 55 Fax: -49 - 461 - 18 07 09

Bankkonto: Union Bank Flensburg • BLZ 215 201 00 • Kto.nr. 00 120 84

Sie kann keine Patentrezepte für die Lösung der Fragen anbieten, die sich in den einzelnen Staaten für das Zusammenleben der Mehrheit mit den Minderheiten stellen. Zu verschieden sind die geschichtlichen und aktuellen Hintergründe, die sprachlich-kulturellen Gegebenheiten und die politischen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, als dass man sie über einen Leisten schlagen könnte. Die Botschaft der FUEV an die nationalen Minderheiten und an die Staatsorgane muss die der angepassten und situationsspezifischen Lösungsansätze auf der Basis der grundlegenden Menschenrechte und rechtsstaatlicher Praxis sein.

Wir alle sind gespannt auf die Ausführungen von Prof. Marko, der in diesem Bereich eine Auslogeordnung vornehmen wird und uns die verschiedenen Lösungsansätze aufzeigen wird, die jeder Minderheit ein gewissermassen massgeschneidertes Kleid verordnen können.

Grundlegender methodischer Ansatz für die FUEV ist und bleibt der Dialog, grundlegende inhaltliche Stossrichtung diejenige der kritischen Loyalität als Staatsbürger und Staatsbürgerin. Der Wille zum Zusammenleben in einem staatlichen Gebilde muss von dem Gefühl und dem Bewusstsein getragen sein, den andern nicht als fremd und gefährdend, sondern als loyalen Mitbürger und Mitbürgerin zu erleben - darüber haben wir letztes Jahr in Timisoara unter dem Motto: „Die Vielfalt der Kulturen - der Reichtum Europas“ geredet -; die gegenseitige Respektierung und Achtung, die Bereitschaft zur gemeinsamen Konsensfindung und damit auch zum nie voll befriedigen könnenden Kompromiss gehören wesensmässig mit dazu.

In den nächsten zwei Tagen gehen wir gemeinsam dem Rechts- und Freiheitsraum nach, der den nationalen Minderheiten zugestanden werden muss, damit diese ihre eigene sprachliche und kulturelle Identität pflegen und wahren können. Überall wo dieser nicht gegeben ist, erleben wir kompensatorisches Ausweichen auf ideologische, emotionale, ethnische, religiöse Bereiche: Allesamt sind einem friedlichen und geordneten Zusammenleben zwischen Minderheiten und Mehrheitsbevölkerung abträglich und kontraproduktiv.

Für die Schaffung der erwähnten Rahmenbedingungen sind immer die Mehrheiten in den jeweiligen Staaten zuständig und verantwortlich.

Deshalb freut es mich ausserordentlich, dass neben den Vertretern der Minderheitenorganisationen auch **Vertreter der Staatsorgane** und Regierungen unter uns weilen, um an diesem Dialog zu partizipieren. Hervorheben möchte ich an dieser Stelle die Vertreter des Gastlandes Österreich und des Bundeslandes Kärnten, die nicht zuletzt auch am Gelingen unseres Kongresses und der Delegiertenversammlung beteiligt sind. Österreich ist nicht nur bemüht, die Tradition der in vielfacher Hinsicht heute noch beispielhaften Ordnung des Zusammenlebens in einer multikulturellen Gesellschaft der Vorkriegszeit unter veränderten Bedingungen zu aktualisieren, Österreich spielt auch in den europäischen Bemühungen um eine Verstärkung der Rechtsinstrumente zugunsten der nationalen Minderheiten eine führende Rolle. An vorderster Front stehen bei diesen Fragen natürlich die betroffenen nationalen **Minderheiten** selber. Auch bei ihnen gibt es und muss es Diskussionen über das eigene Selbstverständnis geben, zentral muss der Wille nach dem Konsens sein für die Formulierungen der eigenen Bedürfnisse nach aussen. Denn nur allzugerne benützen Mehrheiten die Uneinigkeit der nationalen Minderheiten zu der altbewährten „Divide et impera“-Strategie. Hüten müssen sie sich vor Polarisierungen. Dazu gehören die Vorwürfe, die sich in Stichworten wie demjenigen der Ghettoisierung oder der Assimilation verdichten. Beides gehört dazu: die Möglichkeit der selbsttätigen Arbeit nach innen und diejenige der Öffnung nach aussen. Dieses Spannungsfeld hat jede Volksgruppe auszuhalten und zu leben.

Wir werden morgen anhand einiger exemplarischer Beispiele konfrontiert werden mit der Vielfalt an Situationen und Bedingungen, unter welchen nationale Minderheiten vom Atlantik bis an den Kaukasus leben.

An dieser Stelle möchte ich nur eine erwähnen: **Die Krimtataren** mit ihrer leidvollen Geschichte, die 1944 mit der zwangsweisen Aussiedlung gipfelte und Ende der 80er Jahre mit der Rückkehr von bis anhin an die 300 000 Menschen einen Neuanfang nahm. Wirtschaftliche Not, die Suche der Heimat in der inzwischen von andern Menschen bewohnten Heimat, die politisch unsicheren Verhältnisse ohne jegliche Rechtsansprüche: *Herr Demilev*, ich freue mich sehr, Sie als unerschrockenen Kämpfer für die Rechte Ihres Volkes, als Verfechter der Menschenrechte schon in kommunistischer Zeit (der dies mit 16 Jahren Gefängnis bezahlen musste) und als unbeirrbaren Kämpfer für die Rechte Ihres Volkes in einer nicht weniger schwierigen Zeit heute. Ich freue mich, Sie und die Delegation aus der Krim unter uns begrüßen zu dürfen.

Ich erkläre damit den 42. Internationalen Kongress der FUEV als eröffnet.

LH-Redeunterlage

zur

**Eröffnung des 42. FUEV-
Nationalitätenkongresses
am 8. Mai 1997, ab 14.00 Uhr, in Pörtlach**

Sehr geehrte Damen und Herrn,
geschätzte FUEV-Delegiertenversammlung,
verehrte Vertreter von Minderheitenorganisationen
aus über 29 Staaten in Europa - hohes Präsidium !

Es freut mich aus gegebenem Anlaß heute ganz besonders, aus der Reihe der wichtigen europäischen NGO's die größte Volksgruppen-Dachorganisation in Europa, nämlich die FUEV, hier bei uns in Kärnten willkommen zu heißen.

Angesichts einer eigenen Volksgruppe im Land ist unser Bemühen um einen gedeihlichen Dialog in Kärnten seit Ende der Achtziger und zu Beginn der Neunziger Jahre von solchen vertrauensbildenden Maßnahmen geprägt, die die Weiterentwicklung des Volksgruppenschutzes und die Stärkung der Toleranz fördern.

Hellwach in unserer Erinnerung ist der leidvolle Krieg im ehemaligen Jugoslawien; diese schmerzlichen Erfahrungen der jüngsten Vergangenheit haben uns nur wenige hundert Kilometer von hier entfernt vor Augen geführt, wie notwendig es für eine gesicherte friedliche Zukunft ist, sich mit der Thematik um Minderheiten in einem sich immer noch neu strukturierenden Europa zu befassen.

Die Idee der FUEV zum gemeinsamen Agieren und die Bereitschaft der einzelnen Volksgruppen zur Kooperation finden meine volle Unterstützung, da sie diesem Umstand

Rechnung tragen und ermöglichen, *volksgruppenspezifische* Anliegen im größeren Rahmen erkennen zu lassen und zu behandeln.

Daraus resultiert auch unser gemeinsames Pflichtbewußtsein und Verständnis, sich in Solidarität zu üben und gemeinsam um Belange und Anliegen anderer Volksgruppen zu bemühen; so etwa wie die Südtiroler, die die Anliegen der Kärntner Slowenen unterstützen, aber auch die Kärntner Slowenen die für die Anerkennung der Deutschsprachigen in Slowenien eintreten.

Dieses Anliegen, das das Land Kärnten u.a. mit der Volksgruppe teilt und andere vertrauensbildende Aktivitäten, stehen in unmittelbarem Einklang mit dem Bemühen der Föderalistischen Union, um eine gedeihliche und friedensstiftende Arbeit in Europa.

Deswegen erfüllt es mich heute mit großer Freude, daß seit 1958 (Innsbruck) und 1977 (Eisenkappel) dieser Kongreß zum dritten Mal in Österreich bzw. zum zweiten Mal in Kärnten stattfindet, da mit diesem Themen-Schwerpunkt auch das Bekenntnis zum freundschaftlichen Dialog zwischen den beiden in Kärnten beheimateten Volksgruppen unterstrichen wird.

Seiner Vorbildwirkung bewußt, ist das Land Kärnten erst kürzlich der Einladung zum Beitritt der FUEV gefolgt und das Kollegium der Kärntner Landesregierung hat in der Regierungssitzung vom 29. April d. J. den einstimmigen Beschluß gefaßt, künftig als korrespondierendes Mitglied, dem Beispiel der autonomen Provinzen Bozen-Südtirol, Trentino-Südtirol und des Landes Schleswig-Holstein folgend, die friedensstiftende Arbeit zur Weiterentwicklung des europäischen Volksgruppenschutzes der FUEV zu unterstützen.

Sehr geehrte Festversammlung !

Aufgrund ihrer Bemühungen um den europäischen Minderheitenschutz ist die FUEV im Laufe ihres Bestehens seit 1949, durch ihr konsequentes Bekenntnis zu Demokratie und Recht und durch ihre beharrliche Arbeit zu einem respektierten Gesprächspartner der Regierungen und Parlamente in vielen Staaten Europas gewachsen. Auch das Land Kärnten hat sich auf internationaler Diskussionsebene als verlässlicher Gesprächspartner erwiesen.

Setzen wir gemeinsam neue Akzente an der Schwelle ins dritte Jahrtausend und machen wir uns nach dem Motto dieses Kongresses

*"Minderheit und Mehrheit -
zu Partnern für ~~unsere~~ Europa."*

In diesem Sinne wünsche ich der Veranstaltung einen guten Verlauf und erkläre den 42. FUEV-Nationalitätenkongreß in Pörschach als eröffnet.



**UNIVERSITY
OF OSLO**

11

**Asbjørn Eide, Director
NORWEGIAN INSTITUTE
OF HUMAN RIGHTS**
Grensen 18
N-0159 Oslo
NORWAY

Telephone: +47 22 42 13 60
Telefax: +47 22 42 25 42
E-mail: asbjorn.eide@nihr.uio.no

Minority and Majority - Partners for Europe

Elements of the presentation by Asbjørn Eide.

Minority and Majority - Partners for Europe

Elements of the presentation by Asbjørn Eide.

The presentation will proceed in four stages:

1. *Some brief reflections on recent and current ethnic conflicts; the need for constructive solutions*
2. *The tension between ethno-nationalism and minority protection*
3. *Examination of the visions contained in European and global instruments:*
4. *A menu for peaceful accomodation.*

The examination (under part 3) of visions contained in European and global instruments will focus on the following:

a. Starting with the preamble of the European Framework Convention:

' Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage; Considering that one of the methods by which that aim is to be pursued is the maintenance and further realisation of human rights and fundamental freedoms;...Being resolved to protect within their respective territories the existence of national minorities; ..Considering that the upheavals of European history have shown that the protection of national minorities is essential to stability, democratic security and peace in this continent; Considering that a pluralist and genuinely democratic society should not only respect the ethnic, cultural, linguistic and religious identity of each person belonging to a national minority, but also create appropriate conditions enabling them to express, preserve and develop this identity; Considering that the creation of a climate of tolerance and dialogue is necessary to enable cultural diversity to be a source and a factor, not of division, but of enrichment for each society;

Considering that the realisation of a tolerant and prosperous Europe does not depend solely on co-operation between States but also requires transfrontier co-operation between local and regional authorities without prejudice to the constitution and territorial integrity of each State;

b. taking into account the vision of the OSCE (formerly CSCE) Copenhagen document 1990, under point 30:

'The participating states recognise that the questions relating to national minorities can only be satisfactorily resolved in a democratic political framework based on the rule of law, with a functioning independent judiciary. This framework guarantees

full respect for human rights and fundamental freedoms, equal rights and status for all citizens, the full expression of all their legitimate interests and aspirations, the implementation of legal rules that place effective restraints on the abuse of governmental power, political pluralism and social intolerance.'

c. and finally reminding ourselves of the statement in the preamble of the United Nations' Declaration on the Rights of Persons belonging to National or Ethnic, Religious or Linguistic Minorities:

'Considering that the promotion and protection of the rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities contribute to the political and social stability of States in which they live, and emphasizing that the constant promotion and realization of the rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities, as an integral part of the development of society as a whole and within a democratic framework based on the rule of law, would contribute to the strengthening of friendship and cooperation among peoples and States.'

Under point-4, it will be observed that human rights are essentially individualistic, but the existing global order is based on the existence of sovereign states as the foundation of that order. States are collectivities and have rights and duties in the international order. Inside states there are, primarily, individual human rights. However, over time it has been recognised that the state is obliged to recognise the existence and identity of groups. A considerable development has taken place which requires the state to recognise groups as collectivities in order to ensure that individuals belong to such groups can enjoy their identity, language and culture. There are, on the other hand, certain limits that have to be recognised, both by minority groups and by states. The main limit is that groups can never be allowed to exercise their autonomy or their culture in such a way that it violates individual human rights of their own members, or other persons living in society.

In plural societies, there must be equality in the common domain with acceptance of diversity in the separate domains. The "separate domain" is that reserved to the minority or its members to protect its identity as a group, and has now found detailed expression in the Declaration on the Rights of Persons Belonging to National or Ethnic, Religious and Linguistic Minorities, The "common domain" includes all other aspects of social life which is subject to regulation by the authorities.

Group accommodation must respect the overriding principles of universal human rights, in particular the principle of non-discrimination and equality in the common domain. While ensuring equality and non-discrimination, measures should be taken to allow for pluralism in togetherness by protecting the existence and promoting conditions for the preservation and development of separate group identities, provided it is done in an open and flexible way which makes it possible for every individual to decide to which identity to which to belong. Under some circumstances, the best approach to pluralism might be to provide for some degree of territorial autonomy, but this should be done with great caution.

International standards, taken as a totality, seeks to balance the integrity of the national society with openness, freedom and cultural pluralism. It requires the existence of conditions facilitating multi-cultural identities within the national society and extensive autonomy both for the individual and for the group. The territorial integrity of the existing, sovereign states shall be respected, and can be changed only by mutual consent which takes into account also the necessary arrangements for minority protection within the new entities arising from changes of territory.

In conclusion, therefore, the modalities of accomodation include the following:

(a) Group accomodation must respect the overriding principles of universal human rights, in particular the principle of non-discrimination and equality in the common domain.

(b) While ensuring equality and non-discrimination, measures should be taken to allow for pluralism in togetherness by protecting the existence and promoting conditions for the preservation and development of separate group identities, provided it is done in an open and flexible way which makes it possible for every individual to decide to which identity to which to belong.

(c) Under some circumstances, the best approach to pluralism might be to provide for some degree of territorial autonomy, but this should be done with great caution.

ZUR POLITISCHEN REPRÄSENTATION UND PARTIZIPATION VON ETHNISCHEN GRUPPEN

Joseph MARKO/Graz

Wenn ich heute zur Thematik der politischen Repräsentation und Partizipation von ethnischen Gruppen als notwendigen Elementen eines modernen europäischen Minderheitenschutzes spreche, so ist dies leider keineswegs selbstverständlich, gerade auch in Österreich nicht, wenn Sie an die Entscheidung des österreichischen Verfassungsgerichtshofes zur Koroška Enotna Lista denken, die einen zwiespältigen Eindruck hinterläßt: So hat der Verfassungsgerichtshof unter Bezug auf das positive österreichische Verfassungsrecht kategorisch verneint, daß aus irgendeiner der einzelnen verfassungsrechtlichen Bestimmungen, die sich auf den Schutz von nationalen Minderheiten bzw. Volksgruppen beziehen, ein "spezielles" Recht auf Repräsentation in einem allgemeinen Vertretungskörper abzuleiten wäre, doch - und dies ist als sogenannte "verfassungsrechtliche Wertentscheidung zugunsten des Minderheitenschutzes" in die Lehrbuchliteratur eingegangen - hat er dann sozusagen als "Trostpflaster" ausgeführt, daß "die vom Verfassungsgesetzgeber dem Minderheitenschutz zugemessene Bedeutung ... bei Regelungen, die die Stellung einer Minderheit innerhalb anderer gesellschaftlicher Gruppen betreffen, eine sehr differenzierende Abwägung [verlangt]. Eine mehr oder minder schematische Gleichstellung von Angehörigen der Minderheiten mit Angehörigen anderer gesellschaftlicher Gruppen wird der verfassungsgesetzlichen Wertentscheidung nicht immer genügen können. Je nach dem Regelungsgegenstand kann es der Schutz von Angehörigen einer Minderheit gegenüber Angehörigen anderer gesellschaftlicher Gruppen sachlich rechtfertigen oder sogar erfordern, die Minderheit in gewissen Belangen zu bevorzugen."

Mit diesem Erkenntnis ist der thematische Horizont meines Vortrages abgesteckt, der nicht nur eine mehr oder minder schematische Auflistung einzelner Rechtsinstrumente der Repräsentation und Partizipation im Vergleich europäischer Verfassungen sein soll. Zuoft noch wird der Minderheitenschutz aus einer "paternalistischen" Werthaltung heraus als "Gnade" gewährt und dabei auf die "Toleranz" als Grundlage bezug genommen. Vielfach gelten gerade unter Berufung auf das - wie Alexis de Tocqueville in seiner fundamentalen Untersuchung "Über die Demokratie in Amerika" gezeigt hat - der Demokratie inhärente Gleichheitsprinzip Rechte zum Schutz der Angehörigen oder der Minderheiten selbst als Gruppe als "spezielle" Rechte und damit Privilegien, die einer besonderen Rechtfertigung bedürften. Und nicht zuletzt werden Rechtsinstrumente, die die Repräsentation und Partizipation von ethnischen Gruppen am staatlichen Willensbildungs- und Entscheidungsprozeß ermöglichen, als "kollektive" Rechte

bezeichnet und dann in einer ideologisch konstruierten Gegensätzlichkeit von Liberalismus versus Kollektivismus als antiliberal und Verstoß gegen die jedem Einzelnen zustehenden Menschenrechte abgetan. Ist aber Minderheitenschutz per se nur kollektivistisch und - in einer Art Nullsummenspiel - jedenfalls eine Art von "reverse discrimination" ?

Worum es mir daher geht, ist - unter Einbeziehung der rechtsphilosophischen und ideologiekritischen Grundlagen - zu zeigen, daß Minderheitenschutz nicht nur aufgeklärte Toleranz erfordert, sondern gerade auch ein demokratisches Recht ist, sodaß Demokratie und Gleichheit - wenn man nicht ihre spezifische westeuropäische und angelsächsische philosophische Grundlage und institutionelle Ausprägung als universell geltend absolut setzt - gerade auch die politische Repräsentation und Partizipation von ethnischen Gruppen verfassungsrechtlich zu begründen vermögen. Aber selbst oder gerade unter den Bedingungen staatsbürgerlicher Rechtsgleichheit und demokratischer Herrschaftslegitimation kann es ebenfalls zu vielfältigen, mehr oder weniger offenen Formen von Diskriminierung kommen:

- So führt die individuelle Rechtsgleichheit unter den Bedingungen der freien Konkurrenz im sozio-ökonomischen bzw. gesellschaftlichen Bereich zur Verfestigung und Perpetuierung von de facto bestehenden Ungleichheiten, sodaß also eine ethnisch definierte Arbeitsteilung zwischen Zentrum und Peripherie nur durch sozialen Aufstieg unter der Vorbedingung der Assimilation überwunden werden kann, wie Volkszählungsstatistiken überall beweisen.
- Und im staatlichen Bereich kann das Dogma strikter individueller Rechtsgleichheit im Modell der Staatsbürgernation trotz der vorgeblichen ethnischen Indifferenz der citoyens antiliberal und antidemokratische Folgen haben. Das Spannungsverhältnis von Nation und Demokratie führt zu dem moralischen wie politischen und rechtlichen Dilemma, ob ethnisch definierte Differenz anerkannt werden soll oder nicht. Wird ethnische Differenz rechtlich nicht anerkannt, so hat das den Gleichheitssatz konkretisierende Diskriminierungsverbot die Wirkung eines Differenzierungsverbots nach ethnischen Kriterien. Die Wirkung im gesellschaftlichen Bereich ist wiederum assimilatorisch, da ethnische Differenz von seiten des Staates und Rechts nicht nur nicht gefördert, sondern sogar behindert wird. Menschen, die ihre Muttersprache, Sitten oder Kultur beibehalten wollen, wird gerade dies unter Berufung auf die Gleichheit aller Staatsbürger, die eben ethnische Indifferenz erfordere, verwehrt. In Wirklichkeit werden sie aber damit gezwungen, die ethnischen Merkmale der Mehrheitsbevölkerung zu übernehmen. Wird etwa, wie in der neuen bulgarischen Verfassung, dann sogar ein Verbot der Gründung politischer Parteien auf ethnischer Grundlage verfassungsrechtlich verankert, so werden die freiheitsbeschränkenden, antipluralistischen Konsequenzen dieses Modells ethnischer Indifferenz offen sichtbar. Und auch der französische conseil constitutionnel hat erst 1992 im Rahmen eines präventiven Normenkontrollverfahrens die Berufung auf ein "peuple corse" im

Autonomiestatut für Korsika unter Berufung auf die individuelle Rechtsgleichheit aller Staatsbürger für verfassungswidrig erklärt.

Hinter allen Vorstellungen ethnischer Indifferenz steht letztlich eine radikal individualistisch-liberale Philosophie, die die Bildung von ethnischen Gruppen prinzipiell ablehnt, da untestellt wird, daß diese sich sozusagen "naturnotwendig" immer feindlich gegenüberstehen und bekämpfen werden und damit die politische Einheit eines Staates bedrohen. Literarisch am eindrucksvollsten wurde dies wohl erst jüngst wieder von Justice Sandra O'Connor in der Entscheidung des amerikanischen Supreme Court "Shaw vs. Reno" formuliert, in der die Richterin mit dem drohenden Gespenst der "Balkanization" der amerikanischen Zivilisation argumentierte, um eine Wahlkreiseinteilung in North-Carolina für verfassungswidrig erklären zu können, die die Repräsentation dieses Bundesstaates durch einen zweiten (!) Afro-Amerikaner ermöglicht hätte.

Allerdings, wird ethnische Differenz als Ausdrucksform individueller wie kollektiver Identität auf der Grundlage einer kommunitarischen Philosophie auch rechtlich anerkannt, stellt sich das Problem, wie Gleichheit ohne Zwang zur Identität hergestellt werden kann. Werden dabei Gruppen in ihrer ethnischen Vielfalt als solche anerkannt, ergibt sich damit das Problem, das von Martha MINOW als "Dilemma der Differenz" charakterisiert worden ist: "When does treating people differently emphasize their differences and stigmatize or hinder them on that basis ? and when does treating people the same become insensitive to their difference and likely to stigmatize or hinder them on *that* basis ? ... The stigma of difference may be created both by ignoring and by focusing on it. "

Bedeutet also die rechtliche Institutionalisierung von Gruppenrechten ein ungerechtfertigtes Privileg für die Angehörigen ethnischer Gruppen und führt dies zur Diskriminierung aller anderen Staatsbürger, die nicht diesen Gruppen angehören, was in der amerikanischen Literatur und Judikatur bereits als "benign" bzw. "reverse discrimination" diskutiert und judiziert wird ? Oder werden durch die Gleichbehandlung von Differenz nicht vielmehr individuelle wie kollektive Identitäten verletzt, wie von der kommunitarischen Philosophie dargelegt wird ?

So stützt ein individualistischer Liberalismus den vorrangigen Geltungsanspruch individueller Grundrechte gegenüber Gruppen und ihren kollektiven Zielen gerade auf die staatliche Neutralität und eine "rationale Superiorität": Die Indifferenz gegenüber ethnischen Differenzen sei daher nicht nur der Preis für die Möglichkeit, Konflikte im Rahmen der Neutralität des Staates und seines Rechtes zu regeln, sondern diese ermögliche sogar erst Differenzen, insofern nur durch die staatliche Neutralität erst gesellschaftliche Wahlmöglichkeiten und damit

Entscheidungsfreiheit garantiert werde. Dem halten wiederum die Kommunitarier entgegen, daß der kulturelle Kontext als Sinnbezug zumindest genauso existentiell sei wie die von den Liberalen unterstellte Freiheit als "universelles Bedürfnis", ja daß Freiheit überhaupt nur eine leere Worthülse ohne die durch den kulturellen Kontext gebotene Orientierungssicherheit sei. Der Staat könne daher auch gar nicht neutral sein, vielmehr setze immer die Mehrheit ihre Wertvorstellungen durch. Die "Neutralität" des Liberalismus sei daher selbst nichts anderes als Ausdruck einer partikularen, nämlich der sog. "westlichen" Kultur, die sich als universell geltend ausbebe.

Sowohl das liberale wie sozialstaatliche Rechtsverständnis gehen aber von der Prämisse aus, daß die Gleichberechtigung innerhalb der bestehenden institutionellen Strukturen und der dadurch definierten Kultur erreicht werden kann. Solange diese aber als "Maßstab der Normalität" angesehen werden, sodaß Differenzen als Abweichungen gelten, solange wird in Wirklichkeit eine Anpassung an institutionelle Strukturen gefordert, deren Maßstäbe von den Vorstellungen der Minderheit weder beeinflußt worden sind noch beeinflußt werden können. Aber, eine andere Sprache zu sprechen ist nur deshalb eine Differenz und "Abweichung", weil dem unausgesprochen die Norm unterstellt wird, alle in einer Gemeinschaft hätten dieselbe Sprache zu sprechen. Bilingualismus beispielsweise wird dann zum "Recht" der Minderheit, die Sprache der Mehrheit lernen und verwenden zu müssen, um in den Genuß derselben Rechte und Leistungen zu kommen. Umgekehrt gilt es hingegen als unzulässiger Sprachenzwang, der ein vorgebliches "Recht der Mehrheit" verletzt, wenn die Erlernung einer Minderheitensprache - etwa in deren autochthonen Siedlungsgebiet - obligatorisch vorgeschrieben wird. Daß dies keine hochtheoretischen Erörterungen sind, hat ja nicht zuletzt die Diskussion und Novellierung des Kärntner Minderheitenschulgesetzes gezeigt.

Aber gibt es vor dem Hintergrund des bisher erörterten überhaupt so etwas wie ein "Recht der Mehrheit", das noch dazu demokratisch legitimiert ist, da ja gerade das Mehrheitsprinzip als sozialtechnisches Instrument Ausdruck des Ideals der Demokratie ist? Doch gerade das Mehrheitsprinzip als Instrument der Legitimation demokratischer Entscheidungsprozesse verdeckt auch eine doppelte Benachteiligung:

- So dürfen ethnische Partikularinteressen im Konzept der Nationalrepräsentation u. U. erst gar nicht artikuliert werden, wie die Beispiele Bulgarien und Frankreich schon gezeigt haben. In der Regel können sie aber auch nie durchgesetzt werden, da ethnische Gruppen im Nationalstaat in der Regel strukturelle Minderheiten und ihre Anliegen daher nicht mehrheitsfähig sind.
- Aber auch a-ethnische, "allgemeine" Probleme werden immer zugunsten der Mehrheit entschieden, da ja die Organwalter des Staates entgegen der Fiktion der ethnischen Indifferenz nicht wirklich ethnisch "neutral", sondern mehr oder weniger bewußt von ihrer Kultur geprägt

sind, und eben die Minderheit als "strukturelle Minderheit" auch nie die Chance hat, zur Mehrheit zu werden, außer durch territoriale Autonomiekonzepte, die ihr nach dem Prinzip divide et impera die Chance einräumen, selbst zur herrschenden Mehrheit in einem abgegrenzten Gebiet zu werden oder durch Sezession einen eigenen Nationalstaat zu errichten.

Gibt es daher überhaupt keinen Ausweg aus dem Dilemma der Differenz und der damit fixierten Mehrheits-/Minderheitsbeziehungen angesichts der Vorstellungen von einem nur aus einem "Naturrecht der Differenz" abzuleitenden "Recht der Mehrheit" und der damit verbundenen "Tyrannei der Mehrheit", wie der Titel eines von Lani Guinier 1994 herausgebrachten Buches provokativ lautet, deren Nominierung als assistant attorney general der human rights division des amerikanischen Justizdepartments nach dem Vorwurf, sie sei ein "Quota Queen", von Bill Clinton zurückgezogen worden war ?

Sieht man erst einmal ein, daß Differenzen nicht natürlich sind, sondern soziale Konstruktionen, mit deren Hilfe erst symbolische wie territoriale Grenzen festgelegt werden, so dürfen institutionell definierte Stereotype nicht als etwas ein für allemal Gegebenes unterstellt werden, so sind schließlich auch Gruppen und Kulturen einem beständigen Prozeß der Differenzierung und Integration in den Formen von Konflikt und Kooperation ausgesetzt, der letztendlich offen ist. Ein ein für allemal gegebenes Freund-Feind Verhältnis gehört daher eben nicht zum "Wesen" der Politik. Erst die Praxis der permanenten Ausübung der politischen Freiheitsrechte und die permanente Diskussion um ihre Voraussetzungen und Grundlagen ermöglicht daher, die Interdependenz von Menschenrechten, einer prozedural entsubstantialisierten Volkssouveränität und dem demokratischen Prinzip mit den Schranken der Geltung des Mehrheitsprinzips zu sehen. Weder formale, noch materiale, sondern erst institutionelle Gleichheit ermöglicht es daher den Angehörigen von Minderheiten, bei der Konstitution von Differenz als Betroffene mit gleicher Effektivität, d.h. unabhängig von der Magie der größeren Zahl, mitwirken zu können. Die Legitimationskraft des Mehrheitsprinzips hängt somit von der Bereitschaft der Mehrheit ab, immer wieder zugunsten der Minderheit zu verzichten. Nicht das Pochen auf das vermeintliche "Wir sind die Mehrheit"-Recht ist daher rational, sondern der Verzicht auf ein solches vermeintliches Recht, das unter dem Gesichtspunkt des wechselseitigen Respekts und der Anerkennung als Rechtsperson gar keines ist. Erst so kann die institutionell-strukturelle Verfestigung des Mehrheits-Minderheitsverhältnisses verhindert und damit die Beziehung von ethnischen Gruppen überhaupt auf eine andere Basis gestellt werden, wie das konkrete Beispiel der Schweiz zeigt, deren soziale und politische Stabilität auf einer politischen Kultur der Parität aufbaut, sodaß jedermann und jede Frau in jeder Frage in wechselnden Konstellationen heute in der Mehrheit und morgen in der Minderheit sein kann.

Doch sollen diese Überlegungen nicht in einem sozialmoralischen Appell nach dem Motto "seid nett zueinander" enden. "Unsere Aufgabe" ist vielmehr auch "eine juristisch-politische" und damit rechtstechnisch konstruktive "Aufgabe", wie Karl Renner in seinem Werk "Das Selbstbestimmungsrecht der Nationen" bereits 1918 formulierte. Wie kann daher "institutionelle Gleichheit" auch rechtstechnisch gesichert werden? Hier sind es vor allem Karl Renners bahnbrechende Untersuchungen vor dem Hintergrund des altösterreichischen Nationalitätenrechts, die auch konstruktive Lösungsmodelle für die Zukunft anbieten, um der Schere von Ghettoisierung und/oder Assimilation zu entgehen, die mit allen territorialrechtlichen Autonomiekonzepten und/oder der ausschließlichen Geltung von individuellen Grundrechten verbunden ist. So hat Renner mit dem Konzept der Kulturautonomie bzw. Selbstverwaltung auf personaler Grundlage ein rechtstechnisches Konzept entwickelt, das gerade für geographische Breiten östlich der Leitha und südlich der Mur, wo ethnische Gruppen nicht in territorialer Konzentration in einem Siedlungsgebiet leben, maßgeschneidert wäre. Doch ist die Erfüllung der Autonomiefunktion zuwenig, zu schnell wird Autonomie zur Einbahnstraße. Um der Schere von Ghettoisierung/Assimilation oder Sezession zu entgehen, ist es also notwendig darauf hinzuweisen, daß nur die Erfüllung beider Funktionen - von Autonomie und Integration - diesem Dilemma entgeht, daß also insbesondere alle möglichen Formen der Autonomie kein Ersatz für die politische Repräsentation und Partizipation von Volksgruppen gegenüber und im Staat sind.

Vor dem Hintergrund dieser Vorstellungen institutionalisierter Gleichheit nach konkordanzdemokratischen Mustern kann aber auch die ideologische Dichotomie von individuellen vs. kollektiven Rechten aufgelöst werden und dabei die einzelnen Rechtsinstrumente, die die Integration von ethnischen Gruppen ermöglichen oder sogar garantieren, in einer Art Stufenbau der Repräsentation und Partizipation im europäischen Rechtsvergleich dargestellt und insbesondere ihre Konformität mit dem Gleichheitsprinzip gezeigt werden.

Zuerst ist jedoch die ideologische Bedingtheit der angeblichen Dichotomie von individuellen und kollektiven Rechten zu entschlüsseln.

Zum ersten wird die Ablehnung sog. kollektiver Rechte sehr oft mit der Gleichsetzung von individuellen Rechten und liberaler Demokratie einerseits bzw. kollektiven Rechten und autoritären oder totalitären staatlichen Strukturen andererseits begründet. Aber schon Adolf Merkl, neben Hans Kelsen der wohl bekannteste Vertreter der Wiener Schule des Rechtspositivismus, hat angesichts des Nationalsozialismus 1939 festgehalten, daß Rechtstechnik nicht mit politischer Teleologie verwechselt werden dürfe: "Die Regierungsform,

insbesondere der politisch und soziologisch tiefgründigste Gegensatz zwischen autoritären und im älteren Sinne demokratischen, heute sogenannten formaldemokratischen Staatstypen, bedingt keine bestimmte Form der Volkstumspflege, ja bedingt überhaupt nicht, auch wenn es sich um einen national gemischten Staat handelt, irgendeine Form der Volkstumspflege. ... Insbesondere erweist sich die weitverbreitete Meinung als unhaltbar, daß dem autoritären Staat das kollektive, sogenannte Volksgruppenrecht, dem demokratischen Staat das individualistische, sogenannten Minderheitenrecht wesentlich zugeordnet oder auch nur kongenial sei. Diese Zuordnung ist schon darum unhaltbar, weil Volksgruppenrecht und Minderheitenschutzrecht keine einander ausschließenden Gegensätze sind, sondern miteinander vereinbart werden können." Die Vorstellung des unvermeidlichen Vorrangs des Kollektivs gegenüber dem Individuum, wenn Gruppenrechte als Rechtstechnik eingesetzt werden, ist daher falsch bzw. basiert auf der Philosophie eines doktrinen individualistischen Liberalismus, dem durchaus die philosophischen Vorstellungen eines kommunitaristischen Liberalismus gegenübergestellt werden können, um so nicht den Vorrang eines der beiden Extrempole, sondern den Ausgleich zwischen Individualismus und (notwendigem) Gemeinschaftsbezug zu begründen.

Zweitens wird sehr oft von der mehr oder weniger ausgesprochenen Unterstellung ausgegangen, daß es sich bei Minderheitenrechten um "spezielle Rechte" handle, in deren Genuß eben der gewöhnliche Staatsbürger nicht komme. Aber sind beispielsweise Sprachenrechte, die den Angehörigen von Volksgruppen vor Gericht den Gebrauch ihrer Muttersprache erlauben, ein "Privileg", das die Angehörigen der Mehrheitsbevölkerung nicht haben, sodaß sie also diskriminiert sind? Diese offensichtlich absurde Fragestellung legt daher einen Punkt offen, der gar nicht so absurd ist. Gerade weil die Muttersprache der Mehrheitsbevölkerung mit der "offiziellen" Staatssprache zusammenfällt, wird dadurch verschleiert, daß die Mehrheit mit dem Ganzen, die ethnische Mehrheitsbevölkerung mit dem Staat identifiziert wird, was eben das Merkmal des Nationalstaatsmodells ist. Solche angeblich "speziellen" Rechte sind daher oft nichts anderes als notwendige Rechtsinstrumente, um den assimilativen Konsequenzen des rechtlich verankerten Nationalstaatsmodells, das ja in Wirklichkeit die Mehrheit "privilegiert", entgegenzuwirken.

Und drittens wird oft unterstellt, daß die Anerkennung von kollektiven oder Gruppenrechten nichts anderes sei, als der erste Schritt zur Sezession, wie dies in der schon angesprochenen Entscheidung des französischen Conseil constitutionnel zur Verfassungswidrigkeit des Begriffs "peuple corse" zum Ausdruck kommt: "Si l'existence d'un peuple corse était reconnue par la loi, il serait lui-même souverain, comme tous les peuples de la terre, sans que quiconque puisse imposer une limite à sa souveraineté et par voie de conséquence il disposerait du droit à l'autodétermination sans aucune restriction." Diese Vorstellung ist aber wiederum auf die

unausgesprochene Gleichung des Nationalstaatsprinzips von einem "Volk=Staat" aufgebaut. Diejenigen, die an die ausschließliche Geltung des Nationalstaats glauben - so als ob der Nationalstaat das "Ende der Geschichte" wäre, um hier Francis Fukuyama zu paraphrasieren - unterstellen wiederum allen anderen, insbesondere daher auch nationalen Minderheiten, daß sie auch nichts anderes als den eigenen Nationalstaat im Sinne haben. Nur zu oft wird daher die Obsession der Mehrheit zur eigentlichen Ursache für eine self-fulfilling prophecy.

Im Gegensatz zu der ideologisch fundierten Dichotomie von individuellen vs. kollektiven Rechten zeigt daher ein eher kommunitaristisch orientierter Ansatz bei der Analyse von Normstrukturen des Minderheitenrechts, daß zumindest drei Ebenen von Gruppenbezügen in verschiedenen Rechtstexten unterschieden werden können:

1. Selbst in explizit individualrechtlichen Formulierungen - wie Art. 27 CCPR, daß Angehörigen von Minderheiten nicht das Recht vorenthalten werden darf "gemeinsam mit anderen Angehörigen ihrer Gruppe" ihr eigenes kulturelles Leben zu pflegen oder sich ihrer Sprache zu bedienen oder Art. 14 EMRK, wo von "Zugehörigkeit zu einer Minderheit" die Rede ist - finden sich mehr oder weniger deutliche Hinweise darauf, daß die faktische Existenz einer Gruppe als rechtliche Voraussetzung der Ausübung von Grundrechten angesehen werden muß, oder wie dies der kanadische Supreme Court in *Société des Acadiens v. Association of Parents* 1986 unübertrefflich zum Ausdruck gebracht hat: "Though couched in individualistic terms, language rights, by their very nature, are intimately and profoundly social." Individuelle Grundrechte haben daher mit Bezug auf Gruppen eine doppelte Funktion, nämlich sowohl die Autonomie wie auch den Pluralismus im gesellschaftlichen Bereich sicherzustellen. Einerseits garantieren sie de jure durch die negatorische Komponente der Freiheit Angehörigen von Minderheiten prinzipiell einen freien Handlungsspielraum, in dem diese ihre "Differenz" leben können; andererseits ermöglichen sie ihnen durch die positive Komponente der politischen Freiheit aber auch, diese Differenzen in Gemeinschaft mit anderen zumindest in der Sphäre der Öffentlichkeit artikulieren, aggregieren und repräsentieren zu können, wodurch sie erst von der statistischen Kategorie zur sozialen oder politischen Gruppe werden.

Dies hat aber auch für die Interpretation des Gleichheitssatzes - wie bereits angesprochen - zentrale Konsequenzen: Geht man daher von der Anerkennung individueller Differenzen und der gruppenförmigen Realisierung individueller Rechte aus, haben Diskriminierungsverbote die rechtliche Funktion, gesellschaftliche Diskriminierung und Assimilation nicht noch staatlicherseits zu unterstützen, sondern gesellschaftliche Autonomie und gruppenförmigen Pluralismus in Verbindung mit den verschiedenen Kommunikationsgrundrechten und Formen der Vereinigungsfreiheit zu gewährleisten, sodaß also beispielsweise ein Verbot von Privatschulen

in der Volksgruppensprache nicht länger legitimiert wäre. Keinesfalls ist es aber auf dieser Ebene des Gruppenbezugs Aufgabe des Staates, die private/gesellschaftliche Organisationsfähigkeit von konkreten Gruppen zu unterstützen und dadurch ihre faktische Existenz und ihren Fortbestand auch zu garantieren. Grundrechtstheoretisch gesprochen handelt es sich also nur um die Unterlassungspflicht des Staates, durch Eingriffe in den gesellschaftlichen Pluralismus nicht noch die Assimilation oder de facto Diskriminierung zu unterstützen, keineswegs kann daraus aber eine Schutz- oder gar Leistungspflicht des Staates im Hinblick auf konkrete Gruppen abgeleitet werden.

Erst auf einer weiteren Stufe des Gruppenbezugs kommt daher zur Anerkennung der Differenz und gesellschaftlichen Gruppenbildung per se die Gewährleistung der Existenz und des Fortbestands von konkreten Gruppen hinzu. Gruppen werden dabei tatbestandsmäßig als Schutzgut der Norm selbst anerkannt wie beispielsweise in Artikel 7 des österreichischen Staatsvertrags von Wien. Dies führt dazu, daß die negatorische Komponente der Vorstellung der Freiheit vom Staat nicht ausreicht, sondern die positive Komponente der Freiheit und Gleichheit durch den Staat hinzutritt. Es ist daher Aufgabe des Staates und damit Funktion des Rechts, gesellschaftliche Diskriminierung, etwa durch Segregation im Wohnungs- und Schulbereich, nicht nur nicht zu unterstützen, sondern sie durch den Abbau sozialer Ungleichheit zu bekämpfen und zur gesellschaftlichen Integration durch Herstellung nicht nur rechtlicher, sondern auch faktischer Gleichheit beizutragen wie dies ja beispielsweise in Art. 67 des Staatsvertrags von St. Germain für österreichische Staatsangehörige, die einer Minderheit nach Rasse, Religion oder Sprache angehören, auch *expressis verbis* formuliert wird.

Die Funktion der Gewährleistung der Existenz und des Fortbestandes von Gruppen ist jedoch ein Ziel, dessen Verfolgung und Durchsetzung - anders als die oben angesprochenen Rechtsinstitute, um den nationalstaatlichen Prämissen entgegenzuwirken - unter Umständen mit individuellen Interessen und Rechtspositionen in Konflikt gerät. So bedeuten insbesondere Quoten für bestimmte Gruppen beim Zugang zu Studienplätzen oder bei Beförderungen im öffentlichen Dienst die Beschränkung von individuellen Lebenschancen für Personen, die nicht diesen Gruppen angehören. Solche Einschränkungen von individuellen Interessen und Rechtspositionen durchziehen daher als Problem der *reverse* oder *benign discrimination* wie ein roter Faden diese Stufen des Gruppenbezugs.

Die entscheidende Frage zur Lösung dieses Problems ist jedoch die Vergleichsebene. Was ist der juristisch relevante Bezugspunkt des Vergleichs, wenn Angehörige einer Gruppe nicht die gleichen Chancen auf Zugang zu höherer Bildung oder Arbeitsplätzen haben? Die Vorstellung einer Vorzugsbehandlung von Angehörigen bestimmter Gruppen ist von einem doktrinär

individualistischen und meritokratischen Standpunkt aus, der den Vergleich nur zwischen einzelnen Individuen und ihren Leistungen ziehen will, immer auch eine Verletzung individueller Rechte. Gesellschaftliche Prozesse werden daher nicht als gesellschaftliche Prozesse, sondern als individuelles Nullsummenspiel gesehen: was der eine aufgrund seiner Zugehörigkeit zu einer bestimmten Gruppe bekommt, ist daher eine Schmälerung der Chancengleichheit für jeden, der nicht dieser Gruppe angehört. Diese Darstellung enthält jedoch einen schiefen Vergleich: während der Angehörige einer Minderheit aufgrund dieser Gruppenzugehörigkeit "spezielle Rechte" zu haben scheint, die ihn bevorzugen, wird die Person, die anscheinend diskriminiert wird, immer als abstraktes Individuum ohne jeglichen Gruppenbezug angesehen, die ja sehr wohl auch seine Leistungsfähigkeit beeinflussen kann. Übersehen oder geleugnet wird daher oft, daß dieses "abstrakte Individuum" ja sehr wohl auch einer Gruppe, zumeist der Mehrheit angehört und als solches von den Startvorteilen profitiert, die durch die in der Vergangenheit nationalstaatlich ausgeübte de jure oder de facto Diskriminierung der Mehrheit erzeugt worden ist. Bei den rechtlichen und politischen Lösungsmöglichkeiten der reverse discrimination darf daher nicht übersehen werden, daß bereits der philosophische Hintergrund der Wertentscheidung für eine individualistische, formale, prozeßorientierte Auffassung von Gleichheit sowie majoritäre Demokratie einerseits oder eine gruppenbezogene, materiale, an den Ergebnissen politischer Prozesse orientierte Auffassung von Gleichheit und Konkordanzdemokratie andererseits zumeist auch die rechtliche Entscheidung präformiert.

Zur Lösung des Konflikts von individuellen und kollektiven Interessen bzw. Rechten wird nun nach dem Vorbild der Rassendiskriminierungskonvention immer öfter zu Legaldefinitionen gegriffen, die festlegen, daß preferential treatment keine Diskriminierung darstellt. Gerade die Formulierungen des Art. 12 und 14 des Entwurfs eines Zusatzprotokolls zur EMRK die nationalen Minderheiten betreffend zeigten beispielsweise jedoch sehr deutlich die Problematik dieser legislativen Lösung: Sind einerseits rechtliche Mittel, deren alleiniger Zweck es ist, Minderheiten zu schützen, ex definitione nicht als Diskriminierung zu betrachten und wird gleichzeitig normiert, daß die Ausübung solcher Rechte nicht die Rechte und Freiheiten der Staatsbürger beschränken darf, so stehen Höchstgerichte vor denselben Interpretations- und Abwägungsproblemen wie zuvor. Gerade im Vergleich der Rechtsprechung kristallisiert sich daher als Lösung des Problems der reverse discrimination ein anderer Ansatz heraus, nämlich der Paradigmenwechsel in der Interpretation des Gleichheitssatzes vom bloßen Willkürverbot zum Verhältnismäßigkeitsprinzip. Mittel wie Quotenregelungen, aber auch der Vorrang von Quebecs Bill 101 gegenüber der Canadian Charter of Rights oder der Sprachenproporz in Südtirol wären daher nach dieser Drei-Elementen-Lehre auf ihre Geeignetheit, Erforderlichkeit und Proportionalität von Zweck und Mittel zu untersuchen. Im Vergleich der Ergebnisse ist

die Rechtsprechung dazu gekommen, individuelle Interessen beim Zugang zu Institutionen und im in-put Bereich des politischen Prozesses vorrangig zu schützen, während gruppenbezogene Mittel eher akzeptiert werden, wenn sie aus kompensatorischen Motiven eine Bevorzugung im out-put Bereich, beispielsweise bei Sozialleistungen des Staates, bewirken und nur als temporäre Maßnahme vorgesehen sind.

Erst in einer letzten Stufe des Gruppenbezugs werden daher Gruppen nicht nur als Rechtsobjekte, sondern auch als Rechtssubjekte anerkannt, wobei durch verschiedene Formen von Gruppengrundrechten und institutionellen Garantien in Form der Einrichtung von Selbstverwaltungskörperschaften einerseits und der Repräsentation und Partizipation am staatlichen Willensbildungs- und Entscheidungsprozeß andererseits bis hin zum Föderalismus die Autonomie und Integration ethnischer Gruppen im und in den Staat gewährleistet wird.

Ein konkretes Beispiel für ein solches Gruppengrundrecht mit der Anerkennung der Volksgruppe als Rechtssubjekt mit nicht nur dem Recht, sondern sogar der Pflicht zur Selbstverwaltung findet sich in der neuen slowenischen Verfassung: So sieht Artikel 64 unter der Überschrift "Sonderrechte der autochthonen italienischen und ungarischen Volksgruppen in Slowenien" vor, daß nicht nur den Angehörigen, sondern diese beiden Volksgruppen als Rechtssubjekten zur Erhaltung ihrer nationalen Identität das Recht gewährleistet wird, Organisationen zu gründen sowie Wirtschafts-, Kultur- und wissenschaftliche Forschungstätigkeiten sowie Tätigkeiten auf dem Gebiet des öffentlichen Nachrichten- und Verlagswesens zu entwickeln. Da diese Rechte durch Art. 39 und 42 der Verfassung auch als allgemeine Menschenrechte gewährleistet werden, handelt es sich daher wieder einmal nicht um spezifische Sonderrechte. Wohl aber verbindet sich in diesem Zusammenhang mit den "Sonderrechten" auf diesen Gebieten eine institutionelle Gewährleistung, da gem. Art. 64 Abs. 2 die Einrichtung von Selbstverwaltungskörpern für diese beiden Volksgruppen einen Verfassungsauftrag darstellt. Verbunden mit der institutionellen Garantie der Selbstverwaltung sind daher auch finanzielle Leistungspflichten des Staates, die als subjektives kollektives Recht der beiden Volksgruppen anzusehen sind und gegebenenfalls als Verletzung ihrer Autonomie eingeklagt werden könnten.

Der Vorteil einer solchen als Kulturautonomie zu bezeichnenden Form der Selbstverwaltung nach dem Personalitätsprinzip liegt darin, daß damit alle Volksgruppenangehörigen unabhängig von einem geschlossenen Siedlungsgebiet oder sonstigen territorialen Bezügen in den Genuß ihrer Rechte kommen: so beispielsweise bei einer Schulautonomie mit muttersprachlichem Unterricht nach ihren Vorstellungen, ohne daß sie dauernd befürchten müssen, daß selbst schulorganisatorische Details jederzeit von gesellschaftlichen Gruppen und politischen Parteien

in Frage gestellt werden können, wie das Beispiel der Novellierung des Kärntner Minderheitenschulrechtes nach 1945 wohl gezeigt hat. Der Nachteil der Kulturautonomie bzw. des Personalitätsprinzips besteht jedoch darin, daß Volksgruppen immer darauf angewiesen bleiben, nicht nur ihre "speziellen", weil existentiellen Interessen, sondern gerade auch ihre allgemeinen Interessen gegenüber den Staatsorganen repräsentieren und am staatlichen Willensbildungs- und Entscheidungsprozeß partizipieren zu können.

Diese Vorstellung der Autonomie plus Integration von Volksgruppen ist daher einem Demokratiemodell verpflichtet, das anstelle des Mehrheits- das Konkordanzprinzip setzt: prozessual durch Kompromißfindung, inhaltlich durch die Einbindung in Entscheidungsstrukturen auf der Grundlage des Proportionalitätsprinzips.

Grundrechtliche Voraussetzung ist daher, wie schon oben ausgeführt, daß die Kommunikationsgrundrechte und die allgemeine Vereinigungsfreiheit bzw. spezifische Parteigründungsfreiheit nicht durch die Berufung auf die Prinzipien der individuellen Rechtsgleichheit und der Nationalrepräsentation unterlaufen und in ihr Gegenteil verkehrt werden, nämlich zur Verhinderung der legalen Repräsentation von ethnischen Gruppen.

Wie schließlich wiederum anhand der Judikatur des amerikanischen Supreme Court zur sog. "vote dilution" ersichtlich, verläuft auch im Bereich des Wahlrechts das Spannungsfeld von individuellen und Gruppenrechten zwischen zwei Extrempolen: nämlich dem individuellen Recht auf Stimmabgabe einerseits, das - wie die Mittel der literacy tests und poll taxes in den USA bis Mitte der sechziger Jahre zeigen - keineswegs selbstverständlich ist und dem Anspruch von Gruppen auf proportionale Repräsentation in den Staatsorganen.

Selbst wenn also jedem Wähler durch Verbot der literacy tests und poll taxes - im amerikanischen Kontext - garantiert ist, unabhängig von seiner Hautfarbe seine Stimme abgeben zu können, ist damit auch schon das Prinzip der Wahlrechtsgleichheit erfüllt, wenn gleichzeitig festgestellt werden muß, daß es nur wenige, keineswegs ihrer Bevölkerungszahl entsprechende, Vertreter im Kongreß gibt? Wie kann daher individuelle Wahlrechtsgleichheit garantiert sein, wenn ein Wähler durch faktische und rechtliche Vorgaben nicht in der Lage ist, für einen "Kandidaten seiner Wahl" seine Stimme abgeben zu können? Der amerikanische Supreme Court hat daher bis vor kurzem eine Verletzung der "fair representation" gesehen, wenn durch verschiedene wahlrechtliche Vorkehrungen wie Vorwahlen, Art und Größe der Wahlkreise etc. der Anteil der Abgeordneten einer ethnischen Gruppe in den Parlamenten gesunken ist. Ganz im Gegenteil dazu hat jedoch die Europäische Gerichtshof f. Menschenrechte in Mathieu-Mohin und Clerfayt v. Belgium entschieden, daß gerade kein Anspruch einer Sprachgruppe darauf besteht, in einer Vertretungskörperschaft von einem

Angehörigen dieser Sprachgruppe repräsentiert werden zu müssen. Im konkreten Ergebnis konnten also die französisch-sprachigen Wähler des flämischen Distrikts Halle-Vilvoorde im flämischen Gemeinschaftsrat nie durch einen der ihren repräsentiert werden, außer er hätte - entgegen seiner "objektiven" Sprachzugehörigkeit - seinen Amtseid in Flämisch abgelegt.

Auf der nächsten Stufe einer normativen Skala zwischen dem individuellen Wahlrecht und proportionaler Repräsentation finden sich schließlich Wahlrechtsbestimmungen, die als "Ausnahmen" von Mandatshürden konstruiert sind. Vorbild für ähnliche Bestimmungen in den Rechtsordnungen der neuen Demokratien war das deutsche Bundesland Schleswig-Holstein, in dessen Wahlrecht schon 1955 eine Ausnahmebestimmung von der 5-%Klausel zugunsten der dänischen Minderheit vorgesehen worden war. Angesichts des allein schon durch den in einer Demokratie üblichen Parteienwettbewerb strukturell eingeschränkten Wählerpotentials für politische Parteien, die ethnische Gruppen repräsentieren, liegt der politische Zweck des Verzichts auf die Erreichung von Prozentklauseln oder sonstiger Mandatshürden für sie darin, ihren Einzug ins Parlament und damit die Möglichkeit der Partizipation an der Gesetzgebung zu erleichtern, wenn auch nicht unbedingt zu garantieren. Wie sind aber solche "Ausnahmen" wiederum mit der Wahlrechtsgleichheit in Einklang zu bringen? Handelt es sich nicht wiederum um Privilegien, die - abhängig von der Toleranz der Mehrheit - eingeräumt werden können? In zwei Entscheiden des deutschen Bundesverfassungsgerichts aus 1952 und 1954 war schon entschieden worden, daß der Gesetzgeber den Gleichheitssatz zwar nicht verletzt, wenn er eine "Ausnahme" vorsieht, daß aber eine solche unter dem Aspekt der Gleichheit auch nicht eingeräumt werden muß.

Mit der dabei zugrunde gelegten Annahme, daß alle politischen Parteien, sofern eine Mandatshürde eingeführt wird, dieser gegenüber gleichzubehandeln seien, sodaß eine Nichtanwendung als Ausnahme und daher Privilegierung erscheint, wird jedoch das Verhältnis von Grundsatz der Verhältniswahl und Rechtfertigung einer Ausnahme auf den Kopf gestellt. Geht man vielmehr, wie das Bundesverfassungsgericht selbst in seinem ersten Entscheid von 1952 davon aus, daß die Einführung einer Sperrklausel im System des Verhältniswahlrechts nicht im Belieben des Gesetzgebers steht, sondern als Ausnahme vom Grundsatz des gleichen Erfolgswerts der Stimmen einer besonderen Rechtfertigung bedarf, so stellt sich sofort die Frage nach einem solchen Rechtfertigungsgrund. Dieser wird generell in der staatsrechtlichen Literatur mit der Gefahr der Fragmentierung des Parlaments durch Splitterparteien und der daraus folgenden Instabilität von Regierungen gesehen. Nun wurde aber vom Bundesverfassungsgericht erkannt, daß der Südschleswigsche Wählerverband ein Fünftel der Stimmen in einem Landesteil vereinigte, der geschichtlich ein besonderes Schicksal hatte, geographisch klar abgegrenzt war und dessen Kultur eben durch die nationale Minderheit

mitgeprägt worden war, sodaß der SSW wohl kaum als Splitterpartei zu bezeichnen war. Daher ist die Nichtanwendung der 5-% Klausel nicht nur keine privilegierende Ausnahme. Umgekehrt würde vielmehr die Anwendung dieser Sperrklausel eine gleichheitswidrige Verletzung des Rechts auf proportionale Vertretung darstellen, da die Sperrklausel ja nur zum Zweck der Abwehr von Splitterparteien eingeführt worden war, worunter aber der SSW gerade nicht zu zählen ist. Die Ausnahme des SSW von der 5%-Klausel wäre daher nicht nur rechtlich zulässig, wie das BVerfG 1954 urteilte, sondern im System des Verhältniswahlrechts sogar rechtlich geboten gewesen.

Nichtsdestotrotz wird durch solche Wahlrechtsvorkehrungen zwar die parlamentarische Repräsentation gegebenenfalls erleichtert, aber keineswegs garantiert, da auch die Parteien, die Volksgruppen repräsentieren, eine bestimmte Anzahl von Stimmen benötigen, um das Gebot der strikten Proportionalität zu erreichen. Nächster Schritt auf der normativen Skala sind daher verfassungsrechtliche Bestimmungen, die zumindest eine Mindestrepräsentation unabhängig von der Zahl der abgegebenen Stimmen vorsehen. Wiederum finden sich solche - nach einem Ausdruck des altösterreichischen Rechts zu bezeichnenden - "Virilstimmen" in der slowenischen Verfassung und im kroatischen Nationalitätenverfassungsgesetz. So ist gem. Artikel 64 Abs. 3 i.V.m. Art. 80 der slowenischen Verfassung der ungarischen und italienischen Volksgruppe je ein Mindestsitz im državni zbor, die 1. Kammer des Parlaments, garantiert. Durch die entsprechenden Wahlgesetze wird dies näher institutionell-organisatorisch konkretisiert:

So sind zur Wahl der Abgeordneten der autochthonen Volksgruppen spezielle Wahlkreise zu bilden. In den gemischtsprachigen Gebieten des Küstenlandes und des Prekmurje werden eigene Wählerlisten auf der Grundlage eines besonderen nationalen Wählerverzeichnisses erstellt. Die 1994 durch Gesetz eingerichteten Selbstverwaltungsgemeinschaften der Volksgruppen sind für das Anlegen dieser Wählerverzeichnisse verantwortlich. Unter Vermischung des Territorialitäts- und Personalitätsprinzips wird dann auch festgelegt, daß Angehöriger dieser beiden Volksgruppen, deren ständiger Wohnsitz außerhalb jener Gebiete liegt, sich auch durch schriftlichen Antrag in diese Wählerverzeichnisse eintragen lassen können. Schließlich sind eigene Wahlkommissionen für die Organisation und Abwicklung der Wahlen nach dem relativen Mehrheitssystem verantwortlich. Kandidieren kann jeder Angehörige der italienischen oder ungarischen Volksgruppe, der zumindest 30 Unterstützungserklärungen aus seiner Volksgruppe vorweisen kann. Der Wähler bestimmt schließlich durch eine Reihung auf der Liste (z. B. 1 - 3) den Abgeordneten der jeweiligen Volksgruppe, wobei der Kandidat mit den meisten Punkten aufgrund der Platzzahlen gewählt ist. In der Praxis hat laut Berichten das doppelte Stimmrecht für Volksgruppenangehörige bisher zu keinen nennenswerten Problemen geführt.

Nach dem kroatischen Nationalitätenverfassungsgesetz war ursprünglich für die serbische Bevölkerung überhaupt die proportionale Repräsentation vorgesehen, sodaß auch nach den Wahlen zum Abgeordnetenhaus 1992 durch entsprechende Aufstockung der Gesamtzahl der Mandate 13 serbische Abgeordnete von den verschiedenen Parteilisten für gewählt erklärt wurden. In einer Entscheidung des kroatischen Verfassungsgerichts wurde im übrigen auch die 3%-Klausel für Parteien nationaler Minderheiten für verfassungswidrig erklärt. Im Gefolge der militärischen Reintegration der sog. Krajina wurden aber auch die entsprechenden Bestimmungen des Nationalitätenverfassungsgesetzes suspendiert und bei den Wahlen 1995 den Serben nur mehr eine "Mindestrepräsentation" durch drei Abgeordnete zugestanden.

Eigene nationale Kurien bzw. eigene parlamentarische Kammern zur Repräsentation von Volksgruppen, wie sie zeitweilig in der Sowjetunion und Jugoslawien bestanden, gehören nunmehr der Vergangenheit an.

Was nun die politische Partizipation am staatlichen Willensbildungs- und Entscheidungsprozeß angeht, so läßt sich die Effektivität des Einflusses idealtypisch in einer Reihenordnung von der Beratung bis hin zum Veto im Entscheidungsprozeß skalieren. Wiederum läßt sich dies anhand der kroatischen und slowenischen Regelungen gut demonstrieren. Nach Art. 83 der kroatischen Verfassung kann das Abgeordnetenhaus, der Zastupnički dom, zwar Gesetze, die die Rechte von Volksgruppen betreffen, nur mit Zwei-Drittelmehrheit verabschieden, doch reicht die parlamentarische Repräsentation der Volksgruppenvertreter keineswegs zu einer solchen Sperrminorität aus. Alles, was die Volksgruppenabgeordneten daher tun können, ist durch ihren Einfluß auf die übrigen Abgeordneten beratend einzuwirken, die Beschlußfassung eines Gesetzes können sie jedoch nicht verhindern. Trotzdem kann schon ihre bloße Stellung als Abgeordnete und ihre Teilnahme am Beratungsprozeß kompromißförderlich sein. Einen Schritt mehr, nämlich eine Art suspensives Veto bietet das belgische sog. "Alarmglockenverfahren", während wiederum die slowenische Verfassung - was im internationalen Vergleich ziemlich einmalig ist - sogar noch den vorletzten Schritt tut. Schon ex constitutione haben die beiden Volksgruppenabgeordneten bei der Beschlußfassung im Plenum ein absolutes Vetorecht in allen Angelegenheiten, die ausschließlich die Volksgruppen betreffen. Darüberhinaus sind nach den entsprechenden Geschäftsordnungsbestimmungen die beiden Volksgruppenvertreter auch Mitglieder der Präsidialkonferenz, rechtlich den Klubs gleichgestellt und schließlich Vorsitzende bzw. Stellvertreter der zehnköpfigen Volksgruppenkommission, die Empfehlungen zu allen die Minderheiten betreffenden Fragen und Probleme insbesondere in den Bereichen Bildung, Erziehung, Kultur, Medien und Wirtschaft abgeben kann. In der Praxis dieser Kommission kommt es ebenfalls zu keinem Überstimmen einer Volksgruppe. Auch für den

Gemeindebereich finden sich in Slowenien entsprechende Regelungen zur Repräsentation und Partizipation, wobei wiederum eine "Mindestrepräsentation" der italienischen und ungarischen Volksgruppe, aber auch der Roma für die Gemeinderäte vorgesehen ist. Eine Verknüpfung der allgemeinen politischen mit der nationalen Repräsentation findet schließlich im Entscheidungsprozeß in den Gemeinderäten statt, insofern in Fragen der Rechte und der Finanzierung der Volksgruppen die Volksgruppenvertreter nicht nur ein absolutes Vetorecht haben, sondern ihrerseits wiederum einem imperativen Mandat der jeweiligen nationalen Selbstverwaltungsgemeinschaft unterliegen.

Lassen Sie mich daher zum Schluß kommen. Im beständigen Prozeß des sozialen Wandels bleibt Ethnizität daher immer ein mögliches Mittel zur Abgrenzung. Es kommt jedoch darauf an, daß dieses Mittel durch die nationalistische Ideologie nicht verabsolutiert und so zum Mittel der Ausgrenzung umfunktioniert wird. Das ist der konkrete Sinn des Konzepts der multikulturellen Gesellschaft, in der Kultur nicht als Ab- und Ausgrenzungsmedium, sondern der Grenzüberschreitung dient. Ein solches Verständnis würde es auch erlauben, in mehreren Kulturen gleichzeitig zu leben, ohne auf eine einzige Identität qua Staatsangehörigkeit festgelegt zu sein. Genau hierin könnte auch die Aufgabe des Europa der Regionen liegen, auf der Grundlage dieser regulativen Idee der multikulturellen Gesellschaft bilinguale und multikulturelle Zonen und Sphären als neue alte Marken zu schaffen. Grenzregionen mit der Vielfalt verschiedener ethnischer Gruppen könnten so zu einer geistigen "Brücke über die Drina" werden. Ist Differenz daher nicht mehr eine Code der Ab- und Ausgrenzung, in dem Unterschiedlichkeit automatisch zur gesellschaftlichen Diskriminierung wird, verliert Ethnizität jedoch keineswegs völlig ihre soziale Relevanz, sondern ist nur mehr ein Code unter mehreren. Damit sind auch situative, relative, wechselnde und multiple Identitäten individueller wie kollektiver Natur möglich, deren wechselnde mögliche Konfliktdimensionen nicht mehr "gelöst", sondern durch Institutionen und Verfahren geregelt werden können: nämlich als Modell der Konfliktinstitutionalisierung durch Recht, das auf der Basis der Idee faktischer und institutioneller Gleichheit im konkordanzdemokratischen System seine idealtypische Ausformung gefunden hat. Differenzen werden vom Staat nicht nur für den Bereich der Gesellschaft anerkannt, sondern auch rechtlich bis in die Staatsorganisation hinein institutionalisiert, um durch die Partizipation von ethnischen Gruppen die Integration in den Staat zu bewerkstelligen und so die Friedens- und Akkommodationsfunktion des Staates zu erfüllen. Aber auch dieses Modell hängt in seiner Funktionsweise, wie der Jurakonflikt, die Staats- und Verfassungsreformen in Belgien, und nicht zuletzt der Krieg in Bosnien deutlich genug gezeigt haben und zeigen, vom Willen zum Kompromiß ab. Der Erfolg des konkordanzdemokratischen Systems beruht daher letztlich auf einer politischen Kultur, in der der Wille zum Ausgleich vorhanden ist: wo die Mehrheit auf die Dominanz über die Minderheit verzichtet und ihr im Sinne des Dialogmodells auf der Basis der Anerkennung als Gleicher gegenübertritt.

The 42nd Congress of Nationalities
of the Federal Union of European Nationalities
in Pörschach-am-Wörtersee (Austria)
7-11th of May, 1997

Mustafa Dshemilev
President of the Medshlis of the Crimean Tatar People

Mr. Chairman, ladies and gentlemen!

In the first place, on behalf of our delegation I'd like to thank the leadership of the Federal Union of European Nationalities and President Romedi Arquint for the organization of a special visit to the Crimea in October last year aimed at direct examination of the problems of our people and developing recommendations for their solution as soon as possible. Also, we are very thankful for the fact, that the Presidium of the Federal Union decided to focus this 42th Congress on the problem of the Crimean Tatar people.

In my opinion, this decision is underlied not only by the wish to provide aid and support to our people, but also by a wise desire to take some preventive measures in order to avert a conflict in that beautiful part of East Europe, thus contributing to the consolidation of the young independent Ukrainian state. What a pity that many statesmen and leaders of international organizations evidently lack this wisdom, paying attention to certain regional problems on our planet only after large-scale conflicts are already flaring up there, although fire extinguishment is known to be by far more difficult and expensive as fire prevention.

We believe that the "Conclusions and Recommendations", worked out by the leadership of the Federal Union after examination of the results of the Crimean visit, provide generally a sufficiently realistic view of the most acute problems related to the restoration of social and economic as well as cultural and political rights of the Crimean Tatar people on their way back after 50 years of banishment from their historic motherland. Certainly, the fulfillment of these recommendations depends on the good will, readiness and responsibility of statesmen, above all, those of the Ukraine (where the Crimea belongs to). Nevertheless, I am sure that the public and international organizations could contribute greatly to the effect that the said statesmen really gain the necessary desire and the good will. In this sense, the 42th Congress of the Federal Union is of special value for us.

The delegation from the Crimea and the Ukraine is rather numerous, consisting of representatives of different nationalities, adherents of various religious and political views. If each of them could briefly speak on the current situation, our knowledge of the present situation in the Crimea would be fairly comprehensive.

Due to the fact that not all participants of this Congress are sufficiently informed of the Crimean Tatar issue, I consider it expedient to give an overall view of the situation, i.e. to dwell also on the historical background of the present situation, on our own efforts to solve the problems and on the development of our relation with larger nations and states, which are immediately involved in this problem. Should the occasion arise, other members of our delegation could present certain aspects of the problem in more detail.

It is said in the report of the delegation of the Federal Union that the Crimean Tatars consider themselves the native population of the Crimean peninsula. It is absolutely true with a small amendment: as native population of the Crimea we also regard the Karaims and the Krimchaks. Those are less numerous nationalities (1000 at most) of Turkic origin who differ from the Moslem Crimean Tatars due to their Jewish beliefs.

The name of our people as such is apparently misleading as many people consider us to be merely descendants of the Tatar Mongolians who invaded the Crimea in the beginning of the 13th century. In fact, the Crimean Tatars are a nationality that developed on the territory of the Crimean peninsula. In the course of many centuries dozens of tribes and smaller nationalities settled in the Crimea. Governments, dictatorships, religions and cultures were trading places, no use made of mass deportations, ethnic genocide and purges — these phenomena became frequent only in our enlightened age. That's why we have all ground to believe that all races and ethnic groups that inhabited the Crimea ages ago contributed to the formation of the Crimean Tatar nation, basically of Turkic origin.

It goes without saying that in a well-being democratic state all citizens should enjoy the same rights independent of being natives or not. All the more absurd is to speak of some special rights of the native citizens, who compose the majority of the population of the state. But it is quite another thing if after the conquest of the nation's territory the nation was made subject to total plundering and deportations, if all its cultural values were being consistently destroyed, so that at the time being the nation faces the threat of perishing as an authentic ethnic unit. In this case just a formal declaration of equal rights of this nation's members with those of all other citizens is rather an attempt to put a glossy appearance on the status quo with no footing of equality than a

solution of the problem, provided no effective measures are taken to restore de facto the equality of rights and to develop legal mechanisms to protect the nation's members from the despotism and arbitrariness of the prevalent nation.

It is no accident that international treaties and conventions are being currently developed namely to protect the rights of the native populations. Particularly, the General Assembly declared 1996 to be the year of native populations.

It is these native populations which the Crimean Tatars belong to, so that the question of its preservation and development depends largely on the position and the support of the world's public.

Systematic ousting of the Crimean Tatars from their territories and forcing them to emigrate began immediately after the fall of their state — the Crimean khanate and annexion of the Crimea to the Russian Empire in 1763. As a result of the Russian politics the Crimean Tatars became a minority at the beginning of the 20th century, their population totalling only to a quarter of the whole population of the Crimea.

After the establishment of the Soviets in conformity with the Bolshevik theory of national politics the former Empire was divided into formally independent Soviet and autonomous socialist republics, which allegedly voluntarily joined Russia. Also, the Crimea received the status of an autonomous republic within the Russian Federation.

The repressive, terroristic character of the Soviet regime, especially during its Lenin and Stalin periods is well-known. No nationality of the former USSR was saved from mass repressions. In the Crimea, repressions against the native population were carried out with a considerably more than average perseverance. The ideology of class intolerance preached by the new rulers was supplemented by a traditional chauvinism typical for the empire. The policy of forced russification of the native populations was going on resulting in the decrease of the native component in the whole population of the peninsula.

For example, during the known shortages and famines of 1921-23, more than a half of all persons died of starvation were Crimean Tatars, although the Crimean Tatars made only a quarter of the whole population of the Crimea. During the formation of collective farms and the so-called "anti-kulak" measures nearly 50.000 Crimean Tatars were evicted from the Crimea and died in Siberia, thus outnumbering in several times the evicted persons of other nationalities. The Crimean Tatar intellectuals were meticulously selected to be shot.

Finally, the total deportation of 1944 and genocide in exile caused death of more than 50% of the Crimean Tatar population. At this time all the cultural sites and values of the Crimean Tatars in the Crimea were destroyed, among them the tombstones, towns and villages renamed, so that in future nothing more would remind the new Russian settlers of the native people of this land.

In 1954 the Crimea officially entered the Ukrainian Soviet Socialist Republic.

So far the results of approximately 170 years of "partnership", to refer to the subject of our congress, — that of a major nation with one of the smaller East European nationalities.

In mid-1950s the Crimean Tatars have started an active organized struggle for the return to their homeland and for the restoration of the violated rights. This struggle is still going on today, because nearly one half of all our people on the territory of the former USSR (500.000) still cannot return to the Crimea and the full restoration of our rights is still a very long way to go.

One of the basic principles of our national movement has been and still remains non-violence. We believe that even if one makes use only of the right to reciprocate violence with violence, one still cannot absolutely prevent that guiltless persons suffer from this as well. In our activities we strived to literally stick to the letter of the Soviet laws, so far as they don't run counter to the Universal Declaration of Human Rights and other legal norms, recognized in the civilized world. Nevertheless, participants of our movement were subjected to severe repressions, because the goals of the movement were at variance with the policies of the Soviet government, the latter claiming that the Crimean Tatar nation as an ethnic unit exists no more. Hundreds of persons were convicted to imprisonment on the accusation of anti-Soviet propaganda, still more people experienced illegal persecutions.

We are also convinced that it is not possible to speak only of one's own rights and remain indifferent to violation of the rights of others. Representatives of our movement were among the initiators of the first Soviet organization for human rights to start acting openly in 1969 ("Initiative Group for Human Rights in the USSR").

The national movement of the Crimean Tatars protested actively against persecutions of human rights activists

of different nationalities and exponents of different beliefs in the USSR, against the invasion of Soviet troops in Czechoslovakia in 1968 and in Afghanistan in 1979, against persecutions of ethnic Turks by the regime of T. Zhivkov in Bulgaria, against the shootings of democratic students by the Communist regime in Peking. Our movement did its best to assist Lithuania in its struggle for independence and to support the freedom struggle of Itschkeria in the Chechen Republic.

Devoted adherence of our national movement to the principles of democracy appealed to a great many people in the world, helped to survive in the hard years of the totalitarian regime and to maintain its integrity. It also helped to contribute to the restoration of the rights of the people and prevent large-scale conflicts.

From the very beginning till the late 1990s our national movement has been structured as a series of initiative groups, which were being formed in places of settlement of the Crimean Tatars. There was no formal leadership or authority, decisions on nation-wide actions taken at the conferences of representatives of initiative groups.

At the time of Perestroika, deputies of the Congress of activists of the national movement in 1987 elected the Central Initiative Group as the official leadership of the national movement reporting annually to the Congress of activists of national groups.

Two years later, in May 1989, the Organization of the National Movement of the Crimean Tatars was created with its statutes and program, comprising all the most active democratic forces of the movement. This organization also became the representative body of the Crimean Tatars in all negotiations with the authorities.

It should be added that the actions of the authorities against the National Movement of the Crimean Tatars were not restricted only to repressions against its prominent activists. The authorities spent much energy and means trying to split the national movement and to create a multitude of various marionette groups within the movement. Today, former KGB chiefs admit it openly in their reminiscences.

For example, one of the former chiefs of the "national department" of the KGB Colonel A. Kichikhin said in his interview (Radio Liberty, October 1993) that the KGB initiated the formation of three smaller movements to counterbalance the National Movement of the Crimean Tatars.

The Soviet power and especially the Crimean authorities did its utmost to hinder the repatriation of the Crimean Tatars. Only several years after the set-out of the Perestroika and Gornachev's reforms, after the reports on the terror of former Soviet authorities in mass media, started the process of liberation of political prisoners, but the policy towards the Crimean Tatars remained the same. Political prisoners of Crimean Tatar origin, whose only crime was an attempt to restore the violated rights of their people by peaceful and democratic methods, were still kept in prisons and camps. Crimean Tatars who strove to return to their home were banished with violence and incriminated the violation of the residence registration law.

Some liberalization of the official policies towards the Crimean Tatars occurred only after the well-known actions of the National Movement in summer 1997: approximately 2,000 Crimean Tatars came to Moscow to openly carry out demonstrations of protest on the Red Square, the first and unprecedented demonstrations of protest during the whole history of the Soviet state. International mass media started covering the problem of the Crimean Tatars.

After repatriation of a certain part of the Crimean Tatars and considering the new circumstances they were confronted with, it appeared both necessary and possible to democratically elect the sole national authority which could officially represent and protect the interests of the Crimean Tatar people. Elections of delegates were held in places of residence of Crimean Tatars on the basis of one delegate for 1,000 electors, so that the first national congress (Kurultai) in the Soviet history was called in June 1991. The Kurultai has adopted a number of basic documents and elects the Sole Superior Representative Body of the Crimean Tatars — the Medshlis of the Crimean Tatar People, composed of 33 members. Afterwards, according to the adopted Rules, local medshlis (for villages, towns and regions) started being elected with the purpose of cooperating with the local authorities in solving problems of repatriation, resettlement and protection of rights of repatriants. The whole number of local medshlis in the Crimea exceeds nowadays 450.

If the authorities had been seriously interested to solve the problems of the Crimean Tatar people and to prevent conflicts, then the best way for it would have been, of course, cooperation with the legally and democratically elected representative bodies, otherwise it is not possible to take decisions aimed at solving problems of a nationality without participation of representatives of this nationality. However, the colonial authorities of the Crimea didn't have this aim in view. They hastily declared the Medshlis illegal and — the same way as in former times — started recruiting a certain opposition to Medshlis among the Crimean Tatars, making use of the marionette parallel trends in the National Movement of the Crimean Tatars, organized with the help of the Soviet secret service.

The fall of the USSR and the formation of an independent Ukraine in the autumn of 1991 coincided with the period of mass repatriation of Crimean Tatars. At this time almost 120.000 Crimean Tatars were already back in the Crimea. As expected, they were not heartily welcomed back home. The repatriants had to overcome violent resistance of the chauvinistically minded authorities, which stopped at nothing, trying to block the repatriants' flow and making use even of direct provocations with a view to incite a nationalistic conflict. Meetings, rallies, demonstrations and hunger strikes of Crimean Tatars took place everywhere, with demands of the residence registration right, the notary's certificates for the acquired houses, employment or allocation of petty plots of land for building of own houses.

Refusing to allocate plots of land for the Crimean Tatars, the authorities hurried to distribute the deserted land for the building of dachas for the Russians as well as for numerous construction and development companies from distant regions of Russia, whose mission was to build homes for new Russian settlers.

In those circumstances the Crimean Tatars started occupying plots of land without permission, organizing tent camps and later defending their camps from attacks of special police forces and crowds of Russian speaking men, incited by the local authorities. It was a tremendous effort on part of the National Movement of the Crimean Tatars to prevent these skirmishes against growing in a large-scale massacre on the peninsula and at the same time being consequent at defending the right of the people to return and re-settle on their land.

The situation with the future political status of the Crimea became highly complicated and explosive as well.

Some months before the desintegration of the USSR in January 1991 the chauvinistic elements and, above all, the Crimean branch of the Communist Party of the Ukraine organized a referendum in order to gain the status of the Crimea as an "autonomous Soviet socialist republic, subdivision of the USSR and member of the Union treaty". Their main argument for the autonomous republic was the majority of Russian citizens in the Crimea and their right for self-determination.

The Crimean Tatars opposed the referendum, being convinced that the status of their home land should not be determined automatically through prevalence of the Russian settlers' votes, but considering the right for self-determination of the native population of the Crimea, still forced to live for the most part in exile as well as under consideration of the interests of all ethnic groups living in the Crimea and those of the republic, part of which the Crimea is. The Crimean Tatars appealed to the government of the Ukraine with the demand that this unauthorized referendum should not be recognized, especially in view of the fact that the new autonomy, born on unjust premisses, could soon become a problem also for the Ukraine. Still, no attention was paid to our voice, so that on the 12th of February 1991 the Supreme Soviet of the Ukraine, without participation of representatives of the Crimean Tatars, has declared the establishment of the autonomous republic.

Nevertheless, the Medshlis of the Crimean Tatar people and the overwhelming majority of the Crimean Tatars supported firmly the establishment of an independent Ukraine. Moreover, the Crimean Tatars turned out to be the major organized political force actively advocating the integrity of the Ukrainian state and opposing the attempts of the pro-Russian forces supported from outside the Ukraine to separate the Crimea from the Ukraine and annex it to Russia or, as a compromise, to establish an independent state in the Crimea. It is unquestionable that the position of the Crimean Tatars and their political bodies, in the first place, the Medshlis of the Crimean Tatar People turned out to be one of the principal stabilization factors in the Crimea, because the implementation of expansionist and separatist plans would have turned the Crimea into another hot place on our planet, similar to the Nagorny Karabakh or the Dniestr region in Moldova.

It was just logical that the very first steps of the independent Ukrainian state would include all necessary measures to restore the rights of the Crimean Tatars as soon as possible, this issue being not only the restoring of justice, contributing thus to the international prestige of the Ukraine as a democratic state based on the rule of law, but also a factor of consolidation and support for the Crimean Tatar people which under most severe difficulties doesn't only strive to solve its problems, but also has to resist the mafia-like separatists in the part of the Ukraine, that draws attention of highly influential imperialistic forces, regarding the Ukraine as one of the basic obstacles on the way to the restoration of the former empire.

One should give the Ukraine credit: this country is the only one that allocates its budget means for aid to the Crimean Tatars, whereas Russia, which is truly responsible for all crimes against the Crimean Tatar people, doesn't make the least attempt to help solve their problem, moreover, to conceal its irritation over the repatriation of the Crimean Tatars leading to a reduction of the Russian part of the population of the Crimea. It should be added, although, that the subsidies are very scarce and don't cover one 100th of the means necessary for the implementation of the repatriation program for the Crimean Tatars. In our opinion, it can be accounted for not only by the hard economic situation in the Ukraine, but also by the insufficient awareness and understanding of the significance of this issue for the destinies of the country. Many vital problems of the Crimean Tatars remain

unsolved, although their solution doesn't require financial means. In the first place, it is the issue of legal acts which would restore the political rights of the Crimean Tatars, also the issue of their efficient representation in the legislative and executive structures in the Crimea, the issue of the official recognition of the sole representative body of the Crimean Tatars, namely the Medshlis of the Crimean Tatar People, the issue of the unhindered granting of the Ukrainian citizenship to the Crimean Tatar repatriants and many other issues.

I don't want to abuse your attention and speak in more detail of all the problems of the Crimean Tatars still remaining unsolved, although they could have been solved in the framework of the Ukrainian state on the premise of the goodwill of the government and its respect for the sovereign rights of other peoples.

All those problems are listed in the Appeal of the Crimean Tatar people to the government of the Ukraine, to the Supreme Commissariat of the UNO on Human Rights and to the Organization for Security and Cooperation in Europe. Nowadays, these documents have been signed by more than 100.000 persons. The texts of the Appeal in German and English are distributed among all the delegations. I appreciate if you pay attention to them.

I hope that the resolution to be taken at this congress on the Crimean Tatar issue would contribute to the solution of some of our problems, at least. Simultaneously, this would mean support for the national democratic forces of the Ukraine, who strive to help to restore the rights of our people, using all their scarce means.

Consequently, it would be a contribution to the consolidation of democracy in the Ukraine, to the cause of the soonest transformation of this major republic of the former communist empire into a civilized European state based on the rule of law. The Crimean Tatars will always be loyal supporters of the Ukraine on its way in this direction.

Thank you for your attention.

42nd FUENS CONGRESS 1997

Subject: Slovenian Ethnic Group in Carinthia, Austria

REPORT

by Nanti OLIP, President of the National Council of the Carinthian Slovenians

Dear Ladies and Gentlemen, Dear Delegates, Honoured Presidium, Distinguished Guests!

Please allow me to extend my cordial greetings to you all on behalf of the host of this year's FUENS Congress, the National Council of Carinthian Slovenians, as the member of this organisation which has already given a president to FUENS in the person of Dr Vospemik. The National Council of Carinthian Slovenians has always been concerned for the optimum legal protection of ethnic groups, therefore we welcome the endeavours of FUENS to achieve the protection of ethnic groups as expressed in the draft of the FUENS Convention. Here I refer to the clear declaration for the collective protection of minorities and their appropriate participation in the political society. We are very pleased that the Carinthian Land Government intends - by unanimous decision - to join our organisation as a corresponding member. We also hope that this act will speed up the process of solving those open questions in Carinthia which are the subject and the main topic of this Congress - the participation of ethnic groups in politics - the majority and the minority as partners for Europe.

Two historical milestones have fundamentally influenced the development of Carinthian Slovenians in this century. The 1920 plebiscite, when it was also due to the Carinthian Slovenians that this part of the country was left in Austria. In political reality, however, this decision worked against the Slovenians despite all the sweet promises. Although censuses fail to show

the actual state of minorities, the question remains as to how it is possible that the last census in the monarchy indicated 66,000 Carinthian Slovenes, and at the first census in the Republic there were only 37,000 left. The second blow was undoubtedly World War II, with the persecution, deportation, and planned massive purges in this Land. Nevertheless, 42,000 of the Carinthian inhabitants still declared themselves as Slovenians in 1951, and only about 15,000 in 1991. In these decades the assimilation advanced strongly, and still does in the area inhabited by the Slovenian ethnic group, although not to such an alarming extent any more. The largest contribution against further assimilation was provided by the ethnic group itself - with visible progress in education : this year we celebrate the 40th anniversary of the Slovenian Grammar School in Celovec, the Bilingual Commercial College has produced its first graduates - as well as with the independent political movement of Carinthian Slovenians in the frame of the United Assembly at municipal elections. An essential contribution has also been provided by the integration into the European Union and the subsequent opening of borders, fall of the iron curtain, and historical turning points in Europe.

In spite of the better atmosphere in the Land today, the present position of Carinthian Slovenians is a matter of serious concern. The reasons for concern are several:

- a) Ever since the signing of the State Treaty the Austrian government has consciously tolerated assimilation; still more, supported it by not meeting the international obligations stipulated in Article 7 of the Austrian State Treaty. Even after 42 years these obligations have not been met in full. We have never recognised the Ethnic Groups Act of 1976 because it contains, among other elements, the 25-percent clause concerning the topography and official language, thus causing the Slovenian language to disappear from public life even faster - bilingual inscriptions had been foreseen in 91 villages out of the 800 villages and settlements of southern Carinthia, while in fact only 68 are standing. As far as the enactment of the rights in practice is concerned, Carinthia knows 12 categories of legal

protection for a single ethnic group, differing from one place to another, even from village to village.

There is no direct dialogue between the government and the ethnic group. Instead, all ethnic groups have so called Advisory Boards with the Office of the Federal Chancellor, which have merely an advisory function. The decisions of the Advisory Boards are not taken seriously by the government, and the membership structure of this body does not correspond with the circumstances in the ethnic group; the members are under the influence of political parties. Whenever the representatives of the national political organisations are not in agreement, the needs of the ethnic group are decided upon by the representatives of political parties. In this way the Advisory Board has become a filter between the government and the minority; instead of being able to encourage open dialogue, the minority organisations are forced to depend on party politics, and instead of there being a well regulated partnership between the majority and minority the state is headed into a government-regulated minority policy.

- b) Any dialogue within the Land cannot succeed either, because the partnership between the majority and the minority is not regulated. While on the Land's side the partner in dialogue has been elected and clearly defined, the ethnic group has no such possibility, and cannot expect to get it. All efforts to obtain a seat in the Federal State Parliament have been without any success so far, and at present the Social Democratic Party in particular keeps preventing any possible solution of this issue.
- c) The ethnic group is divided within itself. In respect of their fundamental views the two representative organisations have broken up completely, representing two diametrically opposed concepts. In 1995, the National Council carried out direct democratic elections, electing by an extremely high poll its parliament (the Ethnic Group Assembly) as well as the president of the organisation out of 5 candidates. In the current discussion on the amendment of the Ethnic Groups Act we are striving for the Basic Protection Act, democratically elected representatives of the ethnic group

as well as a seat in the Federal State Parliament, while the other organisation defends the individual protection of the minority members, and integration into a party as the only true model, although it has adopted the delegational system for itself, opposing any form of voting by which the minority could elect its representatives by itself.

Being divided like this causes us considerable damage as the Federal Government supports this division on the one hand, while demanding at the same time that we provide uniform opinion on the solution of open questions. By requesting from the ethnic group what it is not capable of realising or implementing, the government waives all responsibility. Austria has a strong and effective tradition of elected and thus legitimate representation of interests and partnership in the form of Chambers. These range from the most numerous, such as the Chamber of Workers, to the smallest in number, such as the Chambers of Notaries. In each of these interest groups the spokesman and the representatives are elected and thus legitimated, and consequently not disputed by its own group, acting as a partner in dialogue and negotiations with likewise elected representatives of the government.

The National Council is also in favour of such a model of regulated partnership. The poll is on a voluntary basis, the number of voters is not decisive, the elected representatives are organised in the form of a parliament, plurality of opinions within the ethnic group is assured, recognition by the majority is required, but the deciding factor is that the members of the ethnic group themselves can elect and, if necessary, recall their representatives.

The undemocratic structure of the Advisory Board could also be solved in this way, the minorities themselves could decide upon their priorities and representatives, while the State and Land governments would obtain democratically elected and thus legitimate partners in the minority for dialogue and negotiating. The ethnic group would no longer be divided which would result in successful dialogue between the majority and the minority as well as in the gradual solving of open questions.

We are therefore extremely pleased that the present FUENS Congress is devoted to this very question, which is not only a problem for Austria and Carinthia but for all Europe: the minority and the majority as partners in the country, well organised ethnic groups as an enrichment and means of preserving the linguistic, cultural and ethnic diversity in separate countries, while a well regulated partnership between the majority and the minority would act as a peace factor among individual states of the European community.

FUEV
Nationalitätenkongreß 1997
MdL Anke Spoorendonk

Politische Repräsentation und Partizipation am Beispiel des
Südschleswigsche Wählerverbandes: Politische Vertretung der dänischen Minderheit im Landesteil Schleswig.

Herr Präsident
Sehr geehrte Herren und Damen
Liebe Teilnehmer und Teilnehmerinnen an diesem Kongreß!

Seit gut einem Jahr vertrete ich die dänische Minderheit und die nationalen Friesen im Schleswig-Holsteinischen Landtag. Ich bin also die Nachfolgerin von Karl Otto Meyer, der den Südschleswigschen Wählerverband knapp 25 Jahre in Kiel vertrat und bei der Landtagswahl am 24. März letzten Jahres aus Altersgründen nicht wieder kandidierte.

Ich bin auch die „Vorsitzende des SSW im Schleswig-Holsteinischen Landtag“, denn erstmals seit dreißig Jahren ist der SSW wieder mit zwei Abgeordneten im Kieler Landeshaus vertreten. Insgesamt erreichten wir mit über 38.000 Stimmen das beste Wahlergebnis seit ungefähr vierzig Jahren - 10.000 Stimmen mehr als bei der Wahl 1992. Mein Titel - das kann ich in Klammern hinzufügen - ist eine Erfindung der Landtagsverwaltung. Ich nenne ihn, weil er zum Ausdruck bringt, daß der SSW im Schleswig-Holsteinischen Landtag die Rechte einer Fraktion besitzt, ohne in formaler Hinsicht eine zu sein.

Zu den Besonderheiten der dänischen Minderheit im Norden Schleswig-Holsteins gehört also, daß sie eine eigene politische Vertretung hat. In dem Zusammenhang gilt, daß sich die politischen Aktivitäten des SSW nicht nur auf die Landtagsarbeit beschränken, sondern im wesentlichen von der Arbeit auf kommunaler Ebene getragen werden. Seit der letzten Kommunalwahl 1994 ist der SSW mit 160 Kommunalpolitikern und -politikerinnen in den Städten, Gemeinden und Kreisen des Landesteils Schleswig vertreten. Bei der Kommunalwahl '94 erhielt der SSW knapp 38.000 Stimmen. - Anders formuliert, kann man das Wahlergebnis bei der Landtagswahl vom letzten Jahr also auch als Wiederholung dieses Erfolges betrachten.

Auch die deutsche Minderheit nördlich der Grenze versucht ihre Interessen politisch mit Hilfe einer eigenen Partei, der Slesvigsk Parti, durchzusetzen. Man könnte deshalb ohne weiteres die These vertreten, daß diese Art der politischen Repräsentation ein besonderes Merkmal unseres deutsch-dänischen Grenzlandes darstellt.

Der SSW kann im nächsten Jahr seinen 50. Geburtstag feiern, d.h. daß die Entstehung unserer Partei vor dem Hintergrund der Ereignisse nach 1945 betrachtet werden muß.

Hierzu ein paar Stichworte: Während die organisierte dänische Minderheit südlich der Grenze im Mai 1945 nur noch wenige tausend Mitglieder zu zählen schien, wuchs sie innerhalb weniger Jahre auf nahezu 80.000 Mitglieder und 100.000 Wähler an. Hinzu kam eine dänisch orientierte Bewegung von Menschen die sich eine demokratische Zukunft nur noch zusammen mit Dänemark vorstellen konnten. Auch andere Motive mögen eine Rolle gespielt haben; für viele war dieses Motiv aber das entscheidende, so z.B. für meine Familie, deren dänische Geschichte nach 1945 beginnt.

Bei der Landtagswahl 1947, der ersten nach Gründung des neuen Landes Schleswig-Holstein, stimmten rund 51 % der Einheimischen im Landesteil Schleswig für die Kandidaten des Südschleswigschen Vereins, der Organisation der dänischen Minderheit.

Bis etwa 1949 war man in dem Ziel vereint, die verwaltungsmäßige Trennung des Landesteils Schleswig von Holstein zu fordern mit dem Ziel einer späteren Anbindung an Dänemark. Die für die Minderheitenpolitik zuständigen britischen Militärbehörden standen diesen separatistischen Bestrebungen angesichts der Verschärfung der Ost-West-Spannungen jedoch von Anfang an ablehnend gegenüber.

Die Minderheit vertrat die Auffassung, nur politisch agieren zu können, wenn es ihr gelingen würde, ihre Organisation als politische Partei anerkannt zu bekommen. Als das mislang, führten Verhandlungen mit den Briten schließlich zur Gründung des Südschleswigschen Wählerverbandes - am 25. Juni 1948.

Am 5. August 1948 akzeptierte die britische Militärregierung Programm und Satzung des SSW, der also seither den dänischen Bevölkerungsteil im Landesteil Schleswig als politische Partei vertritt, während der SSV, der Südschleswigsche Verein, als rein kulturelle Organisation wirkt.

Dennoch ist es ein weiter Weg, bis sich der SSW zu dem entwickelt, was er heute ist. Lassen Sie mich noch auf zwei Jahreszahlen eingehen, um diese Entwicklung zu umreißen:

In zwei gleichlautenden Erklärungen bekannten sich am 29. März 1955 Dänemark und die Bundesrepublik Deutschland zu ihren Minderheiten. In bezug auf die dänische Minderheit lautet der wichtigste Satz: „Das Bekenntnis zum dänischen Volkstum und zur dänischen Kultur ist frei. Es darf von Amts wegen nicht bestritten werden“.

Die Jahreszahl 1955 ist wichtig für das Verständnis der Erklärungen, denn 1955 bewarb sich die Bundesrepublik um Mitgliedschaft in der Nato, der Dänemark schon seit ihrer Gründung 1949 angehörte. Für die dänische Regierung ergab sich damit eine Situation, die man unbedingt nutzen wollte, um für die dänische Minderheit südlich der Grenze bessere Rahmenbedingungen zu schaffen.

Die seit 1951 amtierende CDU-Regierung in Schleswig-Holstein stand für eine verschärfte Haltung in der Minderheitenpolitik, die von dänischer Seite häufig als „Politik der Nadelstiche“ bezeichnet wurde und sich unter anderem in zahlreichen Verstößen gegen die „Kieler Erklärung“ äußerte. - Die sogenannte „Kieler Erklärung“, 1949 von der damaligen SPD-Landesregierung beschlossen und vom Parlament gebilligt, brachte genau wie die späteren Bonn-Kopenhagener Erklärungen zum Ausdruck, daß das Bekenntnis zu einer nationalen Minderheit frei sei - „Minderheit ist, wer will“, heißt es, salopp formuliert.

Nicht hinnehmbar war außerdem, daß die dänische Minderheit bei der Landtagswahl 1954 mit rund 42.000 Stimmen aufgrund der 5% Sperrgrenze nicht mehr im Landtag vertreten war, während ein Vertreter der deutschen Minderheit mit rund 9.700 Stimmen im dänischen Folketing saß.

Grund genug also, die günstige Situation im Jahre 1955 für eine Regelung der Verhältnisse im deutsch-dänischen zu nutzen. Entscheidend war in dem Zusammenhang die Rede des dänischen Außen- und Staatsministers H.C. Hansen auf der Nato-Tagung in Paris im Herbst 1954, wo er u.a. sagte: „Die Rechte einer Minderheit hängen mit den Idealen der Menschenrechte zusammen. Auf diesem Hintergrund kann die Art, wie eine Minderheit behandelt wird, sehr wohl den Charakter eines Symbols erhalten, und zwar ein Symbol der zukünftigen Zusammenarbeit, wie wir sie gern sehen“. - So ein Satz hat auch heute noch Gewicht, denke ich, und sollte bei internationalen Verhandlungen immer mal wiederholt werden!

Für den SSW führten die Bonn-Kopenhagener Erklärungen zur Befreiung von der 5% Sperrklausel bei Landtagswahlen. Wir müssen jedoch immer noch so viele Stimmen erzielen, wie ein Mandat im Durchschnitt „kostet“ - um die 20.000 Stimmen. Da der SSW allein im Landesteil Schleswig kandidiert - in 14 von 45 Wahlkreisen - ist es auch nur gerecht, daß wir von der 5% Sperrgrenze befreit sind. Im Landesteil Schleswig haben wir weit mehr als 5% der abgegebenen Stimmen - bei der letzten Landtagswahl waren es mehr als 10%.

Die Reaktion der dänischen Minderheit auf die Bonner Erklärung kann am besten als „abwartende Genugtuung“ charakterisiert werden. Der Wert der Erklärung wurde so beurteilt: „Es kommt nicht auf ihren Wortlaut an, sondern auf den guten Willen, der darin zum Ausdruck kommt und auf die Bereitschaft aller Beteiligten, diesem guten Willen in der Praxis des Alltags nachzuleben und Wirkung zu geben“. Dennoch gilt, daß von nun an Minderheitenpolitik zur Innenpolitik wird.

Voraussetzung für die Umsetzung solch einer Absichtserklärung ist also die Anerkennung gemeinsamer Interessen. Entscheidend ist vor diesem Hintergrund das Verhältnis von Mehrheits- und Minderheitenbevölkerung, und gerade darin spiegelt sich die wachsende Bedeutung des SSW nach 1955 wider.

Der Wandel des SSW von einer „separatistischen“ Nationalitätenpartei, deren Ziel die Loslösung des Landesteils Schleswig in Deutschland und die Annäherung an Dänemark war, zu einer konstruktiv im Lande Schleswig-Holstein mitarbeitenden Partei der dänischen und nationalfriesischen Südschleswiger fand nicht zuletzt seinen Ausdruck in einem neuen SSW-Programm im Jahre 1968 - womit ich bei der zweiten Jahreszahl bin, die meines Erachtens von Bedeutung ist, wenn es darum geht, den Werdegang des SSW zu durchleuchten. In diesem Programm wird über die Belange der Minderheit hinaus umfassend zu allen gesellschaftlichen Themen Stellung genommen.

Die mit dem Programm von 1968 verfolgte Neuorientierung des SSW wurde 1971 durch den personellen Wechsel in der Landtagsarbeit von Berhold Bahnsen zu Karl Otto Meyer unterstrichen. - Karl Otto Meyer, der ein typischer Vertreter der jüngeren dänisch-südschleswigschen Generation war, galt allgemein als profilierter als sein Vorgänger und stand in gesellschaftspolitischen Fragen eher „links von der Mitte“.

Vor allem aber begriff Meyer in stärkerem Maße als Bahnsen sein Landtagsmandat als ein vollwertiges politisches Mandat. Er hat somit zu allen gesellschaftlichen Themen in Schleswig-Holstein Stellung genommen, nicht nur zu Fragen, die unmittelbar die dänische Minderheit oder den Landesteil Schleswig betreffen.

Seit Anfang der 70'ger Jahre hat sich der SSW zunehmend zu einer Minderheiten- und Regionalpartei entwickelt - Ein bekanntes Wahlslogan lautet: "Anwalt des Landesteils Schleswig".

In den 80'ger Jahren kommt verstärkt eine dritte, gesellschaftspolitische Linie hinzu. Auf allen Gebieten wird dabei die dänisch-nordische, demokratisch-soziale Orientierung des SSW deutlich. Diese nordische Orientierung ermöglicht in der gesellschaftspolitisch an sich breit gestreuten dänischen Minderheit beispielsweise eine grundsätzliche Einigung über die Kultur-, Schul- oder Sozialpolitik.

So sind innerhalb des SSW markante Positionen wie zur „ungeteilten Schule“, zur „Volkspension/Grundrente“ oder das „Nein zur Atomenergie“ unstrittig.

Als ich im Frühjahr '95 zur Spitzenkandidatin für die kommende Landtagswahl gewählt wurde, machte ich deutlich, daß ich diese Linie fortführen würde, daß sie für mich Programm sei. Ich tat es ganz bewußt, weil die Partei einer nationalen Minderheit - leichter als „normale“ Parteien - auch andere Schwerpunkte setzen kann. Deshalb ist es mir wichtig, die beiden Standbeine des SSW: Das Regionale und das Minderheitenpolitische - als zwei Seiten derselben Medaille darzustellen.

Um als Minderheit eine Zukunft zu haben, müssen wir uns z.B. um Arbeitsplätze bemühen, um eine intakte Umwelt usw. Wir wollen eine Sozialpolitik, die nicht dazu führt, daß Menschen ausgegrenzt werden und identifizieren uns von daher mit dem dänischen Modell, wonach die stärksten Schulter die größten Lasten des Sozialstaates zu tragen haben - wir identifizieren uns also mit einem über die Steuern finanziertes Sozialsystem. Auch in der Kulturpolitik weisen wir auf das dänische Beispiel hin, da die dänische Gesetzgebung - mehr als die deutsch - sowohl der Mehrheit als auch der Minderheit kulturelle Entfaltungsmöglichkeiten bietet.

Daß sich der SSW heute mehr als zuvor in einem Spannungsfeld zwischen dem Anspruch auf „Regionalpolitik“ und „Minderheitenpolitik“ befindet, machte die letzte Landtagswahl deutlich, wo der SSW wie gesagt über 38.000 Stimmen bekam. Nach der Wahl gab es sowohl nördlich als südlich der Grenze eine Diskussion darüber, wie diese Stimmen einzuordnen seien. Waren es deutsche Stimmen - dänische Stimmen - Proteststimmen usw.? Für mich gilt, daß die Stimmen des SSW der Partei für vier Jahre gehören. Wir wissen im grunde genommen ja nicht, woher sie kommen. Dennoch gehe ich davon aus, daß der SSW als politisches Sprachrohr der dänischen Minderheit viele Stammwähler hat.

Da aber die Mitgliederzahlen in den Institutionen der Minderheit nicht gewachsen sind, sondern eher stabil sind, steht fest, daß wir bei der letzten Wahl auch Stimmen von Wählerinnen und Wählern bekamen, die nicht der Minderheit angehören, die den SSW aus regionalen Gründen gewählt haben.

Solche Wähler könnten aber durchaus auch zu unseren Stammwählern gehören, was den SSW darin bestärken sollte, seine mehrgleisige Strategie und Politik als Partei der Dänen und Friesen und als Regionalpolitik mit Alternativen in der Landespolitik weiterzuführen und inhaltlich zu verstärken.

Zahlreiche Faktoren bestimmen jedoch die zukünftige Entwicklung des SSW und der dänischen und friesischen Kulturarbeit insgesamt. Zu den „äußeren“ Faktoren zählen u.a. die möglichen Konsequenzen des europäischen Integrationsprozesses für das deutsch-dänische Grenzland - Stichwort: Euroregion Schleswig - bei uns momentan ein heiß diskutiertes Thema. Aber das steht auf einem anderen Blatt!

SELBSTORGANISATION DER VOLKSGRUPPE IN FORM ÖFFENTLICH- RECHTLICHER VERTRETUNG

Stefan Oeter

Unlängst nahm ich an einer Veranstaltung mit der Leiterin des ungarischen Amtes für Minderheitenfragen teil. Da die Veranstaltung im Dokumentationszentrum der Sinti und Roma in Deutschland stattfand, kam das Gespräch unweigerlich bald auf die Situation der Zigeuner in Ungarn, die ja bei weitem größte Minderheit in diesem Staat. Die Staatsekretärin, selbst teilweise zigeunerischer Abstammung, schilderte die Situation der Zigeuner in düsteren Farben, nicht zuletzt aufgrund der andauernden, tiefverwurzelten Ressentiments gegen die Volksgruppe in der Mehrheitsbevölkerung, die an eine wirkliche Beseitigung der Diskriminierung kaum denken lasse. Auf nähere Nachfrage aber erklärte sie, gleichwohl habe sie ein gehöriges Maß an Hoffnung, und diese Hoffnung ruhe auf den mehr als 1500 Mandatsträgern der Zigeuner, die im Zuge des neuen ungarischen Minderheitengesetzes gewählt worden seien. Selbstorganisation der Volksgruppe in Form öffentlich-rechtlicher Vertretung als die große Hoffnung? Wenn man sich auch vor Patentrezepten hüten sollte, so gibt es - glaube ich - doch gute Gründe dafür, in diesen Lösungsansatz einiges an Energie zu investieren und - wo dieser Weg beschritten wird - auch an Hoffnung zu setzen. Für die meisten Volksgruppen gibt es keine Alternative, über die vergleichbar gute Ergebnisse zu erzielen wären. Warum dies so ist, und was ich für die erheblichen positiven Effekte solcher Lösungen der 'Personalautonomie' halte, möchte ich Ihnen in meinem Impulsreferat kurz darlegen, in einen Satz von Thesen gefaßt, deren Inhalt ich jeweils kurz erläutern möchte.

These 1: Die Minderheitenfrage, also die Unterdrückung der nicht in einem eigenen Staat verfaßten Volksgruppen, ist eine historische Erblast der Nationalstaatsidee, oder genauer: der Fixierung auf das Konzept des nationalen Einheitsstaates. Doch nicht nur die Wurzel des Problems, auch die möglichen Lösungsansätze sind in der Geschichte der europäischen Staatlichkeit zu finden. Die europäische Verfassungsgeschichte weist eine Vielzahl an bedenkenswerten Ansätzen auf, die für die Organisation polyethnischer Staaten Vorbildfunktion erlangen könnten.

Vollender des Projektes eines 'durchrationalisierten', vereinheitlichten Staates mit einer ethnisch, sprachlich und kulturell gleichförmigen Bevölkerung war der 'bürgerliche' Nationalstaat des 19. Jahrhunderts. Ledig aller Bindungen an Tradition und Herkommen, konnte der aus der Französischen Revolution hervorgegangene Einheitsstaat in einer Radikalität das Projekt der 'einheitlichen Nation' im einheitlichen Staat verfolgen, die dem Ancien Régime unmöglich gewesen wäre. Neuere Forschungen belegen eindringlich, wie sehr die 'Einheit der Nation' noch 1789 ein Phantom, eine Kopfgeburt einer kleinen politischen und kulturellen Elite war, in einem Staat, in dem vielleicht gerade einmal mehr als 10% wirklich die 'Sprache der Nation' sprachen, die Mehrheit dagegen eine Vielzahl von Regionalsprachen, wenn nicht gar völlig fremde Sprachen wie Baskisch, Katalanisch, Flämisches, Deutsch.

Das Elitenprojekt der 'einheitlichen französischen Nation' war - alles in allem - recht erfolgreich. Und wie der napoleonische Zentralstaat zum Vorbild des modernen Einheitsstaates in Europa wurde, dem heute noch die 'jungen Nationen' nacheifern, so wurde das französische Projekt der einheitlichen 'Staatsnation' zum großen Vorbild der Nationalisten in Europa. Ob man sich dabei auf die - erst zu schaffende - Willensnation oder die - als vorgegeben deklarierte - Kulturnation berief, spielte im Ergebnis insoweit eine eher sekundäre Rolle. Ausgangspunkt war in praktisch allen Fällen jedenfalls ein buntes Mosaik der Regionalkulturen und Sprachen, das der Staat nach seinem Bilde in eine 'einheitliche' Nation umzuformen trachtete, nach dem Idealbild der einigen, 'unteilbaren' Staatsnation der französischen Revolution. Doch: Je

mehr ein Staat dem Vorbild des modernen Nationalstaates nach-eiferte, in desto größere Schwierigkeiten geriet er.

Selbst vor den übernationalen Reichsgebilden alteuropäischer Tradition, wie der Donaumonarchie, machte der Furor des Nationalismus nicht Halt. Die östliche, ungarische Reichshälfte wurde mehr und mehr ein vom madjarischen Nationalismus geprägter Einheitsstaat, und die cisleithanische Reichshälfte scheiterte innenpolitisch immer wieder an der Frage der Einbindung der nichtdeutschen Völker und Volksgruppen in den gemeinsamen Staat. Mit dem "Mährischen Ausgleich" von 1905 war zwar ein gewisser, wenn auch prekärer Kompromiß zwischen den beiden größten Sprachgruppen im Ansatz gefunden worden; die generelle Frage der politischen Integration der slawischen Völker, insbesondere der Tschechen, in den Staatsaufbau der westlichen Reichshälfte blieb aber bis 1918 im Kern ungelöst, scheiterte am zähen Widerstand der in die Institutionen eingegrabenen Nationalisten deutscher Zunge.

Gleichwohl ist die K.u.K.-Monarchie im Rückblick vielfach zum Musterbeispiel eines friedlichen Miteinanders der Volksgruppen stilisiert worden - und dies, aller vorhandenen Probleme zum Trotz, im Blick auf die Zustände nach 1918 sicherlich zu Recht. Das 'vormoderne' Problemlösungsarsenal des übernationalen, dynastischen Vielvölkerstaates blieb im Reichsgebilde präsent, eröffnete im Einzelfall immer wieder Möglichkeiten zu Kompromissen - und wirkte (welche Ironie!) auf dem Umweg über den Austromarxisten Karl Renner auch stilprägend für den Lösungshorizont des modernen Volksgruppen- und Minderheitenrechts. Die beiden Grundfiguren des Renner'schen Nationalitätenrechts - die Personal- und die Territorialautonomie - waren bewährte Figuren des altständischen Habsburgerreiches. Die Personalautonomie, die sich bis auf die Konstruktionsprinzipien des mittelalterlichen Personenverbandsstaates zurückführen ließe, hatte auch im beginnenden 20. Jahrhundert noch anschauliche Vorbilder in mit Hoheitsbefugnissen ausgestatteten Personalkörperschaften - wie etwa der 'Sächsischen Nationsuniversität' Siebenbürgens, deren Konstruktion den Siebenbürger Sachsen Sprach- und Kulturautonomie sowie eigene kirchliche Institutionen, eigene Verwaltungs- und Justizhoheit und wirtschaftliche und soziale Selbstorganisation gewährleistete. Auch

der 'Mährische Ausgleich' von 1905 beruhte im Kern auf einer Konstruktion der Personalautonomie. Selbst das osmanische Millet-System, mit dem Österreich-Ungarn im 1878 annektierten Bosnien-Herzegowina konfrontiert worden war, ließe sich als Gefüge der Personalautonomie begreifen, ebenso aber etwa auch die Selbstverwaltungskompetenzen der Ritterschaften im der russischen Krone unterstehenden Baltikum.

Die gebietsbezogene Territorialautonomie stellte dagegen den Regelfall der auf einzelne 'Kronländer' bezogenen frühneuzeitlichen Verwaltung der Habsburgermonarchie dar. Jedes 'Land' bzw. Territorium hatte in diesem Gefüge seine eigene Ämterverfassung mit jeweils spezifischen Partizipationsrechten der ständischen Selbstverwaltungen, hatte seine eigenen institutionellen Traditionen, ja oft seine eigenen Wiener Zentralbehörden.

Viel über Karl Renner hinausgelangt ist die Diskussion des Volksgruppen- und Minderheitenrechts bis heute nicht, so könnte man mit einem Anflug von Sarkasmus formulieren. Was auf den Zerfall der übernationalen Großreiche 1919 unter der Rubrik "Siegeszug des Selbstbestimmungsrechts" folgte, war für die meisten Volksgruppen eher schlimmer als die 'Völkerkerker' der dynastisch geprägten Vielvölkerstaaten. An die Stelle der behutsamen Weiterentwicklung der aus den ständischen Traditionen herrührenden Proporz-, Autonomie- und Selbstverwaltungsstrukturen trat der 'nationale Einheitsstaat' nach französischem Vorbild. Einige größere Nationen Ostmittel- und Osteuropas erlangten im Gefolge dieser Entwicklung die Selbstbestimmung im eigenen Staat. Doch die meisten Volksgruppen wurden zu Minderheiten in 'fremden' Nationalstaaten, schutzlos ausgeliefert dem nationalistischen Furor, den Vereinheitlichungs- und Assimilationspraktiken der von den Mehrheitsvölkern bemannten Bürokratien in den Neustaaten.

These 2: Die Territorialautonomie gilt vielfach als die perfekte Lösung für die Probleme der Minderheiten. Doch die Territorialautonomie ist ein höchst anspruchsvolles Modell staatlicher Selbstorganisation. Der Lösung von Minderheitenproblemen kann sie nur dienen, wenn es tatsächlich klar abgegrenzte Siedlungsgebiete

der Minderheiten mit lokaler Dominanz der jeweiligen Volksgruppen gibt. Als 'Staat im Staate' führt er die begünstigte Volksgruppe zudem in die Versuchung, ihrerseits lokale Minderheiten zu unterdrücken. Das Problem vernünftiger Organisation des Miteinanders mehrerer Ethnien wird dadurch nur von einer Ebene auf eine andere verlagert, aber nicht gelöst. Die Territorialautonomie erweist sich letztlich eher als eine Form der Dezentralisierung staatlicher Organisation (mit im Einzelfall durchaus erheblicher Befriedungswirkung in polyethnischen Staatsgebilden), aber nicht als Form der 'Selbstorganisation' der Minderheit.

Zunächst möchte ich Ihnen eine Begründung geben, warum ich behaupte, der Schritt zur eigentlichen Territorialautonomie, an die beim Stichwort 'Autonomie' immer sofort gedacht wird, sei ein sehr anspruchsvolles Unterfangen. Territoriale Autonomie hat eine ganz fundamentale Voraussetzung, die bei vielen Minderheiten schon gar nicht mehr gegeben ist: Die Minderheit bzw. Volksgruppe muß räumlich konzentriert siedeln, auf einem geographisch halbwegs geschlossenen Territorium, und sie muß auf diesem Gebiet - soll die Schaffung einer autonomen Region Sinn ergeben - auch noch die Mehrheit der Bevölkerung stellen. Schaffung territorial großzügig geschnittener 'nationaler Heimstätten' - im Stil der alten Sowjetunion -, in denen die Titularnation dann doch nur eine Minderheit darstellt, schafft dagegen mindestens so viele Probleme wie es löst. Wie soll unter diesen Bedingungen garantiert werden, daß im demokratischen Prozeß wirklich die Interessen der Titularnation die angemessene Bedeutung erhalten? Wie weit ist umgekehrt eine Beschneidung der politischen Mitwirkungsrechte der demographischen Mehrheit überhaupt zu legitimieren, die mit jeder Form der Überrepresentation der Minderheit einhergeht? Oder soll gar die Bevölkerungsstruktur durch Umsiedlung dem politischen Anspruch angepaßt werden? Die Demokratisierung Rußlands wie der anderen Nachfolgestaaten der Sowjetunion hat hier ein ganzes Bündel von Problemen an den Tag gebracht. Der Schritt zur "ethnischen Säuberung", mit der die Anpassung der demographischen Realitäten an die historischen und politischen Ansprüche der Titularnation zum Programm erhoben wird, liegt bei einem primär historisch begründeten Territorialitätsprinzip leider sehr nahe.

Stellt die Minderheit im abgesteckten Territorium der autonomen Gebietseinheit tatsächlich demographisch die Mehrheit, so ist zunächst einmal vor allem die Umkehrung der Mehrheitsverhältnisse die Folge. Hierin liegt ein wunder Punkt: Die vorher benachteiligte Volksgruppe gewinnt Herrschaft über die anderen Volksgruppen, die das gleiche Gebiet bewohnen. Der damit einhergehenden Versuchung, Homogenitätsansprüchen gegenüber den anderen mit allen erdenklichen Mitteln Durchsetzung zu verschaffen, auch Mitteln, deren Einsatz durch den Zentralstaat vorher als illegitim empfunden wurde, ist oft nur schwer zu wehren. Der Zentralstaat bleibt folglich weiter in der Verantwortung, muß er doch nun einen Mindeststandard des Schutzes der 'Minderheit in der Minderheit' garantieren, die ihrerseits oft wieder ein Teil des Mehrheitsvolkes sein wird. Regelungen der Zweisprachigkeit vor Behörden und Gerichten, über mono- und bilinguale Schultypen für Mehrheit und Minderheit, unter Umständen auch Garantien der Lokalaautonomie für besondere Kleinminderheiten sind die Folge, Vorgaben, die in der Regel schon in dem Sonderstatut des in die Autonomie entlassenen Gebietes verankert werden müssen. Das Konfliktpotential derartiger Ingerenzbefugnisse ist erfahrungsgemäß groß; zu vermeiden sind sie aber kaum.

Diese skeptischen Bemerkungen sollen nun nicht besagen, die vielfältig denkbaren Modelle der Territorialautonomie seien ein Irrweg. Im Gegenteil: Die Problematik territorial geschlossen siedelnder Volksgruppen mit historisch ausgeprägtem Eigenbewußtsein läßt sich wohl auf Dauer nur durch Regionalisierung und Dezentralisierung des institutionellen Staatsaufbaus lösen. Bewußt halten sollte man sich dabei allerdings immer: Territorialisierung der Minderheitenprobleme ist kein Patentrezept, sondern bedarf ganz spezifischer Voraussetzungen, die nur in der Minderzahl der Fälle vorliegen werden.

These 3: Will der Staat die 'Selbstorganisation' der Minderheit befördern und die Minderheiten in sein Staatsgefüge integrieren, so gibt es kaum eine Alternative zur Selbstorganisation der Volksgruppe in der Form öffentlich-rechtlicher Vertretungen. Denkbar sind zwar auch funktionale Äquivalente im vorstaatlichen, rein

gesellschaftlichen Bereich, bei denen rein privatrechtliche Organisationen der Volksgruppe mit staatlichen Befugnissen betraut und staatlichen Finanzen ausgestattet werden. Dies setzt aber ein erhebliches Maß gegenseitigen Vertrauens voraus, vor allem jedoch einen Grad organisatorischer Konsolidierung der Volksgruppe, der bei wirklich benachteiligten Volksgruppen kaum jemals erreicht sein wird.

Integration einer Minderheit in ein Staatswesen erfordert als Grundlage zunächst einmal die Anerkennung der Eigenart der Minderheit, ein Schritt, der vielen Staaten Europas immer noch schwerfällt. Akzeptieren der Eigenart meint implizit: Anerkennung der Andersartigkeit der Minderheit, und damit einhergehend Abschied von der Ideologie der 'Einheit' des Staatsvolkes, die oft nichts anderes als eine Fiktion der herrschenden Mehrheit ist, alle seien so wie sie (oder hätten zumindest so zu sein). Erst mit der Einräumung der *Möglichkeit*, sich als "von der Mehrheit unterschiedlich" zu definieren und zu artikulieren, kann die Minderheit *als Minderheit* überhaupt in den Staatsaufbau integriert werden. Ohne Spielräume, sich als 'besondere' Gruppe zu organisieren und in ihrer eigenständigen Organisation dann auch ihre besonderen Interessen als Gruppe zu vertreten, die Vertretung eigener Interessen im politischen Raum durch eine spezifische, die Minderheit repräsentierende Partei eingeschlossen, bleibt Integration der Minderheit ein Phantom.

Soll die aus langer Unterdrückung von Minderheiten resultierende Legitimationskrise überwunden werden, der Staat also auch von der Minderheit künftig als Repräsentant ihrer eigenen Belange verstanden werden, so bedarf es des Einbaus der Minderheit in die Staatsorganisation. Ausweg nach vorne kann dann eigentlich nur Dezentralisierung, Delegation der besonders konfliktträchtigen Aufgabengebiete an Selbstverwaltungseinheiten sein, über die die Minderheiten bestimmte Angelegenheiten selbst regeln können. Die Verlagerung entzieht diese Streitgegenstände dem Disput der zentralen Ebene, löst damit unter Umständen auch Blockaden. Politische Interessen werden wieder verhandelbar. Gerade die Freiheit der Selbstorganisation, die zunächst von nationalen Einheitsstaaten

mit so großem Mißtrauen bedacht wird, kann im Prinzip den Ansatzpunkt weitergehender Lösungen liefern.

Nun ist das Spektrum derartiger Modelle der Selbstorganisation - man könnte auch sagen: Autonomie - sehr weit. Zu denken wäre zunächst an die staatsfreie, rein gesellschaftliche Selbstorganisation der Minderheit in vereinsrechtlichen Formen. Schon dieser, zunächst unabhängig vom Staat in Formen der privatrechtlichen Vereinigung begründete Zusammenschluß der Minderheitsangehörigen kann vom Staat in bestimmtem Maße mit öffentlichen Aufgaben belehnt werden, was dann bereits die Bezeichnung 'Autonomie' (im Sinne einer rein funktionellen Autonomie) rechtfertigen würde. Das Kulturleben jeder halbwegs in Freiheit lebenden Volksgruppe kennt vielfältige private Vereinigungen, die je nach Bedarf vom Staat mit entsprechenden Finanzmitteln unterstützt bzw. subventioniert werden. Nicht nur Pflege der Volkskultur und Sprache, der Betrieb von Theatern oder die Herausgabe von Zeitschriften und Zeitungen, selbst die elektronischen Medien lassen sich in derartigen Formen recht problemlos staatsfrei organisieren. Auch über das Kulturleben im engeren Sinne hinaus lassen sich staatliche Aufgaben an privatrechtliche Vereinigungen der Minderheit delegieren. Zu denken wäre hier vor allem an das Schulwesen, das in Form eines minderheitenspezifischen Privatschulsystems außerhalb der staatlichen Organisationsstrukturen angesiedelt werden kann. Das Schulwesen verweist aber schon auf elementare Probleme einer rein privatrechtlichen Organisation der Minderheit. Ein rein privates Minderheitenschulwesen ist auf Dauer nur wirklich funktionsfähig, wenn der Staat es mit den gleichen Finanzmitteln alimentiert wie staatliche Schulen. Eine derartig großzügige Finanzierung, wie sie etwa im Fall der Schulen der dänischen Minderheit in Schleswig-Holstein etabliert wurde, ist aber ein absoluter Ausnahmefall.

Will der Staat in seinem Umgang mit der Minderheit einen breit abgestützten, durch die Mehrheit der Volksgruppenangehörigen legitimierten Ansprechpartner, so dürfte es naheliegen, die Minderheit in einer öffentlich-rechtlichen Personalkörperschaft zu organisieren, als staatsorganisatorischer Vertretung der über das ganze Staatsgebiet verteilten Minderheit. Die politische Vertretung der Minderheit, die in diesem Modell ja schon Teil des Staatsaufbaus

ist, kann in der Folge dann auch mit hoheitlichen Funktionen betraut werden, kann zum Beispiel das staatliche Schulwesen für den Bereich der Minderheiten in Selbstverwaltung übertragen bekommen. Der Staat gewinnt einen demokratisch legitimierten Ansprechpartner, auf dessen Organisationsstruktur er im übrigen erheblichen Einfluß behält, sieht sich allerdings zugleich einem institutionell starken Repräsentanten der Minderheit gegenüber, der bestimmte Bedürfnisse und Ansprüche der Minderheit deutlicher artikulieren kann als dies rein privatrechtlichen Organisationen möglich wäre. Diese Lösung der Personalkörperschaft setzt allerdings die Bereitschaft voraus, bestimmte Mittel für die politische Organisation der Minderheit abzugeben und diese dann auch mit bestimmten weiteren (staatlichen) Befugnissen auszustatten. Organisation der Minderheit in einer Personalkörperschaft ohne Bereitschaft, der Minderheitsvertretung dann auch bestimmte staatliche Aufgaben zu übertragen, ergäbe praktisch-politisch nur wenig Sinn.

Das Modell wird in neuerer Zeit zwar vielfach diskutiert, ist aber in der Realität wenig erprobt. Einzig Finnland verfügt über einige praktische Erfahrung mit dem Modell der Personalautonomie. Estland hat mit seinem Gesetz über die Kulturautonomie der nationalen Minderheiten vom 11.11.1993 an seine insoweit positiven Erfahrungen der Zwischenkriegszeit angeknüpft. Ungarn hat im Gefolge seines neuen Minderheitengesetzes ein System derartiger öffentlich-rechtlicher Personalkörperschaften aufgebaut; auch Slowenien hat Ähnliches in seiner Verfassung vorgesehen. Selbst für Kärnten wird bekanntlich das Modell einer autonomen öffentlichrechtlichen Vertretung der Slowenischen Volksgruppe diskutiert, auf der Grundlage eines Entwurfes aus akademischer Feder (ohne daß ich hier etwas über die Erfolgsaussichten dieses Projektes sagen möchte). Wirkliche praktische Erfahrungen existieren mit dem Modell der Personalkörperschaft jedoch kaum. Historisch entbehrt dieser Befund nicht einer gewissen Ironie, sind doch die verschiedensten Formen der Personalautonomie ein - wie anfangs dargestellt wurde - in der europäischen Rechtsgeschichte tiefverwurzeltes Phänomen.

These 4: Die Selbstorganisation der Volksgruppen in Form öffentlich-rechtlicher Vertretungen ist nicht ohne Schwierigkeiten.

Insbesondere die genaue Abgrenzung des Kreises der so organisierten Personen wirft komplexe rechtliche Probleme auf. Diese Probleme erweisen sich aber bei genauem Hinsehen als zufriedenstellend lösbar.

Zunächst besteht ein Akzeptanzproblem. Mit 'modernen' Konzeptionen von 'Einheit' der Verwaltung - gar nicht zu sprechen von der 'Einheitlichkeit der Lebensverhältnisse' als Forderung nach völliger Homogenität - ist die Idee der Personalautonomie kaum zu vereinbaren. Dem Ziel einer zentralistisch vereinheitlichten Bürokratie als 'movens' staatlicher Integration läuft sie diametral zuwider. Doch auch liberalen Ideen von Freiheit und Selbstbestimmung steht sie mitunter im Wege, verlangt sie doch klare Zuordnung von Personen - eventuell sogar unter Einschränkung der Möglichkeiten individueller Selbstzuschreibung.

In ihrer Konstruktion wirft sie folglich erhebliche Schwierigkeiten auf. In einer ständischen Gesellschaft agrarischen Zuschnitts, in der Status und soziale Zugehörigkeit einer Person im Prinzip durch Geburt unwiderruflich festgelegt waren, bereitete die Frage der Zuordnung zunächst keine großen Probleme. Doch wie steht es damit in einer freiheitlich-demokratisch strukturierten Industriegesellschaft, deren individualistische Orientierung dem Einzelnen die Möglichkeit der Wahl seiner Bezugsgruppen zugesteht? Die Idee eines Volksgruppenkatasters, die man unwillkürlich mit dem Konzept der Personalautonomie verknüpft, hat hier allzuleicht den Geruch des Unzeitgemäßen, des Korporativ-Ständestaatlichen an sich.

Allerdings sind derartige Formen der obligatorischen Zuordnung aufgrund objektiver Kriterien (oder des Zwangs zum Volksgruppenbekenntnis) nicht immer erforderlich. Der österreichische Staatsrechtler Peter Pernthaler etwa hat das Problem in seinem Vorschlag für Kärnten meines Erachtens einleuchtend gelöst, indem er Mitgliedschaft *de iure* und tatsächliche Beteiligung am Leben der Organisation entkoppelte. Mitglied wäre danach *de iure* jeder Angehörige der Minderheit; wahlberechtigt und in die Aktivitäten der Personalkörperschaft integriert wäre aber nur der Volksgruppenangehörige, der sich aktiv als Minderheitszugehöriger bekennt. Ich

meine, dies führt in die richtige Richtung und zeigt Perspektiven eines den Erfordernissen der Zeit angepaßten Konzepts der Personalautonomie auf.

These 5: Die Bildung öffentlich-rechtlicher Minderheitenvertretungen schafft einen Anstoß zur 'Selbstorganisation' der Volksgruppe, der in seiner Bedeutung kaum zu überschätzen ist. Vielfach wird eine Volksgruppe erst mit der 'Selbstorganisation' in Form einer öffentlich-rechtlichen Vertretung zur handlungsfähigen politischen Einheit.

Das Problem marginalisierter, politisch und sozial an den Rand gedrängter Volksgruppen besteht vielfach schon in der Grundfrage, wie diese Volksgruppe überhaupt sinnvoll politisch zu organisieren sei. Als Gemeinschaft minderen sozialen Status steht sie vor der schwierigen Situation, daß gerade gut ausgebildete, auf sozialen Aufstieg orientierte Mitglieder der Volksgruppe große Anreize haben, ihre Zugehörigkeit systematisch zu verschweigen. Das Bekenntnis zur Minderheit ist sozial mit erheblichen Nachteilen verbunden. Der Effekt dieser sozialen Ausgrenzung ist fatal: Die Herausbildung einer eigenen intellektuellen und kulturellen Elite wird der Volksgruppe erschwert bis unmöglich gemacht. Die wenigen herausragenden Vertreter der Volksgruppe ergehen sich leicht in persönlichen Streitereien und Machtambitionen, was wiederum die Chancen schlagkräftiger Organisation vermindert. Abhilfe kann hier oft tatsächlich erst durch die 'Selbstorganisation' in der Form einer öffentlich-rechtlichen Vertretung geschaffen werden. Die einleitend erwähnte ungarische Erfahrung war hier lehrreich. Über die Wahl der Minderheiten- bzw. Volksgruppenvertretung wird die Volksgruppe politisch mobilisiert. Über die demokratische Wahl gemeinsamer Vertreter werden die Exponenten der Volksgruppe gezwungen, tendenziell die Anliegen aller Teile der Volksgruppe zu berücksichtigen. Die Wahl schafft einen demokratisch legitimierten Vertretungskörper, eine Gruppe von Repräsentanten, deren Legitimation, für die gesamte Volksgruppe zu sprechen, außer Zweifel steht. Intern wird die Volksgruppe zudem gezwungen, Interessensgegensätze zu überbrücken und sich auf ein gemeinsames Programm zu einigen, ein Prozeß politischer Integration nach innen, der für

die schlagkräftige Organisation der Volksgruppe von immenser Bedeutung ist. Erst die so organisierte, als politische Einheit auftretende Volksgruppe kann ihre Belange im politischen Prozeß wirksam artikulieren.

These G: Die große Bedeutung der 'Selbstorganisation' über öffentlich-rechtliche Vertretungen liegt in der Herausbildung einer gesicherten und damit integrationsfähigen Identität der Volksgruppen. Die 'Selbstorganisation' im Rahmen des Staatsaufbaus fördert nicht nur die Selbstvergewisserung der Minderheit über ihre (zunächst als bedroht angesehene) Identität, sondern hat auch einen wichtigen Erziehungs- und Gewöhnungseffekt für die Mehrheitsbevölkerung.

Die 'Einheitsbildung' im Rahmen der Schaffung und periodischen demokratischen Neubestellung der Vertretungskörperschaft hat einen doppelten Effekt der Identitätsstiftung: Nach innen stärkt die Bildung der einen, einheitlichen Vertretung den Gruppengeist, nach außen hat sie einen wichtigen Erziehungseffekt für die Mehrheit. Die Gruppe tritt nicht nur nach außen wirksam in Erscheinung; die Erfahrung der Interessen artikulierenden und u.U. auch schützenden Gruppe mit eigener Vertretung ermutigt die Gruppenangehörigen, sich zu ihrer Zugehörigkeit zu bekennen, was wiederum die Gruppenidentität stärkt. Zunächst als unsicher empfundene Identitäten werden verfestigt und gestärkt. Zugleich hat der Umstand, daß die Minderheit auf einmal politisch sichtbar in Erscheinung tritt, einen wichtigen erzieherischen Effekt für die Mehrheit. Das bis dato verdrängte faktum, daß die Mehrheit nicht allein im Staat lebt (und der Staat nicht allein für sie da ist), wird für alle sichtbar gemacht. Daß der Staat auf die Belange der Minderheiten Rücksicht nehmen muß, verwandelt sich damit mehr und mehr vom politisch mühsam abgerungenen Zugeständnis zur positiven Aufgabe der Integration aller den Staat konstituierenden Bürger (und Volksgruppen) in den Staat. Erst auf der Grundlage dieses Erkenntnis - daß sinnvolle Minderheitenpolitik keine politische Gnade, sondern eine elementare Notwendigkeit für einen auf Integration der Bürgergesellschaft bedachten Staat ist - wird vernünftige Minderheitenpolitik erst möglich.

These 7: Sieht man sich das Instrumentarium der denkbaren Lösungsansätze des Minderheiten- und Volksgruppenrechts an, so wird man die Formen der 'Personalautonomie', also der Selbstorganisation der Volksgruppen in Form öffentlich-rechtlicher Vertretungen, für die bei weitem erfolgversprechendste Variante halten müssen. In Einzelfällen mögen Lösungen der Territorialautonomie sinnvoll sein. Im Allgemeinen sind die Probleme bedrohter und marginalisierter Volksgruppen aber nur durch Konzepte der 'Personalautonomie' einer angemessenen Lösung zuzuführen.

Die Ansätze der 'Personalautonomie', also der staatlich verfaßten 'Selbstorganisation' der Volksgruppen in Form öffentlich-rechtlicher Vertretungen, weiter zu bedenken und auf konkrete Konstellationen zuzuschneiden, dürfte eine der großen künftigen Herausforderungen des Minderheiten- und Volksgruppenrechtes sein, denn der Idee der Personalautonomie wohnt ein Problemlösungspotential inne, das bisher noch nicht einmal ansatzweise ausgeschöpft ist. Großer Vorteil ist dabei nicht zuletzt, daß es ein nahezu universell verwendbares Modell darstellt, unabhängig von Zahlenstärke, Siedlungsstruktur und territorialer Dominanz der Minderheit, zudem ein Modell, das von den Verbissenheiten gegenläufiger territorialer Ansprüche wegführt und damit den Weg zu konstruktivem Dialog leiten kann.

Selbst in Situationen territorial geschlossen siedelnder Minderheiten bzw. Volksgruppen kann es durchaus einen Sinn ergeben, diese zunächst im Wege der Personalautonomie in einer öffentlich-rechtlichen Personalkörperschaft in den Staatsaufbau zu integrieren. Nicht nur etwaigen Sezessionsängsten des Zentralstaates ist auf diesem Wege leichter entgegenzukommen als bei direkten Forderungen nach eigenen territorialen Einheiten, die - soweit sie direkt an das Mutterland der Volksgruppe anschließen - unschwer als Keim sezessionistischer Bestrebungen gedeutet werden könnten. Auch das Problem der Repräsentation der außerhalb des angestammten Siedlungsgebietes ansässig gewordenen Volksgruppenangehörigen ist so leichter zu lösen als bei einer territorial eingegrenzten Autonomie. Heikle Fälle wie die der Ungarn in der Slowakei und in

Siebenbürgen (oder vielleicht auch der Oberschlesier) scheinen mir so - wenn auch vielleicht nur übergangsweise - einer vernünftigeren Lösung zugeführt werden zu können wie wenn sich Minderheit und Mehrheit sofort im Kampf um territoriale Autonomiestatute (und deren räumliche Abgrenzungen) verbeißen.

Daß ich eine Verdrängung dieser Konzepte aus der offiziellen Politik, wie sie sich zur Zeit leider in der europäischen Politik anzukündigen scheint, für fatal halte, beraubt es das organisierte Europa doch der Möglichkeit konstruktiven Umgangs mit der Minderheitenfrage, brauche ich am Schluß hier wohl nicht zu betonen. Um die Gründe für diese Einschätzung abschließend noch einmal zu verdeutlichen, erlauben Sie mir ein kurzes Zitat aus der für das moderne Nationalitätenrecht so grundlegenden Schrift von Karl Renner über "Das nationale Problem als Verfassungs- und Verwaltungsfrage". Renner schrieb 1902: "Die Meinung, daß es sich in der nationalen Frage nur um irgend eine gerechte Staatspraxis, um einige sinnreiche Formeln des Amtssprachenrechts oder gar nur um geschickte parlamentarische Kniffe ... handle, können doch wahrlich nur politische Kinder haben." Und einen Absatz weiter: "Die Amtssprachenfrage und alle nationalen Fragen von der Universität bis zur Straßentafel herab sind bloße Symptome. Wer sich dieser Einsicht verschließt, wird ewig irren, auch wenn er sich selbst für unfehlbar hielte. Man nehme nur einmal an, Tschechen und Deutsche willigten in die allgemeine Doppelsprachigkeit der Beamten ein: Ist dann nur das Geringste geändert? Entzündet sich der Kampf nicht immer wieder vom Neuen, da, dort, überall, in Gemeinde, Land und Staat? Das Problem ist ein Staatsproblem und kommt nicht zur Ruhe, bevor die Nationen ihre Einheit und Freiheit durch ihre staatsrechtliche Anerkennung sichergestellt sehen. Genießen sie diese, dann werden alle die Einzelfragen und Streitpunkte einfache *technische* Probleme, die sich selbst lösen." Wie recht Karl Renner hatte, zeigt die Praxis der europäischen Nationalitätenpolitik leider jeden Tag aufs Neue.

Keneiled ar gevredigezh,
 Dav eo din bezan aman da gemer lec'h ar c'hannad Yann-Iwan Kozan, peogwir,
 siwazh, n'eman ket evit dont.

Amis de l'Union,
 Aujourd'hui, je suis dans l'obligation de prendre la place du Député Jean-Yves
 Cozan, car il ne pourra être parmi nous.

Certains d'entre vous savent que le Président de la République française a dissous
 l'Assemblée nationale et a décidé de nouvelles élections à la Chambre des Députés.
 Le scrutin aura lieu dans 15 jours seulement. Le Député Cozan, comme tous ses
 collègues, a commencé aussitôt sa campagne électorale et a dû annuler son voyage.

Il nous a envoyé un message que je vais vous lire et m'a demandé de le substituer
 pour l'exposé qu'il devait nous faire aujourd'hui. Outre son rôle de Membre du
 Parlement, J.Y. Cozan est le 1er Vice Président du Conseil général et nous sommes
 toujours certains de trouver en lui notre meilleur Avocat. Excusez-moi d'être devenu
 de ce fait le pâle remplaçant d'un homme célèbre en Bretagne, et même hors de nos
 frontières, pour son travail de défense et de promotion de notre langue et de notre
 culture.

Pierre Le Moine, juin 1997

MESSAGE

Amis des Communautés minoritaires d'Europe.
 C'est réellement avec une grande joie que j'avais accepté l'invitation de votre
 Présidence et de mon vieil ami Pierre Le Moine, afin d'aller vous parler de mon pays,
 la Bretagne, et de ses rapports avec la France.
 Mon billet d'avion pour votre Congrès était déjà retenu.
 La décision soudaine du Président de la République française m'oblige à annuler ma
 participation, mais sachez combien j'en suis malheureux et combien je reste avec vous
 de tout coeur. J'ai demandé à votre vice-Président, mon compatriote breton, de vous
 exprimer, en mon nom, ce que je souhaitais vous dire. Avec mes voeux les plus
 chaleureux.

EXPOSE

La Bretagne est située à l'extrême ouest de la France et de l'Europe. Elle est
 maintenant incluse dans l'Etat français. Avec une surface d'environ 35.000 Km², elle a
 une population d'exactement 4 millions d'habitants. On compte qu'il y a environ
 8 millions de bretons émigrés à travers le monde, surtout en France et spécialement à
 Paris où ils sont environ un million, aux Etats-Unis et au Canada.

L'ancienne Armorique de l'époque romaine devint la nation bretonne, indépendante,
 aux 4ème et 5ème siècles après J.C., donc il y a plus de 15 siècles. Elle fût
 essentiellement formée par l'émigration de populations celtes venant du Pays de
 Galles et de Cornouailles (actuellement la Grande Bretagne). La Bretagne continue

à avoir des liens privilégiés avec les 5 autres nations celtiques du Nord de l'Europe: l'Irlande, maintenant libre bien qu'amputée de l'Ulster, l'Ecosse qui va très probablement avoir de nouveau son Parlement propre avant 5 ans, l'Île de Man qui a un Statut spécial d'Autonomie, le Pays de Galles qui vient de remporter il y a quelques jours une victoire électorale, et la Cornouaille qui, dans un mois organise le 5ème Centenaire de la marche des Cornouaillais sur Londres, au 15ème siècle.

L'Etat breton fût totalement établi lorsqu'en l'an 845, il y a donc un peu plus de 11 siècles, son roi Nominoë écrasa au lieu-dit *Ballou* au Sud de Rennes, l'envahisseur français, le Roi Charles le Chauve. Hélas, 650 ans plus tard un Roi de France envahit de nouveau la Bretagne et notre armée fût vaincue en 1488 près de Rennes. Sous la menace de l'armée française, un traité dût être signé en 1532, dit *Traité d'Union*, qui unissait les deux pays, mais maintenait le Parlement de la Bretagne et sa complète autonomie. Il est important de noter que ce Traité fût signé par la Souveraine Anne de Bretagne qui avait épousé Maximilien, Empereur d'Autriche, mais dont le mariage fut cassé sous la menace du roi de France.

Puis, 250 ans plus tard, ce Traité fût violé par la France. Par la force encore, le Parlement de Bretagne fût empêché de se réunir, son Président emprisonné, puis exilé. Nos plus anciens documents, 3.800 archives sur 4.125 furent brûlés ou détruits par les troupes qui envahirent le pays.

Puis, ce fût, à partir de Paris, depuis 200 ans, la politique d'assimilation, de destructions systématique de notre langue, parlée alors par toute la moitié Ouest du pays. La langue bretonne, que je parle ou entends chaque jour est l'une des six langues celtiques qui existent encore. Et ce fût aussi une politique de paupérisation pour favoriser l'émigration du peuple, exactement comme en Irlande pendant l'occupation anglaise. Au 19ème siècle donc, pendant le siècle qui suivit l'annexion, plus de 1.600.000 bretons quittèrent le pays. Par comparaison, disons que la population de la Bretagne était plus importante que celle des Pays-Bas en 1840 et qu'aujourd'hui, elle n'est plus le tiers de la population hollandaise.

En valeur absolue, il y a donc eu 8 millions de personnes déplacées en 150 ans car le taux de natalité des deux pays était le même. Puis, ce furent les guerres désastreuses de 1870, 1914, 1939, l'Indochine, l'Algérie, non-souhaitées par le peuple breton qui y perdit, tués, environ $\frac{1}{2}$ million de jeunes, enrôlés par force ou par obligation. Rappelons pour mémoire que des soldats bretons furent fusillés pendant la 1ère guerre mondiale parce qu'ils ne comprenaient pas les ordres de leurs officiers, ordres donnés en français.

Puis, ce fût, parallèlement, la purification linguistique, et cela systématiquement, depuis 90 ans. Citons cette phrase du Ministre français de l'Education vers 1920:

"Pour l'unité de la France, la langue bretonne doit disparaître"

Point de vue confirmé il y a seulement trois ans par l'inscription dans la Constitution française d'un nouvel article: *"La langue française est la seule langue de la République"*. L'interdiction absolue de la langue bretonne n'a pris fin que dans les années 50, il y a environ 40 ans. Il y avait encore à ce moment plus de 1 million de locuteurs bretons et il n'en reste plus aujourd'hui que la moitié.

Je ne veux pas allonger cet exposé et j'en viens à la Bretagne d'aujourd'hui. Politiquement, elle n'a aucune représentation officielle en tant que telle au Parlement, au Sénat ou dans les instances européennes. La pire caricature de la Démocratie se trouve dans l'élection au Parlement européen. Il y a des listes centralisées à Paris, de 87 candidats sans aucune régionalisation in respect des Communautés. Tout est bloqué dans ce domaine et une région de 4, 5, 6 millions d'habitants peut n'avoir aucun représentant. Dans le domaine de l'éducation, nous avons fondé il y a exactement 20 ans - sans aucune aide de l'Etat - notre première école en langue bretonne, appelée Skoliou Diwan, "Diwan" voulant dire "s'épanouir", ou "éclore" en français.

Il y a deux mois, nous avons ouvert notre 27ème école Diwan, dont trois collèges secondaires et 4.000 élèves, avec une augmentation proche de 30% par an, malgré toutes les entraves du gouvernement central et des difficultés financières graves. Le financement pour la formation des professeurs et instituteurs, l'édition des livres, sont des problèmes graves que nous avons du mal à résoudre.

A l'Université de Rennes, 300 étudiants ont choisi le breton comme sujet principal. Depuis 1981, nous avons un Conseil Culturel qui reçoit des petites subventions du Ministère de la Culture français, je dis petites car pour l'année ça représente moins que la subvention pour 1 jour de fonctionnement d'un centre culturel à Paris.

Aujourd'hui, l'un des éléments primordiaux pour sauver une langue est constitué par la Radio et la Télévision. Malgré nos interventions fréquentes, souvent très vives, nous n'avons pas 6 heures de télévision en breton par mois, je dis bien par mois. A la fin de l'été dernier, le Président de la République française, parcourant la Bretagne, a promis sous la pression populaire et celle des élus, la signature rapide par la France de Charte européenne des langues et cultures régionales ou minoritaires. Mais il y a un mois, il est revenu sur ses engagements en proclamant une nouvelle fois: *"La langue de la République est le français"*. Tout cela est bien ce qu'on appelle un processus de destruction d'une identité culturelle. Peut-on dans ces conditions parler des rapports 'Majorité - Minorité' puisque dans notre cas la majorité va jusqu'à nier officiellement l'existence des minorités et des langues minoritaires sur son territoire. Et pourtant, le monde entier sait qu'il existe sur le territoire français les langues basques, catalane, occitane, allemande, bretonne, corse, flamande, soit 7 principales, sans compter les grands dialectes.

Nous ne pouvons vraiment compter pour obtenir la reconnaissance de nos Droits que sur les contraintes internationales: Conseil de l'Europe, O.S.C.E., Union européenne, et l'aide active d'organisations non-gouvernementales comme la nôtre.

Soyez notre fer de lance. Aidez-nous car nous n'avons pas de Nation-mère et notre belle langue, encore la plus parlée des langues celtiques, est en grand péril.

Evitons un ethnocide en Europe occidentale.

Merci à tous.

FERENC PECSI

Sehr geehrter Herr Präsident,
meine Damen und Herren,

Ich bin sehr froh, am 42. Kongreß der Nationalitäten sowie an der Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen teilnehmen zu dürfen.

Gestatten Sie, daß ich mich kurz vorstelle. Ich heiße Ferenc Pecsí und vertrete den Demokratischen Ungarnverband aus Rumänien. Seit mai 1990 bin ich Abgeordneter im rumänischen Parlament und seit einiger Zeit Kontaktmann zur FUEV, wozu mich der Präsident des Ungarnverbandes aus Rumänien Bela Marko ernannt hat.

Meine Damen und Herren, ich bin überzeugt, daß sie darüber informiert sind, welche Änderungen sich nach den Parlamentswahlen vom November 1996 in Rumänien ergeben haben. Es wird behauptet, erst jetzt setze die Änderung des Regierungssystems ein, 1989 habe bloß einen Umsturz gebracht.

Die ungarische Minderheit in Rumänien traf Ende 1989 und zu Beginn des Jahres 1990 eine strategische Entscheidung und gründete eine starke Politische Organisation, den demokratischen Verband der Ungarn in Rumänien. Wir wollten unsere Ziele mit politischen Mitteln erreichen. Von 1990 - 1996, also sieben Jahre lang, hatten wir unsere Vertreter im rumänischen Parlament und verfolgten als Oppositionspartei folgende Hauptziele:

- die Anerkennung der nationalen Minderheiten als staatsbildender Faktor;
 - die Regelung der Rechtslage der nationalen Minderheiten auf Grund der positiven europäischen Praxis;
 - die vollständige Rückgabe von unrechtmässig beschlagnahmten Gemeinde- und Kirchengütern
 - die Verabschiedung eines Gesetzes, das die Situation der nationalen Minderheiten allgemein regelt und dabei folgendes gewährleistet:
- den freien Gebrauch der Muttersprache im privaten und im öffentlichen Leben, sowie im Justizwesen
 - ein selbständiges System kultureller Institutionen
 - uneingeschränkten Kontakt zum Mutterland
 - die Verabschiedung eines Bildungsgesetzes, das den Ausbau eines selbständigen von den Minderheiten geleiteten muttersprachlichen Schulnetzes auf allen Ebenen und in allen Formen gewährleistet.

Wir setzen uns auch noch andere Ziele.

1990 - 1996

Die Rumänische Regierung dieser Zeit versuchten den Demokratischen Verband der Ungarn in Rumänien zu isolieren und so war das Ergebnis unseres parlamentarischen Kampfes nicht zufriedenstellend. Unter diesen Umständen ergaben die Parlamentswahlen vom November 1996 folgendes:

- die demokratische Opposition d.h. die Demokratische Konvention und die Sozialdemokratische Union hatten die Wahlen gewonnen, brauchten aber auch unsere Unterstützung, um eine stabile parlamentarische Mehrheit zu erreichen.

So kam es zu einer neuen Regierungskoalition, in der auch der Demokratische Verband der Ungarn teilnahm. Das Regierungsprogramm der Koalition enthält auch wichtige Punkte, die unseren Zielsetzungen entsprechen, wie z. B.:

- die Verabschiedung eines Minderheitenschutzgesetzes
- die Änderung des Bildungsgesetzes um die muttersprachliche, technische Bildung zu ermöglichen und die muttersprachliche Universität organisieren zu können.
- die Verabschiedung eines Gesetzes bezüglich der Gleichheit aller Kirchen.

In der neuen rumänischen Koalitionsregierung ist der Demokratische Verband der Ungarn durch zwei Minister und sieben Staatssekretäre vertreten. Gleichzeitig wurden in den Kreisen Siebenbürgens zwei ungarische Präfekten (Vertreter der Regierung in den Kreisen) und acht stellvertretende Präfekten ernannt.

Unsere Außenpolitik hat auch eine neue Orientierung bekommen. Wir unterstützen die euro-atlantische Integration Rumäniens und sind interessiert, daß Rumänien und Ungarn gleichzeitig in die NATO aufgenommen werden. Das wäre für uns eine Garantie, das die rumänischen nationalistischen Kräfte keine Chancen bekommen, um die demokratische Entwicklung Rumäniens zu verhindern.

Wir betrachten als positive Schritte, daß die rumänische Koalitionsregierung die regionale, über die Grenzen schreitende Zusammenarbeit unterstützt. So wurde in Satu Mare, in meiner Heimatstadt (die an der ungarischen Grenze liegt) in der Zeitspanne vom 29.-30. April 1997 die XIX Versammlung des Rates der Karpaten-Euroregion organisiert, wo fünf rumänische Kreise in diese Euroregion aufgenommen wurden. In den rumänischen, ungarischen, ukrainischen, slowakischen, polnischen Gebieten dieser Euroregion leben sehr viele nationale Minderheiten und eine solche regionale Zusammenarbeit kann viele Projekte realisieren, die das Leben dieser nationalen Minderheiten verbessert, die Annäherung ermöglicht.

Ich versuchte Ihnen einige Realitäten vorzuführen, damit sie einen Überblick bekommen über die Situation in Rumänien. Über konkrete Ergebnisse können wir heute noch nicht sprechen, wir sind erst am Beginn unserer Teilnahme an der Regierungskoalition. Rumänien hat riesige wirtschaftliche Probleme zu lösen. Die Lösung dieser Probleme ohne eine wirtschaftliche Schocktherapie ist nicht möglich. Das wurde anlässlich der Verhandlungen mit dem Internationalen

Währungsfond und der Weltbank klar gemacht. Unter diesen Umständen ist unsere Verantwortung sehr groß. Einerseits müssen wir als Mitglied der Regierungskoalition die Verantwortung für unpopuläre wirtschaftliche Massnahmen übernehmen. Andererseits müssen wir unsere Koalitionspartner warnen, daß die Zielsetzungen des Demokratischen Verbandes der Ungarn eben so wichtig sind wie die Lösung der wirtschaftlichen Probleme.

Ich bin überzeugt, das sie verstanden haben, das die künftige Unterstützung der FUEV für uns, darin bestehen kann, daß die konkreten Ergebnisse unserer Teilnahme in der rumänischen Regierungskoalition, von Zeit zu Zeit richtig ausgewertet werden. Wir sind überzeugt, daß unsere Teilnahme an der Regierungskoalition sowohl in der NATO als auch in EU-Staaten als sehr positiv eingeschätzt wurde.

Ich hoffe, daß diese historische Erfahrung die von uns erwarteten Ergebnisse mit sich bringen und zur Stabilisierung der Region beitragen wird.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.

09.05.1997



Internal News:

»The wonderful days of Pörtlach have passed«

. . . to adapt the quote of Schiller's works, could form the introduction. Although the weather was not so very pleasant at the beginning of the congress, participants and delegates were certainly able to enjoy the splendid Carinthian atmosphere and hospitality.

The atmosphere of the congress was indeed relaxed yet showed concentration. Thanks to the excellent speeches made by Prof. Asbjørn Eide (Oslo), Prof. Dr Joseph Marko (Graz), the assistance of Dr Stefan Oeter (Heidelberg), Dr Stefan Troebst (Flensburg) and Prof. Dr Silvo Devetak (Maribor), the theme of the congress 'Minority and majority—partners for Europe' was treated with expert and stimulating contributions; the resulting declaration is impressive evidence of this. The changes in the structure of the congress—moving away from the status reports and towards discussions on specific themes—as shown by many positive reactions, has asserted itself well.

A number of the statutes were amended at the Assembly of Delegates to adapted to the changing needs, giving the Assembly of Delegates more professional and expert authority. In the main resolution, the resolutions reflect the hard and earnest work of FUEN on international committees and, in the individual resolutions, gives insight into the many problems of member associations who rely on special international solidarity.

We were particularly pleased to greet a delegation of eight members from the Crimea who were able to recount details of the drastic economic and social conditions in the region to illustrate the difficult situation of the Crimean Tartars.

We were also delighted to welcome six new regular member organisations.

In the name of all those, over 250 participants, many

thanks for the very successful FUEN congress this year go to the Carinthian state government with state representative Dr Christoph Zernatto at the head; state deputy director Dr Karl Anderwald and his staff and the host organisation Narodni Svet Koroskih Slovencev (Carinthian Council of Slovenes) and its president Nanti Oslip, secretary general Franc Wedenig and his staff and everyone who contributed to the success of the congress.

Romedi Arquint
FUEN President

FUEN resolutions in Pörtlach

The FUEN Assembly of Delegates passed the following.

- The 1996 accounts were approved.
- FUEN Secretary General Armin Nickelsen was confirmed in his office.
- The statutes were amended in the article 'Presiding Committee and Assembly of Delegates' and a new article was created 'The Secretary General'.
- The following member organisations became ordinary members:
 - the State Assembly of Germans in Bohemia, Moravia and Silesia/**Czech Republic**;
 - Rada Polakow (Council of Polish People)/**Czech Republic**;
 - the Federation of German Socio-Cultural Associations/**Poland**;
 - the Central Association of Finns/**Sweden**
 - the Medzhlis of the Crimean Tartars/**Ukraine**.
- The following organisations/institutions were welcomed as new corresponding members:
 - the state government of Carinthia/Office for Ethnic Groups/**Austria**;
 - All-Georgian Federation of Greek Societies/**Georgia**;
 - Union Generale di Ladins di Dolomites/**Italy**;
 - Kongres Polakow w Rosji/**Russian Federation**
 - and the Compatriots of the Volga Germans/**Russian Federation**
- A total of 6 resolutions were passed.

Fotos: Pressebüro Häber & Spar, Berlin



V.I.n.r. FUEV-Präsident Romedi Arquint, Vize-Präsident Dr. Bruno Hosp, Vize-Präsident Pierre Lemoine, Generalsekretär Armin Nickelsen, Vize-Präsident Joseph von Komlóssy und Vize-Präsident Dr. Ludwig Elle. Es fehlen die beiden Vizepräsidenten Hans Heinrich Hansen und Bela Tonkovic.



Mustafa Dzhemilev (Medzlisze der Krimtataren)



Rolf Goßmann (BMI) und Prof. Dr. Jenö Kaltenbach (Ombudsmann der Republik Ungarn)



Vorseminar in Triest. Am Mikrophon Emil Ratiu (Asociata Culturale Lu Istro-Rumeni »Andrei Glavina«)



V. I. n. r. Romedi Arquint, R. Jakopov und Prof. Dr. Svetlana Tschervonnaja



Frank Stekete, Europarat
Abt. Menschenrechte



FUEV Vizepräsident Pierre Lemoine und Hafizi Azem (Union of Kossovars)



DECLARATION

of the Federal Union of European Nationalities (FUEN)
on the participation of minorities in public life

Adopted at the 42nd Congress held in Pörtlach (Austria) on May 7-11, 1997

Being convinced that the participation of members of nationalities, as individuals and as groups, in decision making concerning their rights is of paramount importance for the stability of polyethnic societies and for good neighbourly relations between the States concerned as well,

Having in mind that the dimension of the rights of nationalities is indicative of the level of democracy in a polyethnic society,

Being aware that the enjoyment of human rights and the elimination of discrimination are a prerequisite for the specific rights of the members of nationalities,

Being aware that constitutional, legal, administrative and other measures should be adopted in order to ensure full and effective equality on behalf of the members of nationalities,

Being aware that participation in decision making, through their own political representation, in the legislative or representative bodies on local, regional, State and international levels is an essential condition for the realisation of human rights for the members of nationalities,

Having in mind that the specific circumstances in which the nationalities live should be taken into account in regulating and implementing the rights to be represented and to participate in decision making,

Taking into account the standards and provisions concerning these matters, hitherto adopted within the framework of international organisations and non-governmental organisations and by FUEN in particular,

Having in mind the right to self-determination as defined by international law,

Convinced that the right and opportunity to take part, without discrimination and with full and effective equality, in the conduct of public affairs is a fundamental element of the freedoms and human rights of the members of nationalities,

The participants of the 42nd Congress of the Federal Union of European Nationalities have adopted the following principles and engagements:

I. The nationalities should enjoy the right to:

1. Self-government or participation in the conduct of

institutions of paramount importance for the preservation of their ethnic and cultural identity (schools, cultural institutions, museums, mass-media, religious communities, and similar organisations),

administrative and other public services and organisations on local, regional and State levels in the fields of education, culture, mass media and religion,

administrative and other public services and organisations dealing with development projects affecting the regions where they live, and the preservation and protection of the historical heritage of nationalities,

local self-governing authorities or different kinds of autonomy.

2. At least proportional representation

in the administrative and similar public services on local, regional and State levels,

in economic, commercial and similar public institutions, organisations and services on local, regional and State levels.

3. Participation in decision making concerning the international and especially cross-border co-operation of the respective states, regions or local authorities.
4. Participation in decision making, among other things, through their own political representation, in the legislative and representative bodies on local, regional and State levels.
5. The right to veto decisions concerning their basic human and minority rights, or decisions likely to damage their traditional habitat.

II. In order to ensure the enjoyment of these rights the States, regions, local and other authorities should within their own field of competence:

1. Adopt adequate constitutional, legislative, statutory and other provisions and regulations, ensuring an adequate representation of nationalities in the legislative and other elected bodies, regardless of their numbers or similar restrictive criteria.
2. Work out and implement adequate policies regarding the cultural, linguistic, social, economic, and other issues concerning nationalities.
3. Refrain from unilaterally changing administrative or historical territorial units against the will of nationalities, and in such a way as to jeopardise their possibilities of taking part in the decision making process, weaken their identity and affect their integrity.
4. Adopt programs for the education of the majority population that should be so designed as to enhance their understanding of the minority rights as a means to ensure the members of nationalities a full and effective equality in the society where they live.
5. Establish permanent institutional dialogue with the legitimate representatives and institutions of nationalities.

III. The participants of the Congress have decided to undertake the following actions:

1. The Presidency and the Secretariat of FUEN will distribute the Declaration as widely as possible, especially within the structure of the UN, the Council of Europe, the OSCE, the European Parliament, and the international organisations dealing with minority issues, regionalism and cross-border co-operation.
2. The Presidency and the members of FUEN will spread the Declaration among the respective governmental and non-governmental institutions and organisations within the countries they come from, and initiate discussions and procedures for the implementation of measures in line with its principles and requirements.
3. The Presidency of FUEN will on behalf of the Congress urge the Secretary General of the Council of Europe to sponsor a study, and the Committee of Ministers to initiate the preparation of an additional Protocol to the European Convention on Human Rights on this issue, taking into account the FUEN draft - Convention.
4. The Presidency of FUEN will urge the European Governments that have not yet done so, to sign and ratify the European Charter for Regional or Minority Languages and the Framework Convention for the Protection of National Minorities, and to take the necessary measures for the effective implementation of both instruments in line with the requirements of the nationalities involved.
5. The Governments Conference and the institutions of the European Union are required to incorporate the protection of nationalities in the legislation of the Union when the Maastricht Treaties come under revision.
6. The States that plan to join the European Union are required to incorporate the principles of this Declaration in their own legislation and to implement them as a prerequisite to their admission.



In eigener Sache:

»Die schönen Tage von Pörttschach sind vorbei...«

... könnte man in Abwandlung des bekannten Schiller-Zitates sagen. Auch wenn das Wetter zu Beginn des Kongresses nicht ganz mitspielte, konnten Kongreßteilnehmerinnen, Kongreßteilnehmer und Delegierte etwas von der wunderschönen Kärntner Atmosphäre und Gastlichkeit spüren.

Eine entspannte und konzentrierte Stimmung kennzeichnete auch den Ablauf des Kongresses. Dank der hervorragenden Vorträge von Prof. Asbjörn Eide (Oslo), Univ. Prof. Dr. Joseph Marko (Graz), der Mithilfe der Herren Dr. Stefan Oeter (Heidelberg), Dr. Stefan Troebst (Flensburg) und Prof. Dr. Silvo Devetak (Maribor) konnte das Tagungsthema »Minderheit und Mehrheit - Partner für Europa« fachkompetent und anregend gestaltet werden; die Schlußdeklaration ist hierfür ein eindrucksvoller Beweis. Die Umstellung der Kongreßgestaltung - von den bisherigen Lageberichten - zur Behandlung einer spezifischen Thematik hat sich, vielen positiven Reaktionen zufolge, sehr bewährt.

An der Delegiertenversammlung wurden einige Satzungsbestimmungen den veränderten Bedürfnissen angepaßt, was eine Professionalisierung und Versachlichung der Delegiertenversammlung zur Folge hat. Die Resolutionen widerspiegeln in der Hauptresolution die seriöse Arbeit der FUEV in den internationalen Gremien und gibt in den Einzelresolutionen einen Einblick in die vielfältigen Probleme einiger aufspezielle internationale Solidarität angewiesener Mitgliedsorganisationen.

Ganz besonders gefreut hat uns die Anwesenheit einer achtköpfigen Delegation von der Krim-Halbinsel. Diese konnte einiges veranschaulichen von der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Notsituation der Region sowie die schwierige Lage der Krimtataren illustrieren.

Mit Freude registrieren wir weiter den Zuwachs an sechs neuen ordentlichen Mitgliedsorganisationen. Ein herzliches Dankeschön für die rundum gelungene diesjährige FUEV-Tagung entbiete ich sicher im Namen aller über 250 Anwesenden der Landeregierung

von Kärnten mit dem Landeshauptmann Dr. Christoph Zernatto an der Spitze; dem Stellvertretenden Landesamtsdirektor, Herrn DDr. Karl Anderwald mit seinen Mitarbeitern sowie der gastgebenden Mitgliedsorganisation »Narodni Svet Koroskih Slovencev« (Rat der Kärntner Slowenen) mit ihrem Obmann Nanti Olip, dem Generalsekretär Franc Wedenig mit seinen Mitarbeitern und allen, die am guten Gelingen beigetragen haben.

Romedi Arquint
FUEV-Präsident

FUEV - Beschlüsse in Pörttschach:

Die Delegiertenversammlung der FUEV faßte am 10. Mai 1996 folgende Beschlüsse:

- Die Jahresrechnung 1996 wurde genehmigt.
- FUEV-Generalsekretär Armin Nickelsen wurde in seinem Amt bestätigt.
- Die Satzung wurde in den Kapiteln »Präsidium und Delegiertenversammlung« geändert und es wurde ein neues geschaffen: »Das Generalsekretariat«.
- Folgende Mitgliedsorganisationen wurden Ordentliche Mitglieder:
 - die Landesversammlung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien/**Tschechische Republik**;
 - Rada Polakow (Polenrat)/**Tschechische Republik**;
 - der Verband der deutschen Sozial-Kulturellen Gesellschaften/**Polen**;
 - der Zentralverband der Finnen/**Schweden**
 - und die Medzhlis der Krimtataren/**Ukraine**.
- Folgende Organisationen / Einrichtungen wurden neu aufgenommen als Korrespondierende Mitglieder:
 - die Landesregierung Kärnten / Volksgruppenbüro/**Österreich**;
 - All Georgian Federation of Greek Societies/**Georgien**;
 - Union Generela di Ladins dla Dolomites/**Italien**;
 - Kongres Polakow w Rosij /**Russische Föderation**
 - und die Landsmannschaft der Wolgadeutschen/**Russische Föderation**
- Es wurden insgesamt insgesamt 6 Resolutionen verabschiedet.



ERKLÄRUNG

der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEV)
zur Beteiligung von Volksgruppen am öffentlichen Leben

angenommen auf dem 42. Kongreß in Pörschach (Österreich) am **10. Mai 1997**

In der Überzeugung, daß die Beteiligung der Angehörigen von Volksgruppen, als Einzelne und als Gruppen, an der Entscheidungsfindung über ihre Rechte und ihren Status von größter Bedeutung sowohl für die Stabilität polyethnischer Gesellschaften als auch für gutnachbarschaftliche Beziehungen zwischen den betreffenden Staaten ist;

In der Erkenntnis, daß das Ausmaß der Rechte der Volksgruppen ein Indikator für den Standard von Demokratie in einer polyethnischen Gesellschaft ist;

Im Bewußtsein, daß die Verwirklichung von Menschenrechten und die Beseitigung von Diskriminierung eine Voraussetzung ist für die besonderen Rechte der Angehörigen von Volksgruppen;

Im Bewußtsein, daß legislative, juristische, administrative und andere Maßnahmen angewandt werden sollten, um volle und tatsächliche Gleichberechtigung für die Angehörigen von Volksgruppen zu gewährleisten;

Im Bewußtsein, daß die Teilnahme an der Entscheidungsfindung durch ihre eigene politische Vertretung in legislativen oder repräsentativen Körperschaften auf lokaler, regionaler, staatlicher und internationaler Ebene eine wesentliche Bedingung ist für die Verwirklichung von Menschenrechten für die Angehörigen von Volksgruppen;

Eingedenk des Umstands, daß die besonderen Gegebenheiten, mit denen die Volksgruppen leben, bei der Regelung und Durchsetzung des Rechtes auf Vertretung und Beteiligung an der Entscheidungsfindung in Betracht gezogen werden müssen;

Unter Berücksichtigung der diesbezüglichen Normen und Regelungen, die im Rahmen von internationalen Organisationen und NGO's und insbesondere der FUEV gebilligt worden sind;

Eingedenk des Rechts auf Selbstbestimmung, wie es durch das Völkerrecht definiert wird;

In der Überzeugung, daß das Recht und die Möglichkeit, ohne Diskriminierung und in voller und tatsächlicher Gleichberechtigung an der Gestaltung von öffentlichen Angelegenheiten teilzunehmen, ein fundamentales Element der Freiheit und der Menschenrechte der Angehörigen von Volksgruppen sind,

haben die Mitglieder des 42. Nationalitätenkongresses der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen folgende Grundsätze beschlossen:

I. Die Volksgruppen sollten in den Genuß nachstehender Rechte kommen:

1. Selbstverwaltung oder Beteiligung an der Unterhaltung von

Einrichtungen, die von größter Wichtigkeit für die Bewahrung ihrer ethnischen und kulturellen Identität sind (Schulen, kulturelle Einrichtungen, Museen, Massenmedien, religiöse Gemeinschaften und ähnliche Organisationen);

administrativen und anderen öffentlichen Diensten und Einrichtungen auf lokaler, regionaler und staatlicher Ebene auf dem Gebiet der Erziehung, Kultur, Massenmedien und Religion;

administrativen und anderen öffentlichen Diensten und Einrichtungen, die sich mit der Entwicklung von Projekten befassen, die die Region, in der sie leben, berühren, sowie Projekten zur Bewahrung und zum Schutz des kulturellen Erbes von Volksgruppen;

lokalen Selbstverwaltungskörperschaften oder verschiedenen Arten von Autonomie.

2. Vertretung zumindest nach dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit

in administrativen und ähnlichen öffentlichen Diensten auf lokaler, regionaler und staatlicher Ebene,

in Wirtschafts-, Handels- und ähnlichen öffentlichen Einrichtungen, Organisationen und Diensten auf lokaler, regionaler und staatlicher Ebene.

3. Teilnahme an der Entscheidungsfindung bezüglich der internationalen und besonders der grenz überschreitenden Zusammenarbeit zwischen den betreffenden Staaten, Regionen oder örtlichen Behörden.

4. Teilnahme an der Entscheidungsfindung u. a. durch ihre eigene politische Vertretung in gesetzgebenden oder repräsentativen Gremien auf lokaler, regionaler und staatlicher Ebene.

5. Ein Vetorecht in bezug auf Entscheidungen, die ihre grundlegenden Menschen- und Minderheitenrechte betreffen, oder in Bezug auf Entscheidungen, die dazu angetan sein könnten, ihre traditionellen Siedlungsgebiete zu beeinträchtigen.

II. Zur Sicherung dieser Rechte sind die Staaten, Regionen, örtlichen und anderen Behörden aufgerufen, innerhalb ihres jeweiligen Zuständigkeitsbereiches:

1. angemessene verfassungs-, gesetzgebende-, satzungsmäßige- und andere Vorkehrungen und Regelungen zu treffen, die eine angemessene Vertretung von Volksgruppen, ungeachtet ihrer Stärke oder ähnlichen restriktiven Kriterien, in der Legislative und anderen gewählten Gremien sichern;

2. eine angemessene Politik für kulturelle, sprachliche, soziale, wirtschaftliche und sonstige für Volksgruppen relevante Fragen auszuarbeiten und umzusetzen;

3. zu verzichten auf einseitige Veränderungen administrativer oder historisch gewachsener territorialer Einheiten gegen den Willen der Volksgruppen und in solcher Weise, daß ihre Möglichkeiten, am Prozeß der Entscheidungsfindung teilzunehmen, gefährdet, ihre Identität geschwächt und ihr Zusammenhalt beeinträchtigt werden;

4. Bildungsprogramme für die Mehrheitsbevölkerung zu verabschieden, zur Förderung des Verständnisses für Minderheitenrechte und für Maßnahmen, die den Angehörigen der Volksgruppen die volle und tatsächliche Gleichberechtigung in der Gesellschaft gewährleisten;

5. einen institutionalisierten und dauerhaften Dialog mit den legitimierten Vertretern und Institutionen der Volksgruppen einzurichten.

III. Die Kongreßbeteiligten beschließen, folgende Maßnahmen zu ergreifen:

1. Präsidium und Sekretariat der FUEV werden die Erklärung so weit wie möglich bekanntmachen, insbesondere innerhalb der Strukturen der Vereinten Nationen, des Europarates, der OSZE, des Europäischen Parlaments und der internationalen Organisationen, die sich mit Minderheitenangelegenheiten, Regionalismus und grenzüberschreitender Zusammenarbeit befassen.

2. Das Präsidium der FUEV und ihre Mitglieder werden die Erklärung bei ihren jeweiligen staatlichen und nichtstaatlichen Institutionen und Organisationen in ihren Heimatstaaten verbreiten und Diskussionen und Verfahren für die Umsetzung der Maßnahmen einleiten, die mit den hierin enthaltenen Grundsätzen und Forderungen in Einklang stehen.

3. Das FUEV-Präsidium wird im Auftrag des Kongresses den Generalsekretär des Europarats ersuchen, zu dieser Thematik eine Studie zu finanzieren, und das Ministerkomitee auffordern, die Vorbereitung eines Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention zum Schutz der Volksgruppen unter Berücksichtigung des FUEV-Konventionsentwurfes zu veranlassen.

4. Das FUEV-Präsidium wird die Regierungen der europäischen Länder, die dies noch nicht getan haben, auffordern, die Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen sowie das Rahmenübereinkommen zum Schutz nationaler Minderheiten zu zeichnen und zu ratifizieren und die notwendigen Maßnahmen für die effektive Durchführung beider Instrumente unter Berücksichtigung der Erfordernisse der betroffenen Volksgruppen zu ergreifen.

5. Die Regierungskonferenz und die Gremien der Europäischen Union werden aufgefordert, bei der Überarbeitung der Verträge von Maastricht, den Schutz der Volksgruppen in die Gesetzgebung der Union aufzunehmen.

6. Von Staaten, die der Europäischen Union beitreten wollen, wird gefordert, die Grundsätze dieser Erklärung in ihre eigene Gesetzgebung aufzunehmen und sie, als eine Vorbedingung zum Beitritt, umzusetzen.



Pro domo:

«Les beaux jours de Pörtlach sont terminés...»

pourrait-on dire en reprenant une citation de Schiller. Même si le temps n'était pas au rendez-vous au début du Congrès, les participants et délégués ont pu quand même apprécier la merveilleuse atmosphère et hospitalité de la Carinthie.

Le Congrès s'est déroulé dans une ambiance détendue et concentrée. Grâce aux excellents exposés du Professeur Asbjörn Eide (Oslo), du Professeur universitaire Dr. Joseph Marko (Graz), au soutien de Messieurs Dr. Stefan Oeter (Heidelberg), Dr. Stefan Troebst (Flensburg) et Prof. Dr. Silvo Davetak (Maribor), le sujet «Minorité et Majorité - Partenaires pour l'Europe» a pu être abordé et discuté de manière compétente et intéressante. La déclaration de clôture en est une preuve impressionnante. Le passage du Congrès, notamment des rapports de situation au traitement d'un sujet spécifique a fait ses preuves comme nous avons pu le constater des réactions très favorables à cet égard.

A l'occasion de l'Assemblée des Délégués, certains règlements de statuts ont été adaptés aux besoins modifiés, qui a pour conséquence une professionnalisation et une objectivation de l'Assemblée des Délégués. Les résolutions reflètent dans la résolution principale le travail sérieux réalisé par l'UFCE dans les comités internationaux et donne dans les différentes résolutions un aperçu des problèmes divers de certaines organisations membres dépendantes d'une certaine solidarité internationale.

La présence d'une délégation de huit personnes de la péninsule de Crimée nous a particulièrement réjouis. Celle-ci a pu présenter certains aspects de la crise économique et sociale de la région et illustrer la situation difficile des Tatars de Crimée.

Nous nous sommes réjouis d'enregistrer l'entrée de six nouvelles organisations membres régulières. De la réussite du Congrès de l'UFCE, je tiens à remercier cordialement au nom des 250 personnes et plus présentes, le gouvernement de Carinthie avec le

dirigeant du land Dr. Christoph Zematto en tête, le directeur administratif adjoint du land, M. Dr. Karl Anderwald et ses collaborateurs ainsi que l'organisation membre qui nous a offert l'hospitalité «Narodni Svet Koroskih Slovencev» (Conseil des Slovènes de Carinthie) avec leur chef Nanti Olip, le secrétaire général Franc Wedenig et son personnel et tous ceux qui ont participé à la bonne réussite du Congrès.

Romedi Arquint
Président de l'UFCE

Résolutions de l'UFCE à Pörtlach

L'Assemblée des Délégués de l'UFCE a pris le 10 mai 1996 les résolutions suivantes :

- Le bilan annuel 1996 a été accepté.
- Le secrétaire général de l'UFCE, Armin Nickelsen, a été confirmé dans ses fonctions.
- Les statuts ont été modifiés aux chapitres «Comité directeur et Assemblée des Délégués» et un autre a été créé : «Le secrétariat général».
- Les organisations membres suivantes sont devenues membres réguliers :
 - L'assemblée nationale des Allemands en Bohême, Moravie et Silésie / **République tchèque**;
 - Rada Polokow (conseil polonais) / **République tchèque**;
 - L'Association des Sociétés socio-culturelles allemandes/ **Pologne**;
 - L'Association centrale des Finlandais / **Suède**
 - et les Medzhlis des Tatars de Crimée / **Ukraine**
- Les organisations suivantes / institutions ont été adoptées en tant que membres correspondants :
 - le gouvernement du land de Carinthie /bureau des communautés ethniques / **Autriche**.
 - All Georgian Federation of Greek Societies / **Géorgie**;
 - Union Generala di Ladins dia Dolomities / **Italie**;
 - Kongres Polakow w Rosji / **Fédération russe**
 - et l'association des Allemands de la Volga / **Fédération russe**
- En tout ont été adoptées 6 résolutions.

Fotos: Pressebüro Häber & Spar, Berlin



V.I.n.r. FUEV-Präsident Romedi Arquint, Vize-Präsident Dr. Bruno Hosp, Vize-Präsident Pierre Lemoine, Generalsekretär Armin Nickelsen, Vize-Präsident Joseph von Komlóssy und Vize-Präsident Dr. Ludwig Elle. Es fehlen die beiden Vizepräsidenten Hans Heinrich Hansen und Bela Tonkovic.



Mustafa Dzhemilev (Medzlisce der Krimtataren)



Rolf Goßmann (BMI) und Prof. Dr. Jenö Kaltbach (Ombudsmann der Republik Ungarn)



Vorseminar in Triest. Am Mikrophon Emil Ratiu (Asociata Culturale Lu Istro-Rumeni »Andrei Glavina«)



V. I. n. r. Romedi Arquint, R. Jakopov und Prof. Dr. Svetlana Tschervonnaja



Frank Steketee, Europarat
Abt. Menschenrechte



FUEV Vizepräsident Pierre Lemoine und Hafizi Azem (Union of Kossovars)



DÉCLARATION

de l'Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
relative à la participation des Communautés ethniques à la vie publique
adoptée lors du 42e Congrès à Pörschach (Autriche)

le 10 mai 1997

Dans la conviction que la participation des membres des Communautés ethniques, isolées et en groupes, aux décisions portant sur leurs droits et sur leurs statuts, est d'une grande importance autant pour la stabilité des sociétés polyethniques que pour les relations de bon voisinage entre les Etats concernés;

En connaissance du fait que l'étendue des droits des Communautés ethniques est révélateur du niveau de la démocratie dans une société polyethnique;

Conscients que les droits particuliers des membres des Communautés ethniques dépendent de l'application des Droits de l'homme et du refus de la discrimination;

Conscients que des mesures législatives, juridiques, administratives et autres doivent être appliquées pour garantir une pleine et réelle égalité en droits aux membres des Communautés ethniques;

Conscients que la participation aux décisions par une représentation politique qui leur soit propre dans les organismes représentatifs ou législatifs à l'échelle locale, régionale, nationale et internationale est une condition essentielle pour l'application des Droits de l'homme aux membres des Communautés ethniques;

Ayant à l'esprit que la situation et les circonstances dans lesquelles vivent les Communautés ethniques doivent être prises en considération lors de la réglementation et de l'affirmation du droit à la représentation et à la participation aux décisions;

Eu égard aux normes et réglementations à ce sujet, qui ont été approuvées dans le cadre d'organisations internationales, de la NGO et tout particulièrement de l'UFCE;

N'oubliant pas le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes comme il est défini par le Droit international;

Dans la conviction que le droit et la possibilité de participer sans discrimination et dans une pleine et réelle égalité en droits à l'organisation des affaires publiques sont des éléments fondamentaux de la liberté et des Droits de l'homme pour les membres des Communautés ethniques.

Les membres du 42e Congrès des Nationalités de l'UFCE ont arrêté les principes suivants :

I. Les Communautés Ethniques devront à l'avenir jouir des droits suivants :

1. Administration autonome ou participation aux débats concernant

- les institutions qui sont d'une grande importance pour la protection de leur identité ethnique et culturelle (écoles, instituts culturels, médias, communautés religieuses et organisations similaires);
- les services administratifs et autres services publics, et les institutions relevant du domaine de l'éducation, de la culture, des médias et de la religion à l'échelle locale régionale et nationale;
- les services administratifs et autres services publics, et les institutions chargées du développement de projets qui touchent leur religion, ainsi que de projets de préservation et de protection de l'héritage culturel des Communautés ethniques;
- les organisations locales d'administration autonome ou diverses sortes d'autonomies.

2. Représentation au moins d'après le principe de la proportionnalité.

- dans les services publics administratifs et autres, à l'échelle locale, régionale et nationale,
- dans les institutions, organisations et services publics économiques, commerciaux et similaires, à l'échelle locale, régionale et nationale.

3. Participation aux décisions relatives à la coopération internationale et particulièrement par-dessus les frontières entre les Etats, régions ou autorités locales concernées.

4. Participation aux décisions, entre autres par une représentation politique propre auprès des organismes législatifs ou représentatifs à l'échelle locale, régionale et nationale.

5. Un droit de veto sur les décisions concernant les droits fondamentaux, les droits des minorités et les Droits de l'homme ou concernant toute décision qui pourrait viser à porter atteinte à leur habitat traditionnel.

II. Pour la garantie de ces droits, les Etats, les régions, les autorités locales et autres sont appelés au sein de leurs domaines de compétences respectifs :

1. à prendre les dispositions constitutionnelles, législatives et statutaires adéquates et à mettre en place les réglementations nécessaires, pour assurer une représentation convenable des Communautés ethniques sans tenir compte de leur nombre ou d'autres critères restrictifs dans l'assemblée législative et dans d'autres commissions élues;

2. à élaborer et à instaurer une politique sur les questions culturelles linguistiques, sociales, économiques et autres qui sont importantes pour les Communautés ethniques;

3. à renoncer à des modifications unilatérales d'unités administratives ou dont le développement territorial est historique contre la volonté des Communautés ethniques et de telle façon que leurs possibilités de participer au processus de décision soient menacées, leur identité affaiblie ou qu'il soit porté préjudice à leur intégrité;

4. à décréter des programmes culturels pour la majorité de la population majoritaire afin d'encourager la compréhension pour les droits des minorités, et pour des mesures garantissant aux membres des Communautés ethniques une pleine et réelle égalité en droits dans la société;

5. à instaurer un dialogue institutionnalisé durable avec les représentants légitimes et les institutions des Communautés ethniques.

III. Les participants au Congrès ont décidé de prendre les mesures suivantes :

1. Le Comité directeur et le secrétariat de l'UFCE feront connaître cette Déclaration aussi loin que possible, en particulier au sein des structures des Nations-Unies, du Conseil de l'Europe, et de l'OSCE, du Parlement européen et des organisations internationales chargées des problèmes des minorités, du régionalisme et de la coopération par-dessus les frontières.

2. Le Comité directeur de l'UFCE et ses membres diffuseront cette Déclaration auprès de leurs institutions et de leurs organisations nationales et non-nationales respectives dans leurs Etats et lanceront des discussions et des démarches pour la mise en pratique de mesures en accord avec les principes et les exigences contenus dans la présente Déclaration;

3. Le Comité directeur de l'UFCE, au nom du Congrès, priera le Secrétariat général du Conseil de l'Europe de parrainer une étude à ce sujet, et le Comité des ministres, d'instituer la préparation d'un procès-verbal complémentaire à la Convention européenne des Droits de l'homme destiné à la protection des Communautés ethniques en prenant le projet de convention de l'UFCE en considération;

4. Le Comité directeur de l'UFCE requerra les gouvernements des pays européens qui ne l'ont pas encore fait de signer et de ratifier la Charte des langues régionales ou des minorités ainsi que la convention-cadre pour la protection des minorités nationales, et de prendre les mesures nécessaires pour la mise en oeuvre effective de ces deux accords eu égard aux exigences des Communautés ethniques concernées.

5. Le conseil des gouvernements et les organismes de l'Union européenne seront invités lors de la révision du Traité de Maastricht à inclure la protection des Communautés ethniques à la législation.

6. Lorsque des Etats voudront entrer dans l'Union européenne, il sera exigé d'inclure les principes de cette déclaration dans leur propre législation et de les appliquer, comme condition préalable à leur adhésion.

Pörschach am Wörthersee, le 10 mai 1997

Finlandais de Suède

Petite histoire des Finnois en Suède

Les scientifiques débattent encore pour savoir qui a habité la Fennoscandie (Scandinavie incluant la Finlande et les parties occidentales de la presqu'île de Kola) en premier; les ancêtres germaniques des Suédois ou les ancêtres finno-ougriens des Finnois.

Les résultats de recherches linguistiques récentes nous suggèrent d'inverser le cours des pendules de l'histoire, c'est-à-dire, que des tribus finno-ougriennes (ancêtres des Finnois, Estoniens et Samoyens) sont arrivées les premières en Scandinavie, suivant la ligne de frondaison des glaces lors de la dernière ère glaciaire.

Il n'en reste pas moins le fait qu'à travers toute la période qui s'étend du XIII^e siècle jusqu'en 1809, Finnois et Suédois étaient unis au sein d'un même Etat. Après une série de guerres, la Suède dut céder la Finlande à la Russie tsariste en 1809.

Unis pendant plus de six siècles

Ceci pendant au moins 650 ans, au cours desquels les habitants des deux pays étaient à même de se déplacer assez librement dans un Etat commun sans avoir à franchir de frontières. En fait, on pouvait au XVII^e siècle traverser la quasi totalité des Pays Baltes sans quitter la Suède. On pourrait dire, que dans l'Etat commun d'alors, davantage de personnes se déplaçaient de Finlande en Suède et vice-versa qu'aujourd'hui.

Il y a beaucoup de preuves de ce déplacement, même si on ne trouve pas de chiffres exacts concernant ces «immigrants internes» dans les livres. Quelques historiens parlent de centaines de milliers par siècle, d'autres, de dizaines de milliers. Ce que l'on sait, c'est qu'à certaines époques, l'Etat a ordonné à des paysans de différentes régions de la Finlande de quitter leurs terres pour s'installer dans certaines parties de la Suède principalement dans les régions boisées de l'ouest et au nord.

Anciens noms de lieux finnois

On peut encore trouver des traces de noms de lieux finnois anciens dans bien des endroits en Suède. Les derniers locuteurs de finnois ancien à Värmland sont morts il n'y a que quelques décennies.

Génétiquement, une grande partie de la population des anciennes régions du «Finnmark» en Suède porte la preuve d'une ascendance finnoise.

D'après certains scientifiques, peut-être même plus d'un million de personnes...

Pendant le Moyen-Age et les Temps Modernes, le roi et l'Etat établirent souvent de sévères restrictions pour le commerce. D'où le développement de Stockholm qui devint le premier port d'exportation de toute la nation ; même les marchandises finnoises étaient négociées principalement par l'intermédiaire de la capitale. Ce qui eut pour conséquence que bien des Finnois furent attirés vers la capitale, pas seulement par l'import et l'export, mais également pour occuper différentes fonctions, souvent comme serviteurs ou servantes dans les ménages qui faisaient leur ascension dans la capitale. Il faut aussi se souvenir que jusqu'à la sécession de la Finlande à la Russie une grande partie des rangs de l'armée suédoise consistait en recrues finnoises ; et même de nombreux officiers étaient nés et avaient passé leur enfance en Finlande. La langue finnoise était même par conséquent largement répandue dans tout le pays.

Une congrégation finnoise depuis 1533

Suivant les mouvements de population, une Eglise et une congrégation finnoise furent établies à Stockholm en 1533. Elle existe toujours et reste florissante.

Le résultat de tout ceci est que le finnois était aussi parlé à la Cour royale puisqu'une grande partie du personnel de bas rang était d'origine finnoise. Le fait est même établi que le roi Gustave Wasa ordonna à ses fils d'apprendre le finnois et leur avait donné pour tuteur un homme du clergé finnois. Le fils de Gustave Wasa, le duc Carl donna au XVI^e siècle à nombre de paysans de la Finlande orientale de quitter leurs terres pour venir s'installer dans certaines régions de Dalarna et du Värmland, dans des régions centrales et

occidentales de la Suède. C'est ainsi que des milliers de familles firent route à travers tout le pays pour s'installer dans les régions boisées de la

Suède.

Même après la sécession de la Finlande à la Russie, les rapports entre la Suède et la Finlande demeurèrent

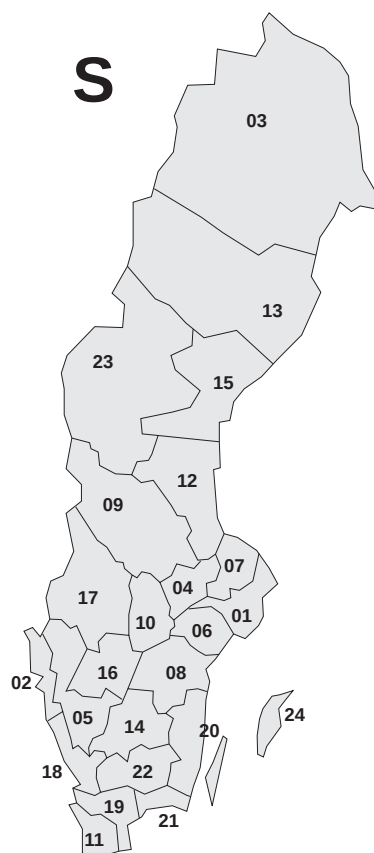
excellents et fleurirent particulièrement dans les cercles universitaires. Stockholm et son université étaient importantes pour les scientifiques finnois et leurs élèves bien que la Finlande eût ses propres universités où l'enseignement avait lieu en finnois et en suédois. Au cours de la période d'histoire commune, beaucoup de familles de la noblesse et de la bourgeoisie s'étaient divisées en deux branches, l'une finnoise et l'autre suédoise. (Certains d'ailleurs le sont toujours...). C'est la raison pour laquelle le Suédois l'emporta comme langue des domestiques finnois même après que la Finlande soit devenue une partie de l'Empire russe.

La côte de Finlande parlait suédois

Les régions côtières de la Finlande étaient peuplées de Finnois parlant le suédois depuis le début de l'histoire commune ; la plupart étaient des pêcheurs, des paysans, et des commerçants. Par conséquent, les relations avec la Suède étaient tout naturellement bonnes. Vers la fin du XIX^e siècle, lorsque la pression politique russe sur la Finlande devint plus dure, beaucoup d'opprimés trouvèrent refuge en Suède. La même chose se produisit après la guerre civile en Finlande en 1917-18 et durant la Seconde guerre mondiale, pendant laquelle des dizaines de milliers de Finlandais, dont une majorité d'enfants, purent émigrer en Suède pour échapper aux horreurs de la guerre. Beaucoup de ces «enfants de la guerre» comme on les appelle restèrent en Suède ou bien y retournèrent après la fin de la guerre et dans les années 50.

Le mouvement d'immigration de la Finlande vers la Suède après la guerre fut relativement constant jusqu'à la fin des années soixante - début des années soixante-dix. C'est vers cette époque que la Finlande fut touchée par une

Finns in Sweden in the 24 »Lääni«



No.	Lääni/State Dept.	Finns
No.01	Stockholm	143268
No.02	Göteborg ja Bohus	30220
No.03	Norrbottn	29288
No.04	Västmanland	29253
No.05	Älvsborg	25343
No.06	Södermannland	23982
No.07	Uppsala	17263
No.08	Östergötland	15115
No.09	Kopparberg	15001
No.10	Örebro	14963
No.11	Malmöhus	14217
No.12	Gävleborg	11498
No.13	Vestermorrland	10574
No.14	Jönköping	9781
No.15	Västerbotten	9492
No.16	Skaraborg	9177
No.17	Värmland	7256
No.18	Halland	5871
No.19	Kristianstad	5111
No.20	Kalmar	4936
No.21	Blekinge	3812
No.22	Kronoberg	3578
No.23	Jämtland	2606
No.24	Gotland	1233
Total		442838

Statistical Centre of Stockholm/ 1995

grave crise économique. Des centaines de milliers de Finlandais en grande partie venus des campagnes ont vécu en Suède qui avait à nouveau grand besoin de main-d'œuvre pour son industrie en croissance rapide. Quelques grandes entreprises ont envoyé des agents de recrutement en Finlande qui cherchaient des gens prêts à s'installer en Suède.

La «nouvelle vague» de Finlandais eut tôt fait de s'installer en Suède et apporta avec elle le besoin accru de services et d'infrastructures en finnois. Déjà dans les années 50, plusieurs associations finnoises avaient vu le jour dans différentes régions du pays, et en septembre 1957 neuf de ces associations ont décidé qu'elles avaient besoin d'une corporation nationale pour coordonner leurs activités. L'Association Nationale des Finlandais de Suède (ANFS) a été fondée à l'automne 1957.

Discussions à l'échelle gouvernementale

Aujourd'hui l'ANFS, y compris ses organisations lui étant rattachées (voir ci-dessous) est divisée en dix secteurs qui abritent aujourd'hui environ 150 associations chargées des besoins sociaux, culturels et autres des quelques 200 000 personnes parlant le finnois en Suède. Ces dernières années, le besoin de différenciation les a conduits à former un organisme pour la jeunesse (membre de YEN) et une association de retraités relevant de l'ANFS et travaillant en parallèle avec elle. S'y ajoutent un club de théâtre amateur et une organisation sportive au sein de l'ANFS.

L'ANFS est aussi la contrepartie des gouvernements en Suède et en Finlande dans les discussions qui concernent la situation de la minorité finnoise en Suède, qui manque toujours de droits de minorité juridiques et légaux. On espère que la Suède signera bientôt la Charte pour les langues régionales et de minorités du Conseil de l'Europe, ce qui améliorerait grandement la situation pour les minorités linguistiques en Suède. L'ANFS représente aussi cette minorité dans les

organisations internationales comme l'UFCE, l'EBLUL etc. En dehors de l'ANFS (ou en coopération avec elle), il existe beaucoup d'organisations spécialisées et d'associations qui s'occupent de différents groupes et de leurs besoins (souvent à l'échelle locale). La plus importante de ces organisations est l'Eglise de langue finnoise qui fait partie intégrante de l'Eglise suédoise (de l'ancien Etat). La langue



Logo de l'Association Nationale des Finlandais de Suède

finnoise a toujours eu un statut spécial au sein de l'Eglise et la liturgie suit celle de l'Eglise suédoise à tous les égards mais en langue finnoise.

Même la minorité tornedalienne de langue finnoise, qui naquit du

malencontreux déplacement des frontières de 1809 lorsque la population locale parlant le finnois fut divisée en deux (une en Suède, une en Finlande), même cette minorité a fondé par la suite une infrastructure relativement souple. Leur organisation STR-T-Tornedalians a été fondée il y a une quinzaine d'années. Elle participe actuellement aux discussions visant à accorder un statut de minorité aux langues des minorités nationales (le finnois, le samoyen, le rom et le yiddish ainsi que toutes leurs variantes).

Commissions gouvernementales sur les questions des minorités

En ce moment, deux commissions mises en place par les gouvernements travaillent sur les deux Chartes du Conseil de l'Europe, l'une pour les langues régionales et des minorités, l'autre pour la protection des minorités. L'ANFS ainsi que les Samoyens et Tornedaliens prennent part au travail de la commission. Les Rom et les Juifs ont un statut d'experts dans le travail de la commission.

Les dernières propositions de la commission d'après lesquelles la langue finnoise n'aurait le statut minoritaire que dans les cinq communes les plus au nord de la Suède a contrainst le gouvernement finlandais à exiger fermement du gouvernement suédois d'élargir le statut minoritaire officiel pour les Suédo-finnois à tout le

pays lors de la signature et de la ratification des Chartes du Conseil de l'Europe.

Une discrimination continuelle de la langue finnoise et de la minorité suédo-finnoise serait considérée par le gouvernement finlandais comme un «mauvais, acte symbolique» destiné à détériorer les relations entre les deux pays.

Une décision concernant la signature des Chartes du Conseil de l'Europe est attendue pour l'automne 1997, voire au début de l'année 1998.

SWEBLUL

Quatre des minorités linguistiques de Suède (les Finnois, les Samoyens, les Tornedaliens et les Roms) sont représentées dans la Commission nationale des Etats-membres d'EBLUL nommée SWEBLUL. L'ANFS dirige le secrétariat de la Commission tandis que la présidence revient par rotation

MAUVAISES NOUVELLES

Les problèmes de la France avec les minorités

La protection des langues minoritaires régionales contredit l'article 2 de la Constitution française. Pour cette raison, selon les termes du Conseil constitutionnel, la France n'est pas en mesure de ratifier la Charte européenne des langues régionales ou des minorités. Mauvaises nouvelles pour les minorités bretonnes, basques, provençales, corses, alsaciennes...

NZZ 9702

à chaque groupe. Même les Juifs (Yiddish) ont témoigné de l'intérêt en prenant part à SWEBLUL.

Heikki Kirjavainen
(Vice Président de L'Association Nationale des Finlandais de Suède)



Disponibles

auprès du secrétariat général de l'UFCE

RAPPORTS de SITUATION

- de la Slovaquie 1995-09
- de la région des Carpaties 1996-03
- concernant les Tatars de Crimée 1996-10

UFCE ACTUEL

- Spécial avec des présentations succinctes des
- N° 53 : Les Hongrois et Allemands en Roumanie 1995-07
- N° 54 : Les Bretons en France 1995-09
- N° 54 : Les Slovènes en Italie 1995-09
- N° 55 : Les Sorabes en Allemagne 1996-02
- N° 55 : Les Slovènes de Carinthie en Autriche 1996-02
- N° 56 : Les Rhétoromans en Suisse 1996-07
- N° 57 : Les Sinti et Rom en Allemagne 1996-10
- N° 58 : Les Tatars de Crimée en Ukraine 1996-12
- N° 59 : Les Allemands des Carpaties en Slovaquie 1997-04

DOCUMENTATIONS

- 41. Congrès des Nationalités Timisara/RO 1996
- 42. Congrès des Nationalités Pörschach WS/A 1997

RÉSOLUTIONS

de l'Assemblée des Délégués de l'UFCE

Disponibles auprès du secrétariat général de l'UFCE:

FUEV-Generalsekretariat

Schiffbrücke 41

D - 24939 Flensburg

Tel: 0049 - 461 - 128 55

Tel: 0049 - 461 - 18 07 09

RESOLUTION 1997-01

Major resolution

of the Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities in Pörtlach on 10th May 1997

This year, the Council of Europe has entered new realms with two international, legal instruments. The framework agreement for the protection of national minorities and the European Charter of Regional and Minority Languages have both obtained the number of ratifications necessary and can be enforced.

The Federal Union of European Nationalities *welcomes* the efforts of the Council of Europe in its more concentrated activities regarding the protection of national minorities. It *expects* the legal instruments that have been passed will have an calming influence, which will promote the peaceful coexistence of national minorities and majorities in the respective countries.

But this will only be the case:

- if other states ratify the international agreements mentioned without delay
- if the states which have signed the two conventions do not abuse these as an instrument against the national minorities and do respect the existential issues of national minorities in the sense these conventions define them, by implementing them actively in cooperation with those directly affected
- if the European norms on the protection of national minorities are further extended and, as a priority, if the rights of minorities are legally recognised as an inherent element in human rights by an additional protocol of the European Convention on Human Rights.

Both conventions attach great importance to the formation of advisory committees charged with the monitoring and evaluation of the action taken to honour obligations that have been entered into. Both documents emphasise that the experts nominated by the signatory states should be independent, competent personalities.

The Delegates' Meeting finds it regrettable that it has so far proved impossible to reach agreement on the inclusion in the advisory committees of representatives of national and international minority organisations either as equal members or at least as observers. This is contrary to the spirit of the conventions and fails to take account of the internationally acknowledged role of the NGO's. Failure to include such representatives means that a pioneering opportunity for constructive cooperation between official state representatives and representatives of national and international minorities is being ignored.

The FUEN calls on the Committee of Ministers of the Council of Europe

- to review the role and the involvement of national and international minority organisations before the two conventions come into force and, in particular,
- to actively involve the national minority organisations in the assessment of the situation in individual countries,
- to include the FUEN, in its capacity as an important and valid representative of national European minorities, in both advisory committees at least as an observer.

The Delegates' Meeting expects the European states ratifying these two conventions to give special consideration to the nomination of independent and competent members of minorities as experts in these committees.

RESOLUTION 1997 - 02

Resolution

to achieve the legal recognition of the Romanians in Croatia as an ethnic minority and to grant them free use of their language,

Taking account of the facts

- that the Romanians in Istria, the Istro-Romanians, are just as much living witnesses of a Europe of nationalities as the Cimbri, the Celts in Cornwall, the Frisians, the Ladins and Rhaeto-Romanics and lots of other minorities and ethnic groups
- that ethnic assimilation does not mean progress but only serves to destroy the cultural and lingual diversity of the European heritage which has grown through history and which should be defended as our obligation to pass on to future generations
- that cultural and lingual 'homogenising' is nothing more than deculturalisation and will lead to the extinction of smaller European nationalities if they are not efficiently protected today and their cultural and lingual roots preserved,

the Istro-Romanian organisation 'Andrei Glavinn' and the Assembly of Delegates of the Federal Union of European Nationalities in Pörschach (Austria) *call upon*

the Croatian government to respect the norms concerning the rights of minorities as recognised by the Council of Europe and other international organisations (UN, OSCE) and demand, as a minimum principle of civilisation, freedom and humanity, legal recognition of the Istro-Romanians as an ethnic minority, and the granting of the respective rights in the field of education, in practising their religion and in distributing mass media in their native tongue in the regions, in which they are settled.

The FUEN Assembly of Delegates calls upon

the Council of Europe, the OSCE, the European Parliament and the EU to intervene in Croatia to guarantee respect for the minority rights of the Istro-Romanians according to the European system of norms for minority protection; UNESCO is called upon to protect the lingual and cultural interests of this minority.

The FUEN Assembly of Delegates demands

that the agreement on friendship and cooperation concluded by Croatia and Romania on 16.2.94 and that the measures envisaged by the *Agreement on cooperation in the fields of education, culture and science between the government of Romania and the government of the Republic of Croatia* of 19.5.93 for education in the relevant minority language are also implemented in Croatia.

The Istro-Romanian organisation 'Andrej Glavina' requests the FUEN Presiding Committee to observe adherence to the international and bilateral agreements applying to the Istro-Romanian ethnic group.

ZJEDNOCZENIE LEMKOW
(THE UNION OF LEMKOS-UKRAINIANS
IN POLAND)

RESOLUTION 1997 - 03

The Union of Lemkos, a representative of Polish citizens with Ukrainian nationality expresses their deep concern for the expelling of Ukrainian people 50 years ago from their homes and for its effects 150,000 people were deported in 1947 Operation "Vistula" for their non-Polish origin only from fatherlands: Lemkivshchyna (Lemkoland), Nadsiaannia (the territories along the San river), Kholmschtchyna (the Chełm district), Pidlaschscha (the Podlasie region east of Warsaw). They were dispersed later in the northern and western part of the country acquired by Poland after World War Two to divest them of national character.

As a result of deportation a thousand-year-long cultural continuity was broken, the expelled were deprived of their material and spiritual heritage, their presence at former homes no more mentioned. 1947-49 161 minority people died in Jaworzno concentration camp tortured or exhausted, 4200 people kept imprisoned without any sentence. It was devised to exterminate or at least to intimidate the educated and the leaders above all.

The deported were not allowed to retain any individual or common property including that of Uniat Church and community organizations, to return to their homes, to learn their native language or to listen to it even during the holy mass. In return for farms they had left they were given the holdings owned till 1945 by Germans (one for a couple of families) if any, most of them robbed and devastated.

To justify the banishment a negative image of an Ukrainian bandit was persistently propagated. After a long period of propaganda, more than a half of the Poles hates or dislikes the Ukrainians and does not want to have Ukrainian neighbours. The last 8 years of democratic transition did not make substantial amends for the wrong done and did not ease hard feelings of the victims who had expected it.

The Union of Lemkos-Ukrainians calls upon the members of the Federal Union of European Nationalities and the FUEN Congress to make representation on its behalf with international bodies,

such as the United Nations, the European Parliament, the Council of Europe, the European Union and their respective governments in the following issues:

1. The Polish Republic should condemn the expelling of the Ukrainians during Operation "Vistula" and all violations of law related to it. All property taken away should be retrieved - the same if possible or other in return. All people affected (or their heirs) should be given permissions to come back home.
2. All prisoners of Jaworzno concentration camp, where a crime against mankind was committed as confirmed by a public prosecutor, should acquire rights of the repressed in the Polish Republic.
3. The 300,000 of dispersed Ukrainian people should be guaranteed their own parliamentary representation by the electoral law of the Polish Republic.
4. The traditional names of places in minority regions should be repealed and the names of places in two languages introduced. The use of minority tongue should be permitted in public places and offices. The information about ethnic minorities should be included in the curricula to remove prejudices and xenophobia.

PÖRTSCHACH am Wörthersee/AUSTRIA
8th May, 1997

Resolution 1997 - 05

The FUEV Assembly of Delegates which convened on May 10, 1997 in Pörschach by Lake Wörther

supports the Crimean Tartars in their campaign to return to their homelands and in their fight for the reinstatement of their rights within the framework of the Ukrainian state;

recommends the president of the Supreme Rada (Council) and the government of the Ukraine to recognise the Medzhlis as the highest authorized representative organ of the Crimean Tartars, and to speed the ratification of the law "Concerning the Statute of the Crimean Tartars";

calls upon the governments of Kazakstan, Kyrgyzstan, the Russian Federation, Tadjikistan and Uzbekistan to sign a two-page agreement with the government of the Ukraine concerning support and assistance for the return and reintegration of the Crimean Tartars to Crimea;

appeals to the international community and all international organisations to support and assist the Crimean Tartars to return to Crimea and ensure their full reintegration there.

Resolution 1997 - 06

The FUEV Assembly of Delegates which convened on May 10, 1997 in Pörschach by Lake Wörther

- is concerned about the situation that has arisen in the Kabardino-Balkarian Republic after the First Congress of the Balkarian People on November 17, 1996;
- draws the attention of the Russian government, the leaders of the Kabardino-Balkarian Republic and the world to the numerous cases of human rights violations and violations of the minority rights of the Balkarian people such as the arrest of activists from the nationalist movement, house searches, the confiscation of documents, and the dissolution of Balkarian organisations including the corresponding FUEV member, "The National Council of the Balkarian People", and
- expresses the hope that measures will be taken to protect the Balkarian people and to implement their right to self-rule within the framework of the Russian Federation.

RESOLUTION 1997-01

Résolution principale de l'Assemblée des Délégués de l'Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes réunie à Pörschach (Autriche) du 10 mai 1997

Depuis cette année, le Conseil de l'Europe s'engage dans un nouveau domaine avec deux instruments juridiques internationaux. La Convention cadre relative à la protection des minorités nationales et la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires ont atteint le nombre de signature nécessaires et peuvent donc être mises en vigueur.

L'Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes rend hommage aux efforts du Conseil de l'Europe en vue d'un engagement accru dans le domaine du soutien et de la protection des minorités nationales.

Elle forme le vœu que les instruments juridiques établis à cette fin contribuent à l'appaisement et en courage la cohabitation pacifique des minorités nationales et des populations majoritaires dans les pays concernés.

Il n'en sera ainsi, cependant, qu'aux conductions suivantes :

- que si d'autres états ratifient immédiatement les accords internationaux mentionnés
- que si les états signataires ne fassent pas mauvais usage de ces deux conventions en y voyant un instrument contre les minorités nationales, mais au contraire respectent davantage les intérêts essentiels des minorités nationales dans l'esprit des deux conventions et les réalisent en coopération avec les minorités directement concernées.
- que si les normes européennes relatives à la protection des minorités nationales continuent d'être développées et que si notamment ces droits des minorités sont reconnus comme partie intégrante des Droits de l'Homme, par protocole additionnel à la Convention Européenne des Droits de l'Homme, juridiquement contraignant.

Dans les deux conventions, une importance particulière revient à la création de comités consultatifs chargés de contrôler et d'analyser la réalisation des engagements pris. Ces deux documents attachent une grande importance au fait qu'il doit s'agir de personnalités désignées par les états signataires, compétentes et indépendantes

L'Assemblée des Délégués de l'UFCE regrette profondément

toutefois qu'il a été jusqu'ici impossible de se mettre d'accord pour prendre également en compte dans les comités consultatifs l'avis des représentants d'associations nationales et internationales de défense des minorités qualifiées, en tant que égaux, ou pour le moins en tant qu'observateurs. Ceci contredit l'esprit des conventions et du rôle reconnu à l'échelle internationale des ONG. Cette absence de prise en compte empêche la possibilité porteuse d'avenir d'une coopération constructive entre les représentants d'état et les représentants des minorités nationales.

L'UFCE demande au Comité des ministres du Conseil de l'Europe

- de s'assurer avant l'entrée en vigueur des deux conventions du rôle et du concours des organisations nationales et internationales de minorités, et
- d'associer activement les organisations nationales de minorités à l'évaluation de la situation dans leurs états respectives.
- demande que l'UFCE soit admise en tant que représentante significative et légitime des minorités nationales européennes ou au moins en tant qu'observatrice dans les deux comités consultatifs

L'Assemblée des délégués forme le vœu que les états européens, qui ratifient les deux conventions prennent soin de désigner comme experts des ressortissants des dites minorités indépendants et compétents.

L'UFCE estime qu'il est du devoir du Conseil de l'Europe de veiller à ce qu'aucun état ne puisse, par de déshonorantes manipulations de vocabulaire ou au moyen d'artifices juridiques douteux, de se soustraire, vis à vis de ses minorités, à un impératif moral, qui, par nature ne souffre d'aucune exception.

RESOLUTION 1997-02

Résolution

pour la reconnaissance juridique des Roumains en Croatie en tant que communauté ethnique et pour le libre usage de leur langue

Prenant en compte,

- que les Romains d'Istrie, les Istro-Roumains, sont tout aussi une preuve vivante d'une Europe des nationalités comme les Cimbres, les Gallois de Cornouailles, les Frisons, les Ladins et les Rhéto-romans et nombreuses autres minorités et groupes ethniques
- que le nivellement ethnique ne constitue pas un progrès, mais tend à appauvrir la diversité culturelle et linguistique du patrimoine européen que nous sommes obligés de défendre et de transmettre aux nouvelles générations
- que l'«homogénéisation» n'est rien d'autre qu'une déculturation et entraînera la disparition des petites nationalités européennes si l'on ne les protège pas correctement et ne préserve pas leurs racines culturelles et linguistiques,

L'Association istro-roumaine «Andrei Glavina» et l'Assemblée des Délégués de l'Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes à Pörtlach (Autriche) *font appel*

au gouvernement croate à respecter les normes reconnues par le Conseil de l'Europe et d'autres organisations internationales (ONU, OSCE) concernant le droit des minorités et exigent, en tant que base minimale de civilisation, liberté et humanité, la reconnaissance légale des Istro-roumains en tant que minorité ethnique, en liaison avec l'octroi de droits correspondants dans le domaine de l'enseignement, la religion et la diffusion des mass media dans leur langue maternelle dans les régions où ils résident.

L'Assemblée des Délégués de l'UFCE invite

le Conseil de l'Europe, l'OSCE, le Parlement européen et l'Union Européenne d'intervenir à l'égard de la Croatie pour garantir le respect des droits des minorités des Istro-roumains en vertu du système normatif européen de la protection des minorités. L'UNESCO est invitée à protéger les intérêts linguistiques et culturels de cette minorité.

L'Assemblée des Délégués de l'UFCE exige

que les accords signés par la Croatie et la Roumanie sur l'amitié et la coopération datés du 16.2.1994 et les mesures prévues dans l'accord de coopération dans le domaine de l'éducation, la culture et la science entre le gouvernement de Roumanie et le gouvernement de la République croate du 19.5.1993 soient également réalisés en Croatie pour l'enseignement dans la langue maternelle respective.

L'Association istro-roumaine «Andrei Glavina» demande au Comité directeur de l'UFCE d'observer le respect des accords bilatéraux et internationaux concernant la communauté ethnique istro-roumaine.

ZJEDNOCZENIE LEMKOW
(L'UNION DES LEMKO-UKRAINIENS EN POLOGNE)

RESOLUTION 1997-03

L'Union des Lemkes, représentant les citoyens polonais de nationalité ukrainienne, exprime sa profonde consternation à l'égard de la population ukrainienne expulsée il y a 50 ans et des conséquences en résultant. 150 000 personnes ont été déportées en 1947 de leurs régions au cours de l'opération «Vistula» simplement à cause de leur origine non-polonaise, de Lemkivshchyna (Lemkoland), Nadsiaunia (les territoires situés le long du fleuve San), Kholmshchyna (le district Chelm), Pidlaschsha (la région Podlasie à l'est de Varsovie). Ils ont été dispersés plus tard dans le nord et l'ouest du pays acquis par la Pologne à l'issue de la Seconde guerre mondiale pour y priver de son caractère national.

Cette déportation a détruit la continuité culturelle millénaire. Les expulsés ont été privés de leurs biens matériels et de leur patrimoine spirituel; leur existence dans leurs anciennes régions n'a plus été mentionnée. Entre 1947 et 1949, 161 ressortissants de minorités sont morts dans le camp de concentration de Jaworzno à la suite de tortures et d'épuisement. 4200 personnes ont été gardées prisonnières sans aucun jugement. L'intention était d'exterminer ou du moins d'intimider les intellectuels et les leaders.

Les déportés n'avaient pas le droit de garder leur propriété individuelle ou commune y compris celle de l'Eglise uniate et des organisations communautaires, de revenir chez eux, d'apprendre leur langue maternelle ou même seulement de l'écouter pendant la messe religieuse. En compensation de leurs propriétés agricoles qu'ils avaient dû quitter, ils ont reçu en retour des fermes la plupart pillées et dévastées qui étaient en possession des Allemands jusqu'en 1945 (une pour plusieurs familles).

Pour justifier ce bannissement, l'image négative des bandits ukrainiens a été continuellement propagée. Après une longue phase de propagande, plus de la moitié des Polonais haïssent ou refusent les Ukrainiens et ne veulent pas avoir de voisins ukrainiens. Les huit dernières années de transition démocratique n'ont pas apporté de dédommagements essentiels de ces méfaits et n'ont pas apaisé les sentiments des victimes qui attendaient cela.

L'Union des Lemko-Ukrainiens ont récemment exprimé leur inquiétude à l'égard de la situation au Kosovo, condamné la terreur et font part de leur respect pour les droits de l'homme du groupe ethnique albanais.

L'Union des Lemko-Ukrainiens invitent les membres de l'Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes et le congrès de l'UFCE de s'engager en leur nom auprès des organisations internationales comme les Nations Unies, le Parlement européen, le Conseil de l'Europe, l'Union européenne et leurs gouvernements respectifs dans les domaines suivants :

1. Le gouvernement polonais devrait condamner l'expulsion des Ukrainiens pendant l'opération «Vistula» et toutes les violations de la loi liées à celles-ci. L'ensemble des biens expropriés devraient être restitués, les mêmes biens si possible ou d'autres en échange. Le retour au pays devrait être accordé à toutes les personnes concernées (ou à leurs héritiers).
2. Tous les prisonniers du camp de concentration de Jąworzno où a été commis un crime contre l'humanité, comme l'a confirmé un procureur, devraient recevoir en République polonaise des droits en tant qu'opprimés.
3. Les 300 000 Ukrainiens dispersés devraient recevoir la garantie d'une représentation parlementaire propre dans le droit électoral de la République polonaise.
4. Les noms traditionnels de localités dans les régions de minorités devraient être remplacés et les noms devraient être inscrits en deux langues. L'usage de la langue minoritaire devrait être autorisé dans les locaux publics et les administrations. Les informations sur les minorités ethniques devraient être intégrées dans les programmes d'études pour faire obstacle aux préjugés et à la xénophobie.

PÖRTSCHACH am Wörthersee / AUTRICHE
Le 8 mai 1997

RESOLUTION 1997-04

LIDHJA KOSVARE
(UNION DES KOSOVARS)

Komiteti Qendruer
(Comité central)

PROJET DE RESOLUTION

L'Union des Kosovars en exil, profondément consternée de la situation actuelle de la communauté albanaise en ex-Yougoslavie, soumet au Congrès de l'Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes, qui a lieu du 7 au 11 mai 1997 à PÖRTSCACH am WÖRTHERSEE en Autriche, le présent PROJET DE RESOLUTION pour approbation et réalisation immédiate :

La communauté ethnique des Albanais au Kosovo, République fédérale de Yougoslavie, où ils représentent la plus grande majorité de la population, endure une terreur quotidienne et est soumise à des mesures illégales de la part des militaires serbes et de la police serbe.

La communauté ethnique des Albanais au Monténégro ainsi que dans les villes de Presevo, Bujanovac et Medveda (Serbie orientale) ne jouissent pas des droits de l'homme élémentaires, comme l'enseignement dans la langue maternelle et une participation suffisante aux affaires locales.

Le gouvernement de la Macédoine, ex-république yougoslave, ignore le fait que la communauté ethnique des Albanais représente la majorité de la population, la considère comme «minorité», ne lui accorde pas les pleins droits dans la participation aux affaires du pays et refuse d'accorder à l'université de Tetovo l'indépendance complète.

Nombreux ministres des affaires extérieures de l'Union européenne ont récemment exprimé leur inquiétude à l'égard de la situation au Kosovo, ont condamné la terreur et ont fait part avec insistance de leur respect vis-à-vis des droits de l'homme de la communauté ethnique albanaise.

L'Union des Kosovars invite par conséquent les membres de l'UFCE et le Congrès de l'UFCE à s'engager expressément en leur nom auprès des organisations internationales, telles que les Nations Unies,

l'Union européenne, le Parlement européen, le Conseil de l'Europe et leurs gouvernements respectifs de façon à condamner le gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie à cause de leur terreur quotidienne exercée contre la communauté albanaise, à garantir le respect des droits de l'homme au Kosovo par l'intermédiaire des forces internationales, à ne pas lever les sanctions économiques et politiques contre la République fédérale de Yougoslavie avant que toutes les violations contre la communauté albanaise soient totalement terminées.

L'Union des Kosovars demande aux membres de l'UFCE et au Congrès de l'UFCE d'aborder le problème de la communauté ethnique albanaise en Macédoine, ex-république fédérée de Yougoslavie de manière à ce qu'elle puissent jouir des pleins droits politiques et économiques, y compris le droit de fonction illimitée de l'université de Tetovo, en albanais.

Le droit à l'autodétermination doit être garantie aux Albanais au Kosovo, en Macédoine, Monténégro et en Serbie orientale.

Pörtschach am Wörthersee, Carinthie, Autriche
Le 7 mai 1997

Adresse : P.O. Box 1833, Aurora, III, 60507 (USA)
P.O. Box 282, Howard Beach, N.Y. 11414 (USA)

RESOLUTION 1997-05

La réunion des délégués de l'UFCE du 10 mai 1997, à Pörschach, Wörthersee a résolu de

- soutenir les efforts du peuple des Tatars de Crimée pour son retour dans sa patrie et la restitution de ses droits au sein de l'Etat ukrainien;
- recommander au président, aux chefs Rada et au gouvernement de l'Ukraine de reconnaître les Medzhlis comme organe de représentation le plus accrédité du peuple des Tatars de Crimée et de faire avancer l'acceptation de la loi concernant le statut du peuple des Tatars de Crimée«;
- appeler les gouvernements du Kazakhstan, du Kirghizistan, de la Fédération Russe et de l'Ouzbékistan à signer un accord bilatéral avec le gouvernement de l'Ukraine sur le soutien et la coopération dans le domaine du rapatriement et de la réintégration des Tatars de Crimée en Crimée;
- appeler l'opinion internationale et les organisations internationales à apporter leur soutien et leur aide au peuple des Tatars de Crimée lors de son rapatriement et de sa réintégration en Crimée.

RESOLUTION 1997-06

La réunion des délégués de l'UFCE du 10 mai 1997, à Pörschach, Wörthersee

- est préoccupée et inquiétée par la situation qui s'est instaurée dans la République de la Kabardino-Balkarie depuis le Premier Congrès du peuple balkar (17 novembre 1996);
- attire l'attention du gouvernement russe, du gouvernement de la République de la Kabardino-Balkarie et de l'opinion publique internationale sur les nombreuses atteintes aux droits de l'homme et des minorités des Balkars, ainsi que sur l'arrestation d'activistes du mouvement national, la perquisition dans les maisons, la saisie de documents, la dissolution d'organisations balkares, dont le membre correspondant de l'UFCE et le »Conseil National du Peuple Balkar« et enfin
- exprime l'espoir que soient prises des mesures pour la protection du peuple balkar et pour la réalisation de son droit à disposer de lui-même dans le cadre de la Fédération russe.

RESOLUTION 1997 - 01

Hauptresolution
der Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union europäischer Volksgruppen
in Pörschach (Österreich) am 10. Mai 1997

Seit diesem Jahr beschreitet der Europarat mit zwei internationalen Rechtsinstrumenten ein neues Feld. Das Rahmenabkommen zum Schutz nationaler Minderheiten und die Europäische Charta der Regional- und Minderheitensprachen haben die notwendigen Ratifizierungen erreicht und können in Kraft gesetzt werden.

Die Föderalistische Union europäischer Volksgruppen begrüßt die Anstrengungen des Europarats, verstärkt auf dem Gebiet der Förderung und des Schutzes nationaler Minderheiten aktiv zu sein.

Sie erwartet, daß die hierzu beschlossenen Rechtsinstrumente sich beruhigend und förderlich auf das friedliche Zusammenleben von nationalen Minderheiten und Mehrheiten in den jeweiligen Staaten auswirken werden.

Dies wird jedoch nur der Fall sein,

wenn weitere Staaten die Ratifizierung der erwähnten internationalen Vereinbarungen unverzüglich vornehmen

wenn die Unterzeichnerstaaten die beiden Konventionen nicht zu einem Instrument gegen die nationalen Minderheiten mißbrauchen, sondern vielmehr die existentiellen Anliegen der nationalen Minderheiten im Sinn und Geist beider Konventionen respektieren und diese in Zusammenarbeit mit den direkt Betroffenen mit Leben ausfüllen

wenn die europäischen Normen zum Schutz nationaler Minderheiten weiter ausgebaut werden und vor allem Minderheitenrechte als immanenter Teil der Menschenrechte durch ein Zusatzprotokoll der Europäischen Menschenrechtskonvention rechtlich verbindlich anerkannt werden

Eine besondere Bedeutung kommt in beiden Konventionen der Schaffung von Expertengremien zu, die mit der Überwachung und Auswertung der Realisierung der eingegangenen Verpflichtungen betraut werden. Beide Dokumente legen Wert darauf, daß es sich bei diesen von den Unterzeichnerstaaten ernannten Experten um unabhängige und kompetente Persönlichkeiten handeln soll.

Die Delegiertenversammlung bedauert jedoch, daß man sich bisher nicht darauf einigen konnte, in die Expertengremien auch Vertreter von repräsentativen nationalen und internationalen Minderheitenverbänden als gleichberechtigte Partner, zumindest jedoch als Beobachter, zu berücksichtigen. Dies widerspricht dem Geist der Konventionen sowie der international allgemein anerkannten Rolle der NGO's. Mit ihrer Nichtberücksichtigung bleibt eine zukunftsweisende Möglichkeit der konstruktiven Zusammenarbeit von Staatsvertretern und Repräsentanten der nationalen und internationalen Minderheiten ungenutzt.

Die FUEV fordert das Ministerkomitee des Europarates auf,

- noch vor der Inkraftsetzung der beiden Konventionen die Rolle und Mit-wirkung der nationalen und internationalen Minderheitenorganisationen zu überprüfen, insbes. aber,

- die nationalen Minderheitenorganisationen für die Beurteilung der Lage in den einzelnen Staaten aktiv einzubeziehen;

- die FUEV als bedeutende und repräsentative Vertretung der nationalen Minderheiten Europas zumindest als Beobachter in die beiden Expertengremien aufzunehmen..

Die Delegiertenversammlung erwartet von den europäischen Staaten, die die beiden Konventionen ratifizieren, daß diese als Experten insbes. unabhängige und kompetente Angehörige der Minderheiten berücksichtigen.

RESOLUTION 1997 - 02

Resolution

für die rechtliche Anerkennung der Rumänen in Kroatien als ethnische Minderheitengruppe und den freien Gebrauch ihrer Sprache

berücksichtigend,

daß die Rumänen Istriens, die Istro-Rumänen, ebenso ein lebendes Zeugnis eines Europas der Nationalitäten sind wie die Kimbren, die Gallesen von Cornwall, die Friesen, die Ladinern und Rätoromanen und viele anderen Minderheiten und Volksgruppen
 daß ethnische Nivellierung keinen Fortschritt darstellt, sondern zur Verarmung der historisch gewachsenen kulturellen und sprachlichen Vielfalt des europäischen Erbes, welches zu verteidigen und unseren Nachkommen zu überliefern wir verpflichtet sind, führt
 daß kulturelle und sprachliche „Homogenisierung“ nichts anderes als Dekulturation ist und zum Aussterben der kleinen europäischen Nationalitäten führen wird, wenn man sie nicht heute effizient schützt und ihre kulturellen und sprachlichen Wurzeln bewahrt

rufen die istro-rumänische Vereinigung „Andrei Glavina“ und die Delegiertenversammlung der Föderalistischen Union europäischer Volksgruppen in Pörschach (Österreich)

die kroatische Regierung zur Respektierung der durch den Europarat und weitere internationale Gremien (UNO, OSCE) anerkannten Normen des Minderheitenrechts auf und fordern als minimale Grundlage von Zivilisation, Freiheit und Menschlichkeit die gesetzliche Anerkennung der Istro-Rumänen als ethnische Minderheit, verbunden mit der Gewährung entsprechender Rechte im Bereich der Bildung, der Ausübung der Religion und der Verbreitung von Massenmedien in der Muttersprache in dem von ihnen bewohnten Gebieten.

Die Delegiertenversammlung der FUEV fordert

den Europarat, die OSCE, das Europäische Parlament und die EU auf, gegenüber Kroatien zu intervenieren, um die Respektierung der Minderheitenrechte der Istro-Rumänen gemäß den europäischen Normensystem des Minderheitenschutzes zu garantieren; die UNESCO wird aufgefordert, die sprachlichen und kulturellen Interessen dieser Minderheit zu schützen.

Die Delegiertenversammlung der FUEV fordert,

daß die in dem durch Kroatien und Rumänien geschlossenen Abkommen über Freundschaft und Zusammenarbeit vom 16. 2. 1994 und im „Agreement on co-operation in the fields of education, culture and science between the Government of Romania and the Government of the Republik of Croatia“ vom 19. 5. 1993 vorgesehenen Maßnahmen für den Unterricht in der jeweiligen Minderheitensprache auch in Kroatien verwirklicht werden.

Die istro-rumänische Vereinigung „Andrei Glavina“ bittet das Präsidium der FUEV,

die Einhaltung der die istro-rumänische Volksgruppe betreffenden internationalen und bilateralen Abkommen zu beobachten.

RESOLUTION 1997 - 03

ZJEDNOCZENIE LEMKOV (UNION DER LEMKO-UKRAINER IN POLEN)

Die Union der Lemken, eine Vertretung polnischer Staatsbürger mit ukrainischer Nationalität, äußert ihre tiefe Betroffenheit über die Vertreibung der ukrainischen Bevölkerung vor 50 Jahren aus ihrer Heimat und die damit verbundenen Folgen. 150.000 Menschen wurden 1947 in der Operation "Vistula" lediglich aufgrund ihrer nicht-polnischen Herkunft aus ihren Heimatgebieten deportiert: Lemkivshchyna (Lemkoland), Nadsiania (die Gebiete entlang des Flusses San), Kholmshchyna (der Bezirk Chelm), Pidlaschcha (die Region Podlachien östlich von Warschau). Sie wurden später im Norden und Westen des Landes verteilt, das Polen nach dem Zweiten Weltkrieg erworben hatte, um sie ihres Nationalcharakters zu berauben.

Infolge der Deportation wurde eine tausend Jahre alte kulturelle Kontinuität zerstört, die Vertriebenen wurden ihres materiellen und geistigen Erbes beraubt, ihre Existenz in ihren früheren Heimatgebieten nicht mehr erwähnt. Von 1947 bis 1949 starben 161 Angehörige von Minderheiten im Konzentrationslager Jaworzno durch Folter oder Erschöpfung, 4200 Menschen wurden ohne jedes Urteil gefangen gehalten. Ziel war es, insbesondere die Gebildeten und Führer zu vernichten oder zumindest einzuschüchtern.

Den Deportierten war es nicht gestattet, persönliches oder gemeinschaftliches Eigentum, einschließlich des Eigentums der Unierten Kirche und von Gemeinschaftsorganisationen, zu behalten, in ihre Heimat zurückzukehren, ihre Muttersprache zu lernen oder sie auch nur während des Gottesdienstes zu hören. Als Ersatz für ihre zurückgelassenen Bauernhöfe erhielten sie allenfalls die meist geplünderten und verwüsteten Höfe, die bis 1945 den Deutschen gehört hatten (einen für mehrere Familien).

Zur Rechtfertigung der Verbannung wurde ständig das negative Bild des ukrainischen Banditen verbreitet. Nach einer langen Phase der Propaganda werden die Ukrainer von über der Hälfte der Polen gehaßt oder abgelehnt und sind als Nachbarn unerwünscht. Der demokratische Wandel der vergangenen 8 Jahre brachte keine wesentlichen Wiedergutmachung für das verübte Unrecht und beschwichtigte nicht die Gefühle der Opfer, die dies erwartet hatten.

Die Union der Lemko-Ukrainer fordert die Mitglieder der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen und den FUEV-Kongreß auf, sich in ihrem Namen bei internationalen Organisationen wie den Vereinten Nationen, dem Europäischen Parlament, der Europäischen Union und ihren jeweiligen Regierungen für die folgenden Punkte einzusetzen:

1. Die polnische Regierung sollte die Vertreibung der Ukrainer während der Operation "Vistula" und alle damit verbundenen Gesetzesverstöße verurteilen. Sämtliches enteignetes Eigentum sollte zurückgegeben werden - nach Möglichkeit dasselbe, oder anderes als Ersatz. Sämtlichen Betroffenen (oder ihren Erben) sollte die Rückkehr in die Heimat gestattet werden.
2. Sämtliche Insassen des Konzentrationslagers Jaworzno, in dem ein Verbrechen gegen die Menschheit begangen wurde, wie von einem Staatsanwalt bestätigt wurde, sollten in der Republik Polen Rechte als Unterdrückte erhalten.
3. Die 300.000 verstreuten Ukrainer sollten im Wahlrecht der Republik Polen eine eigene parlamentarische Vertretung garantiert bekommen.
4. Die traditionellen Ortsnamen in Minderheitengebieten sollten ersetzt und Ortsnamen in zwei Sprachen eingeführt werden. Die Verwendung der Minderheitssprache sollte in der Öffentlichkeit und in Behörden genehmigt werden. Die Information über ethnische Minderheiten sollte in die Lehrpläne aufgenommen werden, um Vorurteilen und Fremdenfeindlichkeit entgegenzuwirken.

PÖRTSCHACH am Wörthersee / ÖSTERREICH
8. Mai 1997

RESOLUTION 1997 - 04

LIDHJA KOSOVARE
(UNION DER KOSOVO-ALBANER)

Komiteti Qendruer
(Zentralkomitee)

Die Union der Kosovo-Albaner im Exil verleiht ihrer tiefen Besorgnis über die gegenwärtige Situation der albanischen Volksgruppe im ehemaligen Jugoslawien Ausdruck und legt dem vom 7. bis 11. Mai 1997 in PÖRTSCHACH am WÖRTHERSEE, Österreich, tagenden Kongreß der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen den folgenden RESOLUTIONSENTWURF zur Zustimmung und sofortigen Umsetzung vor:

Die Volksgruppe der Albaner im Kosovo, Bundesrepublik Jugoslawien, wo sie die überwiegende Bevölkerungsmehrheit bildet, erleidet täglichen Terror und ist gesetzeswidrigen Maßnahmen von Seiten des serbischen Militärs und der serbischen Polizei ausgesetzt.

Die Volksgruppe der Albaner in Montenegro sowie in den Städten Pre_evo, Bujanovac und Medveda (Ostserbien) werden die elementarsten Menschenrechte verweigert, wie der Unterricht in ihrer Muttersprache und eine ausreichende Beteiligung an lokalen Angelegenheiten.

Die Regierung der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien ignoriert die Tatsache, daß die Volksgruppe der Albaner die größte Bevölkerungsgruppe darstellt, betrachtet sie als "Minderheit", gewährt ihnen nicht die vollen Rechte, sich an den Angelegenheiten des Landes zu beteiligen und weigert sich, der Universität von Tetovo vollkommene Unabhängigkeit zu gewähren.

Zahlreiche Außenminister der Europäischen Union haben in jüngster Zeit ihre Besorgnis hinsichtlich der Situation im Kosovo geäußert, den Terror verurteilt und gleichzeitig ihren Respekt für die Menschenrechte der albanischen Volksgruppe betont.

Daher fordert die Union der Kosovo-Albaner die Mitglieder der FUEV und den FUEV-Kongreß auf, sich in ihrem Namen bei internationalen Organisationen, wie den Vereinten Nationen, der Europäischen Union, dem Europäischen Parlament, dem Europäischen Rat und ihren jeweiligen Regierungen nachdrücklich dafür einzusetzen, die Regierung der Bundesrepublik Jugoslawien wegen ihres täglichen Terrors gegen die albanische Volksgruppe zu verurteilen, die Beachtung der Menschenrechte im Kosovo durch die internationalen Mächte sicherzustellen und die wirtschaftlichen und politischen Sanktionen gegen die Bundesrepublik Jugoslawien nicht aufzuheben, bevor sämtliche Verstöße gegen die albanische Volksgruppe vollkommen beendet worden sind.

Die Union der Kosovo-Albaner fordert die Mitglieder und den Kongreß der FUEV außerdem auf, das Problem der Volksgruppe der Albaner in der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien anzusprechen, damit ihnen die Möglichkeit eröffnet wird, ihre vollen politischen und wirtschaftlichen Rechte auszuüben, einschließlich des Rechts auf uneingeschränkte Arbeit der Universität von Tetovo in albanischer Sprache.

Der albanischen Volksgruppe im Kosovo, in Mazedonien, Montenegro und Ostserbien ist das Recht auf Selbstbestimmung zu garantieren.

Pörschach am Wörthersee, Carinthia, Österreich
7. Mai 1997

Anschrift: P.O. Box 1833, Aurora, Ill. 60507 (USA)
P.O. Box 282, Howard Beach, N.Y. 11414 (USA)

RESOLUTION 1997 - 05

Die Delegiertenversammlung der FUEV vom 10. Mai 1997 in Pörschach am Wörthersee

- unterstützt die Bemühungen des krimtatarischen Volkes für seine Heimkehr und für die Wiederherstellung seiner Rechte im Rahmen des ukrainischen Staates;
- empfiehlt dem Präsidenten, der Obersten Rada und der Regierung der Ukraine, die Medzhlis als höchstes bevollmächtigtes Vertretungsorgan des krimtatarischen Volkes anzuerkennen und das Annehmen des Gesetzes »Über das Statut des krimtatarischen Volkes« zu beschleunigen;
- ruft auf die Regierungen Kasachstans, Kirgistans, der Russischen Föderation, Tadschikistans und Usbekistans ein zweiseitiges Abkommen mit der Regierung der Ukraine zu unterschreiben über den Beistand und die Mithilfe im Bereich der Heimkehr und der Reintegration der Krimtataren auf der Krim.
- wendet sich mit einem Aufruf an die internationale Gesellschaft und die internationalen Organisationen, dem krimtatarischen Volk bei seiner Heimkehr und Reintegration auf der Krim Beistand und Hilfe zu leisten.

RESOLUTION 1997 - 06

Die Delegiertenversammlung der FUEV vom 10. Mai 1997 in Pörschach am Wörthersee

- ist besorgt und beunruhigt über die Situation, die in der Kabardino-Balkarischen Republik nach dem 1. Kongreß des Balkarischen Volkes (17. November 1996) entstanden ist;
- lenkt die Aufmerksamkeit der Russischen Regierung, der Führung der Kabardino-Balkarischen Republik und der Weltöffentlichkeit auf zahlreiche Menschenrechtsverletzungen und Verletzungen der Minderheitenrechte der Balkaren wie Verhaftungen von Aktivisten der nationalen Bewegung, Hausdurchsuchungen, Beschlagnahmen von Dokumenten, Auflösung balkarischer Organisationen, darunter das korrespondierende FUEV-Mitglied, »der Nationalrat des Balkarischen Volkes« und
- äußert die Hoffnung daß Maßnahmen zum Schutz des balkarischen Volkes und für die Realisierung seines Selbstbestimmungsrechtes im Rahmen der Russischen Föderation ergriffen werden.

РЕЗОЛЮЦИЯ 1997-01.

Главная резолюция
собрания делегатов Федералистического союза европейских национальных меньшинств
в Пёртшахе (Австрия) 10-го мая 1997 г.

Два международных правовых инструмента, принятые Европейским советом в этом году, открывают новые пути и направления деятельности. Общее соглашение о защите национальных меньшинств и Европейская хартия о языках и наречиях меньшинств ратифицированы и могут вступить в силу.

Федералистический союз европейских национальных меньшинств приветствует усилия Европейского совета по укреплению деятельности, направленной на поддержку и защиту национальных меньшинств.

Федералистический союз ожидает, что принятые правовые инструменты смогут оказать благотворное и стабилизирующее воздействие на мирное сосуществование национальных меньшинств и мажоритарных наций в соответствующих государствах.

Это произойдет, однако, только в том случае,

- если другие страны незамедлительно ратифицируют названные международные соглашения
- если страны, подписавшие обе конвенции, не допустят злоупотребления этими документами и использования их вопреки интересов национальных меньшинств, но, напротив, в духе обеих конвенций с уважением и пониманием отнесутся к вопросам, имеющим принципиальное значение для существования национальных меньшинств, и вместе с теми, чьи интересы непосредственно затронуты этими документами, будут наполнять их жизнью
- если европейские нормы по защите национальных меньшинств будут продолжать расширяться и дальше, при этом, прежде всего, права национальных меньшинств как неотъемлемая часть прав человека получают имеющий обязательную силу правовой статус на основании дополнительного протокола конвенции европейских меньшинств.

Особое значение в обеих конвенциях придается созданию экспертных комиссий, которым поручается наблюдение за процессом реализации принятых обязательств и оценка процесса. В обеих документах подчеркивается, что эксперты, назначаемые подписавшими договор странами, должны быть независимыми и компетентными лицами.

Собрание делегатов сожалеет, однако, о том, что до сих пор не удалось достичь единства по вопросу включения в эти экспертные комиссии также членов национальных и международных организаций, представляющих интересы национальных меньшинств, в качестве равноправных партнеров или, по меньшей мере, в качестве консультантов с наблюдательным статусом. Это противоречит духу конвенции и международной общепризнанной роли неправительственных организаций. Перспективная возможность взаимодействия государственных инстанций и представителей национальных меньшинств остается неиспользованной.

ФСЕНМ призывает Совет министров Европейского совета к следующему:

- необходимо пересмотреть роль и участие национальных и международных организаций, представляющих интересы меньшинств, еще до вступления в силу обеих конвенций,
- при оценке положения в отдельных государствах активно привлекать к работе национальные организации, представляющие интересы меньшинств,
- включить ФСЕНМ как значительную и репрезентативную организацию, представляющую интересы меньшинств, в обе экспертные комиссии, по меньшей мере, со статусом наблюдателя.

Собрание делегатов надеется, что европейские страны, ратифицирующие обе конвенции, привлекут к участию в работе комиссий в качестве экспертов независимых и компетентных представителей национальных меньшинств.

РЕЗОЛЮЦИЯ 1997-02.

Резолюция

о правовом признании румынов Хорватии в качестве этнического меньшинства и их права на свободное употребление родного языка

Учитывая,

- что румыны Истрии (истрорумыны) являются живыми свидетелями Европы национальностей в той же степени, что и кимбры, галлы Корнуолла, фризы, ладинцы, ретороманы и другие меньшинства и народности,
- что этническое нивелирование не является прогрессом, но, напротив, ведет к обнищанию исторически сложившегося культурного и языкового многообразия общеевропейского наследия, которое мы обязаны защищать и передавать потомкам,
- что культурная и языковая "гомогенизация" представляет собой не что иное, как лишение культуры и ведет к вымиранию европейских меньшинств при отсутствии эффективной защиты меньшинств и их культурных и языковых корней,

истрорумынский союз "Андрей Главина" и собрание делегатов Федералистического союза европейских национальных меньшинств в Пёртшахе (Австрия) призывают

хорватское правительство к соблюдению прав национальностей и норм, принятых Европейским советом и другими международными организациями (ООН, Организация по сотрудничеству и безопасности в Европе) и требуют — как принципиальный минимум цивилизации, свободы и гуманизма — признания истрорумын в качестве национального меньшинства, а также признания прав истрорумын на свободное образование, вероисповедание и распространение средств массовой информации на родном языке в местах проживания истрорумынского населения.

Собрание делегатов ФСЕНМ призывает

Европейский совет, Организацию по сотрудничеству и безопасности в Европе, Европарламент и Европейский Союз использовать свое влияние на хорватское правительство для того, чтобы обеспечить соблюдение прав истрорумын как национального меньшинства в соответствии с европейской системой норм по защите национальных меньшинств. Собрание призывает ЮНЕСКО обеспечить защиту языковых и культурных интересов этого национального меньшинства.

Собрание делегатов ФСЕНМ требует

реализации возможности школьного обучения на языках народных меньшинств в Хорватии в соответствии с мерами, предусмотренными в заключенном Хорватией и Румынией соглашении о дружбе и сотрудничестве от 16.02.1994 г. и в "Договоре о сотрудничестве в области образования, культуры и науки между правительством Румынии и правительством Республики Хорватия" от 19.05.1993 г.

Истрорумынский союз "Андрей Главина" просит Президиум ФСЕНМ следить за соблюдением международных и двусторонних соглашений, затрагивающих интересы истрорумынской народности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 1997-03.

ЗЪЕДНОШЕНЬЕ ЛЕМКОВ (СОЮЗ ЛЕМКОВ-УКРАИНЦЕВ ПОЛЬШИ)

Союз лемков, представляющий польских граждан украинской национальности, выражает глубокую озабоченность в связи с имевшим место 50 лет назад изгнанием украинцев, в результате которого 150 тысяч человек лишились крова и на основании своего непольского происхождения были депортированы в ходе операции "Висла" (1947 г.) со своей родины: из районов Лемкивщина, Надзьяня (районы вдоль реки Сан), Холмщина, Пидлаща (к востоку от Варшавы). Разобщенное расселение депортированных в северо-западном регионе, отошедшем к Польше после 2-й мировой войны, ставило целью лишить их национального характера.

В результате депортации было прервано тысячелетнее развитие, изгнанные были лишены своего материального и культурного наследия, на их прежней родине умалчивалось о том, что они некогда проживали здесь. В 1947-49 гг. число представителей национального меньшинства, погибших от пыток и истощения в концентрационном лагере Яворзно, составило 161 человек, 4200 человек находились в заключении без приговора. Эти меры ставили целью ликвидировать или, по меньшей мере, запугать прежде всего образованных и влиятельных представителей национального меньшинства.

Депортированным не разрешалось хранить личные или коллективные предметы имущества, включая имущество униатской церкви и общинных организаций, не разрешалось возвращаться в свои дома, пользоваться родным языком и даже осуществлять богослужение на родном языке. В качестве компенсации за оставленные хутора они получили участки, принадлежавшие до 1945 г. немцам — в лучшем случае по одному на две семьи, большинство депортированных были ограблены и полностью разорены.

Чтобы оправдать изгнание, пропаганда последовательно создавала отрицательный образ украинского бандита. В итоге многолетней пропаганды более половины поляков ненавидят или не любят украинцев и не хотят иметь украинских соседей. Последние 8 лет демократических преобразований не привели к существенным изменениям и не смягчили горьких чувств жертв, надеявшихся на исправление причиненного зла и несправедливости.

Союз лемков-украинцев призывает членов Федералистического союза европейских национальных меньшинств и конгресс ФСЕНМ выступить в защиту лемков-украинцев перед лицом таких международных организаций, как Европейский парламент, Европейский совет, Европейский Союз и правительства соответствующих стран, и содействовать решению следующих вопросов:

1. Польская Республика должна осудить изгнание украинцев при проведении операции "Висла" и все нарушения закона, связанные с изгнанием. Все отнятое имущество должно быть возвращено — фактически принадлежавшее имущество или его компенсация. Всем пострадавшим (или им наследникам) должно быть разрешено вернуться на их родину.
2. Все узники концентрационного лагеря Яворзно, в котором было совершено преступление против человечества, по подтверждению общественного прокурора, должны получить права репрессированных Польской Республики.
3. Закон о выборах должен гарантировать право 300 тысяч разбросанных по всей стране украинцев на представительство в парламенте Польской Республики.
4. Должны быть восстановлены традиционные названия мест в районах проживания национального меньшинства, эти места должны получить названия на двух языках. В общественных местах и учреждениях должно быть разрешено пользоваться национальным языком. Информация о этнических меньшинствах должна быть включена в школьные программы для борьбы с предрассудками и ксенофобией.

Пёртшах на Вёртерзее (Австрия)
8-го мая 1997 г.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 1997-04.

ЛИДЬЯ КОСОВАРЕ
(Союз косоваров)
Центральный комитет

Союз косоваров в изгнании испытывает глубокую озабоченность сегодняшним положением этнических албанцев в бывшей Югославии и направляет настоящий проект резолюции конгрессу Федералистического союза европейских национальных меньшинств (г. Пёртшах на Вёртерзее, Австрия, 7-11 мая 1997 г.) с целью утверждения предлагаемой резолюции и незамедлительного решения следующих вопросов:

Этнические албанцы Косово (Федеральная Республика Югославия), где они составляют преобладающее большинство населения, испытывают ежедневный террор и подвергаются неправомерным действиям сербской армии и полиции.

Этнические албанцы в Монтенегро и в городах Прешева, Дуянове и Медведья (восточная Сербия) лишены такого элементарного права человека, как право на получение образования на родном языке, и могут лишь ограниченно участвовать в общественной жизни.

Правительство бывшей югославской республики Македония игнорирует тот факт, что этнические албанцы являются наиболее крупной этнической группой, и продолжает считать их "меньшинством", отказывая им в правах на участие в общественной жизни их страны, а также ограничивая свободу Албанского университета Тетово.

Многие министры иностранных дел стран-членов Европейского Союза выражают в последнее время озабоченность ситуацией в Косово и осуждают террор, подчеркивая необходимость соблюдения прав человека в отношении этнических албанцев.

В связи с этим, Союз косоваров призывает членов ФСЕНМ и конгресс ФСЕНМ предпринять активные меры в поддержку косоваров перед лицом интернациональных организаций: Объединенных Наций, Европейского Союза, Европейского парламента, Европейского совета и правительств соответствующих стран, чтобы осудить правительство Федеральной Республики Югославия, подвергающее ежедневному террору этнических албанцев, обеспечить соблюдение прав человека в Косово, не отменять экономических и политических санкций против Федеральной Республики Югославия до тех пор, пока не будут полностью прекращены все нарушения закона в отношении этнических албанцев.

Союз косоваров также призывает члены ФСЕНМ и конгресс ФСЕНМ обратить внимание на проблему этнических албанцев в бывшей югославской республике Македония для того, чтобы этнические албанцы получили все политические и экономические права, включая право на обучение в Университете Тетово на албанском языке.

Этническим албанцам Косово, Македонии, Монтенегро и восточной Сербии должно быть гарантировано право на самоопределение.

Пёртшах на Вёртерзее, Кернтен, Австрия
7-го мая 1997 г.

Адрес: P.O.Box 1833, Aurora, Ill. 60507 (USA)
P.O.Box 282, Howard Beach, N.Y. 11414 (USA)

РЕЗОЛЮЦИЯ 1997 - 05

Собрание делегатов ФСЕНМ 10-го мая 1997 г. в г. Пёртшах-на-Вёртерзее

выражает поддержку усилиям крымскотатарского народа по возвращению на родину и по восстановлению прав в рамках украинской государственности;

рекомендует Президенту, Верховной Раде и правительству Украины признать меджлис в качестве законного высшего органа представительства крымскотатарского народа и ускорить принятие закона "О статусе крымскотатарского народа";

призывает правительства Казахстана, Кыргызстана, Российской Федерации, Таджикистана и Узбекистана к заключению двусторонних соглашений с правительством Украины о помощи и поддержке по репатриации и реинтеграции крымских татар в Крыму;

обращается к мировой общественности и международным организациям с призывом оказать помощь крымскотатарскому народу и поддержать его усилия по возвращению на родину и реинтеграции в Крыму.

РЕЗОЛЮЦИЯ 1997 - 06

Собрание делегатов ФСЕНМ 10-го мая 1997 г. в г. Пёртшах-на-Вёртерзее

выражает беспокойство и озабоченность в связи с ситуацией, сложившейся в Кабардино-Балкарской Республике после 1-го Съезда балкарского народа (17-го ноября 1996 г.);

обращает внимание Российского правительства, руководства Кабардино-Балкарской Республики и мировой общественности на многочисленные нарушения прав человека и прав национального меньшинства в отношении балкаров, в т.ч. аресты активистов национального движения, обыски, конфискацию документов, роспуск балкарских организаций, включая организацию со статусом члена-корреспондента ФСЕНМ "Национальный совет балкарского народа" и

выражает надежду на принятие мер по защите балкарского народа и по реализации его права на самоопределение в рамках Российской Федерации.



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
 Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
 Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
 Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Consultative Status
 to the Council of Europe
 and to the United Nations

Statut consultatif
 auprès du Conseil de l'Europe
 et des Nations Unies

Konsultativer Status
 beim Europarat
 und bei den Vereinten Nationen

Teilnehmer und Gäste lt. Registratur

beim 42. Nationalitätenkongreß
vom 07. - 11. Mai 1997
 in Pörschach am Wörthersee
 Kärnten / Österreich

(Stand: 31-05-1997)

A	Anderwald, Karl DDR.	A	Spieler, Marija
A	Apovnik, Paul Dr.	A	Stritzel, Heinz
A	Ausserwinkler, Michael Dr.	A	Sturm, Marjan
A	Barki, Eva Maria Dr.	A	Sturm, Sonja
A	Bergmann, Andrea	A	Svanjak, Franziska
A	Blatnik, Ana	A	Szklany, Ryszard
A	Cegovnik, Stanislav Dr.	A	Varga-Novijan, Zdenka
A	Csenar, Georg	A	Velji, Feta
A	Feitsma, Tony Prof. Dr.	A	Vospernik, R.
A	Fertschey, Elke Maria	A	Vrevc, Marko
A	Freunschlag, Jörg DI	A	Wakounig, Andreas
A	Gieler, Zlatka Mag.	A	Wakounig, Vladimir
A	Grasser, Karl-Heinz	A	Wedenig, Franc
A	Grilc, Dr. Matevz	A	Zernatto, Christoph Dr.
A	Gstettner, Peter Uni. Prof. Dr.	A	Zerzer, Janko Dr. Dr.
A	Hörmann, Werner Ing.	A	Zwitter, Martin
A	Karagjozi, Fatmir	A	Zwitter, Sabina
A	Karpf, Peter Mag.	CH	Arquint, Romedi
A	Kier, Volker Dr. NR Abg.	CH	Eide, Asbjörn Prof.
A	Koren, Tatjana	CH	Huonder, Ivo
A	Krauland, Herbert Dr.	CH	Komlóssy, Joseph von
A	Kulmetsch, Janko Mag.	CH	Kunfermann, Gion
A	Lenart, Branko	CH	Pyszko, Jan Dr. hab. med.
A	Logorezi, Peter	CH	Spinnler, David
A	Lukan, Iwan Pavel	CZ	Chocholáčová, Frantiska Mgr.
A	Marketz, Joze Dr.	CZ	Piverka, Frau
A	Marko, Joseph Prof. Dr.	CZ	Piverka, Walter
A	Mayer, Karl	D	Adam, Horst
A	Michitisch Dr.	D	Andersen, Kaj
A	Mikel, Hubert	D	Böse, Frau
A	Mikl, Hans Hart	D	Böse, Oskar Dir. i. R.
A	Olip, Nanti	D	Brankatsch, Jakob
A	Perusich, Jelka	D	Eichenberger, Carsten M.A.
A	Pipp, Marjan	D	Elle, Ludwig Dr.
A	Pjatin, Wladimir	D	Fiala, Reiner
A	Platzer, Wolfgang	D	Flor, Dörte
A	Polzer-Srienzi, Miriam	D	Franz, Anton
A	Polzer, Miro Dr.	D	Franz, Halima
A	Reautschnig, Günter	D	Goretzki, Gernot
A	Richau, Franz BR Abg.	D	Goretzki, Karin
A	Roblek, Igor	D	Goßmann, Rolf
A	Rutar, Franc	D	Greußing, Fritz
A	Sadovnik, Bernard	D	Häber, Hans
A	Sarközi, Rudolf	D	Hergesell, Elisabeth
A	Schuller, Horst	D	Hergesell, Heinz-Günter
A	Siencnik, Matjaz Dr.	D	Inge Kristine Jørgensen
A	Smolle, Karel	D	Jensen Hahn, Jörgen
A	Smrtnik, Vladimir Mag.	D	Kellner, Hans-Jørgen

D	Knoblich, Herbert Dr.	H	Kovács, Eva
D	Konzack, Harald	H	Lebovics, Viktoria
D	Kosel, Sieghard	H	Milasin, Csaba
D	Kring, Ingrid	H	Nagy-Füzessy, Géza
D	Kring, Karl	H	Schmidt, Péter 1
D	Kühnrich, Klaus-Dieter	H	Schmidt, Peter 2
D	Kulscher, Ursula	H	Tiszavölgyi, Judit
D	Mehnert, Karin	H	Vajna, Tünde
D	Meyer, Ernst	HR	Janz, Zdenko
D	Mikkelsen, Grethe	HR	Pichler, Vesna
D	Mikkelsen, Johann	I	Benedikter, Thomas Dr.
D	Nickelsen, Frank	I	Brecelj, Martin Luis
D	Nickelsen, Lennart	I	Brezigar, Bojan
D	Nuck, Kathleen	I	Frasnelli, Hubert Dr.
D	Oeter, Stefan Dr.	I	Hosp, Bruno Dr.
D	Rautenberg, Peter	I	Mitterdorfer, Karl Dr.
D	Ritscher, Alfons	I	Pahl, Franz Dr.
D	Rose, Romani	I	Pfeil, Beate Sibylle Ass. jur.
D	Roßberg, Arnold	I	Pizzinini, Ilda
D	Ruppert, Ilse	I	Ratiu, Emil Petru
D	Sass, Babette Baronin von	I	Stoka, Drago
D	Schneider, Horst	I	Taibon, Mateo
D	Schowitzka, Peter	I	Trebo, Luis
D	Schultz, Heinrich	I	Zaffi, Davide Dr.
D	Schultz, Wibke	KZH	Dederer, Alexander Dipl. Ing.
D	Siering, Kay Lennart	NL	Scherrer, Christian P.
D	Siering, Ulrike	NL	Willemsma, Adalgard
D	Slawik, Renate	PL	Donitza, Richard
D	Spoorendonk, Anke	PL	Kroll, Heinrich
D	Spoorendonk, John	PL	Staniek, Jozef Dr. Ing.
D	Srocka, Werner	PL	Brehmer, Dietmar
D	Triller, Wolfram	PL	Kowalski, Michal
D	Troebst, Stefan Dr.	PL	Pischka, Izabelle
D	Tropschug, Harald	PL	Willan, Tadeusz Siegfried
D	Vognsen, Lis	RO	Brück, Werner Horst
D	Vognsen, Preben	RO	Kühn, Waldemar
D	Wagner, Renate	RO	Pécsi, Ferenc
D	Wiencke, Gert	RUS	Fahrenbruch, Alexander
D	Wiencke, Hannelore	RUS	Grigorowitsch, Dimitij
D	Ziesch, Bernhard	RUS	Kondriavtsev, Vladimir Dr.
DK	Bieling, Peter	RUS	Lajpanov, Bilal
DK	Buch, Jørn	RUS	Melani Fidi, Georgij
DK	Candussi, Frauke	RUS	Pepinov, Fuad
DK	Clausen, Vivian	RUS	Tschervonnaja, Swetlana
DK	Hansen, Hans Heinrich	RUS	Tshapodov, Genabij P.
DK	Heil, Hermann	RUS	Wormsbecher, Hugo
DK	Henriksen, Niels	S	Kirjavainen, Heikki
DK	Jebsen, Doris	S	Kirjavainen, Liisa
DK	Kley, Paul Georg	SK	Batta, István
DK	Krag, Elfi	SK	Buras, Eduard Dipl. Ing.
DK	Küsel, Ulrich	SK	Greser, Gertrud Mgr.
DK	Nickelsen, Armin	SLO	Debenjak, Doris
DK	Nickelsen, Susanne	SLO	Devetak, Silvo Prof. Dr.
DK	Ritter, Manfred	SLO	Gril, August
DK	Seifert, Kurt	SLO	Kolnik, Ludvik Dusan Dr.
F	Kergren, Jean	SLO	Krisch, Erik
F	Le Moine, Pierre	UKR	Arifov, Lennur
F	Longère, Héliane	UKR	Bajram-Ali, Elmira
F	Meaufront, Marcel	UKR	Belucha, Jurij
F	Steketee, Frank	UKR	Dzhemilev, Mustafa
F	Texier, Marcel prof.	UKR	Gankevitsch, Viktor Dr.
FIN	Branot, Christian	UKR	Groth, Heinrich
GEO	Augst, Harry Dr.	UKR	Jakupov, Rifhat
GEO	Jordanov, Kirijak	UKR	Kodzhametova, Safure
H	Bajzek-Lukács, Maria	UKR	Kudusov, Erik
H	Brenner, Koloman Dr.	UKR	Medzhitov, Emir
H	Gállos, Orsolya	UKR	Polkanov, Jurij
H	Herboly, Edith	UKR	Terizanu, Wasile
H	Herceg-Kothy, Maria	UKR	Tschubarov, Refat
H	Kaltenbach, Jenő Prof. Dr.	USA	Azem, Hafizi

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41
Tel: -49 - 461 - 12 8 55

D - 24939 Flensburg
Fax: -49 - 461 - 18 07 09